



BOSCH

Montage- und Gebrauchsanleitung
Οδηγίες τοποθέτησης και χρήσης
Installation and operating instructions
Instrukcja montażu i użytkowania
Montaj ve Kullanma Kılavuzuaj
Navodila za namestitev in uporabo

Upute za postavljanje i uporabu
Uputstva za instalaciju i rukovanje
Инсталација и упатство за употреба
Udhëzimet e instalimit dhe të përdorimit
Інструкція з монтажу та експлуатації

TR1100

TR1100 18B | 21B | 24B



Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	2
2	Montageanleitung	3
2.1	Montage	3
3	Technische Daten	5
4	Sonderzubehör	6
5	Gebrauchsanleitung	6
5.1	Gerät kennenlernen	6
5.2	Gerät bedienen	6
5.3	Reinigung	6
5.4	Eine Störung, was tun?	6
5.5	Kundendienst	7
6	Umweltschutz/Entsorgung	7
7	Datenschutzhinweise	7

1 Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke bestimmt.

- Das Gerät wie in Text und Bild beschrieben montieren und bedienen. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch bis zu einer Höhe von 2 000 m über dem Meeresspiegel bestimmt.
- Das Gerät nur in einem frostfreien Raum installieren und lagern (Restwasser).



WARNUNG:

Stromschlaggefahr!

Schalten Sie im Fehlerfall sofort die Netzspannung ab! Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserleitung schließen.

Diese Installationsanleitung richtet sich an Fachleute für Wasserinstallationen, Heizungs- und Elektrotechnik. Die Anweisungen in allen Anleitungen müssen eingehalten werden. Bei Nichtbeachten können Sachschäden und Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr entstehen.

- ▶ Installationsanleitungen (Wärmeerzeuger, Heizungsregler, usw.) vor der Installation lesen (→ kapitel 2).
- ▶ Sicherheits- und Warnhinweise beachten.
- ▶ Nationale und regionale Vorschriften, technische Regeln und Richtlinien beachten.
- **Der Durchlauferhitzer darf nur von einem Fachmann angeschlossen und in Betrieb genommen werden.**
- **Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Wartung nur von einem Fachmann durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu schweren Verletzungen des Benutzers führen.**
- **Öffnen Sie niemals das Gerät, ohne die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen zu haben.**
- Die gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes, des örtlichen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmens und des Wasserwerkes müssen eingehalten werden.
- Der Durchlauferhitzer ist ein Gerät der Schutzklasse **I** und **muss** an den Schutzleiter angeschlossen werden.
- Das Gerät muss dauerhaft an festverlegte Leitungen angeschlossen werden. **Der Leitungsquerschnitt**

muss der zu installierenden Leistung entsprechen.

 **VORSICHT:**

Geerdete Wasserleitungen können das Vorhandensein eines Schutzleiters vortäuschen.

- Zur Erfüllung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften muss installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung vorhanden sein, kapitel 3. Die Kontaktöffnung muss mindestens 3 mm betragen.
- Überprüfen Sie, ob der Wassereingangsdruck, maximum und minimum, mit den Herstelleranforderungen übereinstimmt. (→ kapitel 3).
- Der Kaltwasser Zulauf des Gerätes darf nicht mit Anschlüssen anderer Warmwasser Systeme verbunden werden.
- Der Durchlauferhitzer ist nur für den geschlossenen (druckfesten) Betrieb geeignet.
- Armaturen müssen für den Betrieb mit geschlossenen (druckfesten) Durchlauferhitzern zugelassen sein.
- Den Durchlauferhitzer nur an eine Kaltwasserleitung anschließen. Ein Rückflussverhinderer in der Kaltwasserleitung ist nicht zulässig.
- Nie Kunststoffrohre verwenden. Als Kaltwasserzuleitung sind Stahl- oder Kupferrohre geeignet. Für die Warmwasserleitung sind wärmegeämmte Kupferrohre besonders geeignet.
- Das Geräte kann zum Gebrauch an mehreren Zapfstellen gleichzeitig, inkl. Duschvorrichtungen, eingesetzt werden.
- Zur Duschverwendung der Durchflussbegrenzer muss entfernt werden.
- **Das Gerät sollte nahe an der Entnahmestelle montiert werden, die am meisten benutzt wird.**
- **Das elektrische Anschlusskabel vor der Montage spannungslos machen und die Wasserzuleitung absperren!**
- **Den Elektroanschluss erst nach dem Wasseranschluss durchführen.**
- In der Rückwand nur die Öffnungen herstellen, die für die Montage benötigt werden. Bei erneuter Montage müssen die unbenutzten Öffnungen wasserdicht verschlossen werden.
- Spannungsführende Teile dürfen nach der Montage nicht mehr berührbar sein.
- Bei Arbeiten am Wassernetz das Gerät vom elektrischen Netz trennen. Nach Abschluss der Arbeiten wie bei der ersten Inbetriebnahme vorgehen.

- Am Gerät dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Das Gerät darf nur zur Erwärmung von Trinkwasser im Hausgebrauch verwendet werden.
- Die Mischbatterie und das Warmwasserrohr können heiß werden. Kinder darauf hinweisen.
- Keine Scheuermittel oder anlösende Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.
- Das Entkalken des Gerätes darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zur Vermeidung von Gefährdungen durch elektrische Geräte gelten entsprechend EN 60335-2-35 folgende Vorgaben:

„Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.“

„Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.“

Die Montage- und Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Geräts aus unserem Hause BOSCH. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

2 Montageanleitung

Montieren Sie den Durchlauferhitzer, wie im Bildteil beschrieben. Beachten Sie die Hinweise im Text.

Die Bildseiten finden Sie in der Mitte der Anleitung.

2.1 Montage

Lieferumfang (Bild 1)

- Durchlauferhitzer
- Montageschablone
- Auslaufstutzen für Warmwasser
- Dichtung, rot Ø 15 mm
- Zulaufstutzen für Kaltwasser
- Dichtung, Ø 24 mm
- Montageschraube

- Dübel
- Befestigungsmutter
- Gewindebuchse
- Leitungstülle

Wandmontage (Bild 2/3/4)

Es gibt 2 Möglichkeiten, den Durchlauferhitzer an der Wand zu befestigen:

- Mit der Montageschraube: Wandunebenheiten bis zu 25 mm können ausgeglichen werden.
- Anhand von bereits vorhandenen Bohrungen des alten Gerätes: Prüfen Sie mit der Montageschablone, ob die vorhandenen Bohrungen passen.

Im Folgenden wird die Befestigung mit der Montageschraube beschrieben.

Befestigungspunkt anzeichnen und Öffnung zur Kabeleinführung auswählen (Bild A)



WARNUNG:

Achtung!

Vergewissern Sie sich, dass das elektrische Anschlusskabel spannungsfrei ist!

- Öffnung **3** der Montageschablone über den Kaltwasserzulauf legen.
- Günstigste Öffnung für die Kabeleinführung auswählen: Das elektrische Anschlusskabel darf nur durch eine der sechs Öffnungen **14...** geführt werden.
- Befestigungspunkt **12** für die Montageschraube anzeichnen.

Montageschraube anbringen und Wasserstutzen einschrauben (Bild B)

Gerät öffnen (Bild C)

Öffnungen in der Rückwand für die Montageschraube und die Kabeleinführung ausbrechen



WARNUNG:

Achtung!

Um das Gerät zu befestigen, dürfen Sie nur die vorgesehenen Öffnungen an der Gehäuserückwand ausbrechen. Ausgebrochene, aber unbenutzte Öffnungen müssen Sie wasserdicht verschließen.

Kabel einführen (Bild D)

- Leitungstülle **11** auf das Anschlusskabel schieben.

HINWEIS:

Bei einem Leiterquerschnitt von 16 mm² die Leitungstülle nicht verwenden. Das Gerät muss dann wandbündig montiert werden.



WARNUNG:

Achtung!

Ohne Leitungstülle besteht bei TR1100 18B/ 21B/ 24B nur ein Spritzwasserschutz (IP 24).

- Das Gerät auf das Anschlusskabel setzen.
- Leitungstülle in die Gehäuserückwand eindrücken. Darauf achten, dass die Dichtlippen an der Leitungseinführung rundum anliegen.
- Das Gerät auf die Gewindebuchse **8** setzen und mit Mutter **9** verschrauben.

Wandunebenheiten ausgleichen (Bild E)

Wasseranschluss (Bild 5)

- Mit der Feststellschraube **15** kann der Wasseranschluss um ± 10 mm vertikal ausgerichtet werden.
- Rohrbogen „warm“ an den Warmwasseranschluss anpassen.
Der Anschlusswinkel „kalt“ darf dabei nicht verbogen werden.



WARNUNG:

Achtung!

Darauf achten, dass ein Abstand von min. 6 mm zu den stromführenden Teilen vorhanden ist.

- Wasseranschlüsse verschrauben und Befestigungsmutter an der Montageschraube festziehen.
- Dichtheit prüfen und Gerät durchspülen:
- Warmwasserhahn öffnen.
- Alle Rohrverschraubungen auf Dichtheit prüfen.



Sollte das Gerät zum Duschen verwendet werden, muss entsprechend der Norm EN60335-2-35 der Durchflussbegrenzer entfernt werden (Bild 9, [A]).

Elektroanschluss (Bild 6)

- Der Elektroanschluss $\Delta 400$ V 3 ~ darf grundsätzlich erst nach dem Wasseranschluss erfolgen. Er ist entsprechend dem Schaltbild auf der Innenseite der Abdeckhaube auszuführen.
- Zur Erfüllung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften muss installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung vorhanden sein. Die Kontaktöffnung muss mindestens 3 mm betragen.
- Die Leitungen dürfen den Auslöseknopf **A** des Sicherheitstemperaturbegrenzers nicht in seiner Funktion behindern.

Installationshinweis

- Die Installation nicht-steckerfertiger Geräte ist vom jeweiligen Netzbetreiber oder von einem eingetragenen Fachbetrieb vorzunehmen, der Ihnen auch bei der Einholung der Zustimmung des jeweiligen Netzbetreibers für die Installation des Gerätes behilflich ist.

Gerät schließen (Bild 7)

- Wenn Sie den Gehäusedeckel aufsetzen, achten Sie auf die richtige Zuordnung von Schalterstellung und Schalterachse.

Inbetriebnahme (Bild 8)

Das Gerät stimmt mit IEC 61000-3-12 überein.

- Sicherungen für den Durchlauferhitzer in der Hausinstallation einschalten.
- Stufe **"comfort"** am Gerät einstellen und Wassertemperatur überprüfen.

Bei niedrigem Wasserleitungsdruck

- Öffnen Sie mehrere Kaltwasserhähne und prüfen dann, ob sich die Heizung einschaltet. Schaltet sich die Heizung nicht ein, entfernen Sie den Durchflussbegrenzer (**Bild A**).
- Erklären Sie dem Benutzer das Gerät, und übergeben Sie ihm bitte die Gebrauchsanweisung.

Vorrangschaltung für die Kombination mit Elektro Speicher- Heizgeräten (Bild B)

Für diesen Betrieb ist ein Vorrangschalter in die Phasenleitung L2 des Gerätes zu schalten. Er wird auf der Zähler- bzw. Verteilertafel montiert.

- a, b** Steuerleitung des Elektrizitätswerkes zum Spuleneingang des Aufladeschutzes
- f1** Sicherheits-Temperaturbegrenzer mit Netzanschlussklemmen
- f3** Vorrangschalter (Stromrelais)
- l1** Netzanschlussklemme (nur bei 21-kW- und 24-kW-Gerät)

3 Technische Daten

	TR1100 18B	TR1100 21 B	TR1100 24 B
Nennleistung [kW]	18	21	24
Nennspannung	400 V 3 ~	400 V 3 ~	400 V 3 ~
Heizleistung Sparstellung "eco" [kW]			
1. Stufe	6	7	8
2. Stufe	12	14	16
Heizleistung Starkheizung "comfort" [kW]			
1. Stufe	9	10,5	12
2. Stufe	18	21	24
Einschaltpunkt [l/min]			
1. Stufe	4,0	4,5	5,0
2. Stufe	5,0	5,8	6,6
Mischwasser [l/min] bei Nennleistung			
von ca. 38 °C	9,8	11,5	13,1
von ca. 50 °C (Zulauftemperatur 12 °C)	6,7	7,8	9,0
Durchflussmengenregler [Farbe/ l/min]	Grün / 6,5	Weiß / 7,6	Rot / 8,7
Maximaler Betriebsdruck [MPa (bar)]	1.0 (10)		
Mindestfließdruck am Gerät [MPa (bar)]¹⁾			
mit Durchflussbegrenzer	0,6 (6)	0,8 (8)	0,9 (9)
ohne Durchflussbegrenzer	0,4 (4)	0,5 (5)	0,6 (6)
Maximal zulässige Zulauftemperatur [°C]	20		
Energieeffizienzklasse	B	B	B
Lastprofil	S	S	S
Jahresenergieverbrauch [kWh]	504	506	508
Täglicher Stromverbrauch [kWh]	2,350	2,365	2,380
Schalleistungspegel [dB]	15	15	15
Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz [%]	37	37	36

1) Hierzu kommt noch der Druckabfall an der Mischbatterie.

Abmessungen (Bild 9)

4 Sonderzubehör

- Vorrangschalter (Lastabwurfrelais) **BZ45L21**: für den Betrieb mit Vorrangschaltung
- Gekürzte, und hinten verschlossene Anschlussstutzen für den Wasseranschluss von unten (z. B. Kaltwasseranschluss über eine untergebaute Armatur):

Kniestück „kalt“ (rechts)	Bestell-Nr.	056169
Kniestück „warm“ (links)	Bestell-Nr.	255568

5 Gebrauchsanleitung

Bitte die ausführlichen Sicherheitshinweise am Anfang dieser Anleitung durchlesen und beachten!

- **Wichtig:** Das Gerät niemals Frost aussetzen!



WARNUNG:

Stromschlaggefahr!

Schalten Sie im Fehlerfall sofort die Netzspannung ab!

- Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuleitung schließen.

5.1 Gerät kennenlernen

Der Durchlauferhitzer erwärmt das Wasser, während es durch das Gerät fließt. Nur in dieser Zeit verbraucht das Gerät Strom.

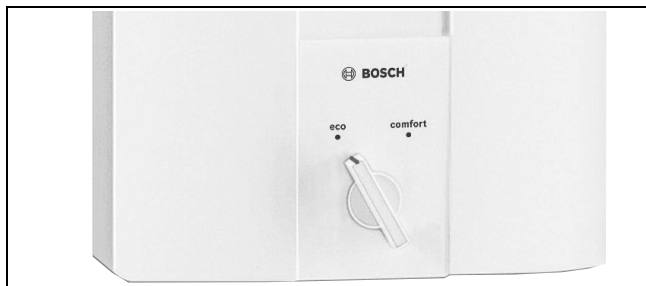
Dieses Gerät kann auch mehrere Wasser-Entnahmestellen mit warmem Wasser versorgen. Es sollte nahe an der Entnahmestelle montiert werden, die Sie am meisten benutzen. Dadurch sparen Sie Energie.

5.2 Gerät bedienen

Ihr Durchlauferhitzer hat zwei Stufen:

"eco" Sparstufe – zwei Drittel Leistung

"comfort" Starkheizung – volle Leistung



Stufe **"eco"** ist die ideale Einstellung für:

Waschbecken
Dusche
Bidet

Stufe **"comfort"** benutzen Sie für hohe Temperaturen oder große Wassermengen, z.B.

Waschbecken
Dusche
Bidet

Wenn Sie eine Thermostatbatterie verwenden, stellen Sie auf Stufe **"comfort"**.

1. Gewünschte Stufe "eco" oder "comfort" einstellen.
2. Warmwasserhahn öffnen.

Der Durchlauferhitzer schaltet sich ein und erhitzt das Wasser, während es durch das Gerät fließt.

Er schaltet sich wieder aus, wenn Sie den Wasserhahn schließen.

Wassertemperatur erhöhen

Bei ganz geöffnetem Wasserhahn reicht unter Umständen die Leistung des Gerätes nicht aus, das Wasser auf die gewünschte Temperatur zu erhitzen.

- Wasserhahn etwas schließen. Das Wasser fließt langsamer durch das Gerät und wird heißer.

Wassertemperatur senken

- Kaltwasser zumischen.

Bedienungshinweis

Bei nur wenig geöffnetem Warmwasserhahn arbeitet der Durchlauferhitzer in beiden vorgewählten Stufen (**"eco"**, **"comfort"**) mit halber Leistung.

Bei ganz geöffnetem Warmwasserhahn arbeitet das Gerät mit voller, vorgewählter Leistung.

Energie sparen

- Benutzen Sie möglichst oft die Sparstufe **"eco"**.

Sie nutzen die elektrische Energie besonders gut aus, wenn Sie bei Beendigung der Warmwasserentnahme Folgendes beachten:

- Durch langsames Schließen des Warmwasserhahnes wird die Restwärme des Durchlauferhitzers genutzt.
- Sie vermeiden damit auch, dass bei erneuter Warmwasserentnahme innerhalb der nächsten Minuten die Wassertemperatur kurzzeitig höher ist als vorgewählt.

Vorteilhaft ist die Verwendung von Thermostatbatterien, da dadurch besonders gleichmäßige Warmwassertemperaturen erreicht werden.

Die Thermostatbatterie muss für hydraulisch gesteuerte Durchlauferhitzer geeignet sein.

Winterbetrieb

HINWEIS:

Im Winter kann es vorkommen, dass die Zulauftemperatur des Wassers sinkt und dadurch die gewünschte Auslaufftemperatur nicht mehr erreicht wird.

- Um diese Temperaturabsenkung auszugleichen, bitte die Wassermenge am Wasserhahn so weit reduzieren, bis die gewünschte Warmwassertemperatur erreicht wird.

5.3 Reinigung

- Das Gerät nur feucht abwischen. Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

HINWEIS:

Das Gerät muss normalerweise nicht entkalkt werden. Bei extrem hartem Wasser und häufigem Zapfen von sehr heißem Wasser kann das Gerät aber verkalken. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

5.4 Eine Störung, was tun?



WARNUNG:

Achtung!

Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Sie setzen sich großer Gefahr aus, wenn das Gerät unsachgemäß repariert wird.

Funktioniert Ihr Gerät nicht wie gewünscht, so liegt es oft nur an einer Kleinigkeit. Bitte prüfen Sie, ob aufgrund folgender Hinweise die Störung

selbst behoben werden kann. Sie vermeiden dadurch die Kosten für einen unnötigen Kundendienstesatz.

Das Wasser erwärmt sich nicht oder es fließt zu wenig Wasser:

- Die Sicherung in der Hausinstallation überprüfen.
- Druckabfall im Wasserleitungsnetz. Bei geringem Druck schaltet sich das Gerät nicht ein.
- Das Sieb am Wasserhahn oder am Brausekopf ist verstopft. Sieb abschrauben und reinigen oder entkalken.
- Das Eckregulierventil ist verstopft. Warmwasserhahn ganz öffnen und Eckregulierventil mehrmals auf- und zudrehen. Anschließend das Sieb am Wasserhahn reinigen.
- Das Gerät muss entkalkt werden. Rufen Sie bitte einen Fachmann.

Das Gerät schaltet während der Wasserentnahme ab, die Wassertemperatur sinkt:

- Im Warmwasserhahn muss eine nicht quellende Dichtung eingesetzt werden.

Wenn Sie die Störung nicht beheben können, schalten Sie die Sicherung in der Hausinstallation aus. Rufen Sie einen Fachmann.

5.5 Kundendienst

Wenn Sie den Kundendienst anfordern, geben Sie bitte die **Bosch** Ordnungsnummer (**SNR/TTNR**) Ihres Gerätes an. Sie finden die Nummern an der Unterseite des Durchlauferhitzers.

6 Umweltschutz/Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe. Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten. Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können. Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- oder Elektronikgeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Verwertung zugeführt werden (Europäische Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte).

■ Nutzen Sie zur Entsorgung von Elektro- oder Elektronik-Altgeräten die länderspezifischen Rückgabe- und Sammelsysteme.

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in den örtlichen Sammelsystemen entsorgt werden.

Änderungen vorbehalten.

7 Datenschutzhinweise



Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich** verarbeiten Produkt- und

Installationsinformationen, technische Daten und Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] privacy.tde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com**. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

Περιεχόμενα

1	Υποδείξεις ασφαλείας	8
2	Οδηγίες συναρμολόγησης	10
2.1	Τοποθέτηση	10
3	Τεχνικά χαρακτηριστικά	11
4	Ειδικός εξοπλισμός	12
5	Οδηγίες χρήσης	12
5.1	Εξοικείωση με τη συσκευή	12
5.2	Χειρισμός συσκευής	12
5.3	Καθαρισμός	13
5.4	Τι κάνετε σε περίπτωση βλάβης;	13
5.5	ΣΕΡΒΙΣ	13
5.6	Προστασία του περιβάλλοντος/απόρριψη	13
5.7	Εγγύηση	13
6	Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα	13

1 Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και οικιακούς χώρους.

- Η τοποθέτηση και ο χειρισμός της συσκευής πρέπει να γίνεται όπως περιγράφεται στο κείμενο και στις εικόνες. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε ύψος έως 2 000 m επάνω από το επίπεδο της θάλασσας.
- Η εγκατάσταση και αποθήκευση της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό (καταλειπόμενον ύδωρ).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας !

Σε περίπτωση σφάλματος διακόψτε αμέσως την τάση δικτύου!

Αν η συσκευή παρουσιάζει διαρροή, κλείστε αμέσως την παροχή κρύου νερού.

Οι παρούσες οδηγίες εγκατάστασης απευθύνονται σε ειδικούς υδραυλικών εγκαταστάσεων, συστημάτων θέρμανσης και ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων. Οι οδηγίες σε όλα τα εγχειρίδια πρέπει να τηρούνται. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και σωματικές βλάβες ή ακόμα και να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή ατόμων.

- ▶ Διαβάστε τις οδηγίες εγκατάστασης (για το λέβητα, τους θερμοστάτες κ.τ.λ.) πριν από την εγκατάσταση (→ Κεφάλαιο 2).
- ▶ Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης.
- ▶ Τηρείτε τις εθνικές και τοπικές προδιαγραφές, τους τεχνικούς κανόνες και τις οδηγίες.
- Η σύνδεση και η θέση σε λειτουργία του ταχυθερμοσίφωνα επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ειδικό τεχνικό.
- **Για την αποφυγή κινδύνων, οι επισκευές και η συντήρηση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό τεχνικό. Επεμβάσεις στο μηχάνημα από μη εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό του χρήστη.**
- **Σε καμία περίπτωση μην ανοίγετε τη συσκευή, αν πρώτα δεν έχετε διακόψει την παροχή ρεύματος προς τη συσκευή.**
- Πρέπει να τηρούνται οι νομικοί κανονισμοί της εκάστοτε χώρας καθώς και οι κανονισμοί της κατά τόπο επιχείρησης παροχής ηλεκτρισμού και της επιχείρησης υδάτων.

- Ο ταχυθερμοσίφοντας είναι μια συσκευή της κατηγορίας προστασίας I και πρέπει να συνδεθεί στον προστατευτικό αγωγό.
- Η συσκευή πρέπει να είναι μόνιμα συνδεδεμένη σε σταθερά τοποθετημένους αγωγούς. Η διατομή του αγωγού πρέπει να αντιστοιχεί στην ισχύ της εγκατάστασης.


ΠΡΟΣΟΧΗ:

Οι γειωμένοι αγωγοί νερού μπορεί να θεωρηθούν ασφαλή ως προστατευτικός αγωγός.

- Για τη συμμόρφωση με τις σχετικές διατάξεις ασφαλείας πρέπει να υπάρχει στην εγκατάσταση μια διάταξη αποσύνδεσης όλων των πόλων, →Κεφάλαιο 3. Το άνοιγμα επαφής πρέπει να είναι τουλάχιστον 3 mm.
- Βεβαιωθείτε ότι η πίεση στο κύκλωμα του νερού, μέγιστη και ελάχιστη, είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή (→ Κεφάλαιο 3).
- Η είσοδος του νερού της συσκευής δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη με άλλη πηγή θέρμανσης νερού.
- Ο ταχυθερμαντήρας ενδείκνυται μόνο για κλειστή (ανθεκτική στην πίεση) λειτουργία.
- Οι βάνες πρέπει να είναι εγκεκριμένες για τη λειτουργία με κλειστούς (ανθεκτικούς στην πίεση) ταχυθερμαντήρας.
- Συνδέετε τον ταχυθερμαντήρα μόνο σε αγωγό κρύου νερού. Δεν επιτρέπεται η χρήση αντεπίστροφου ροής στον αγωγό κρύου νερού.
- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε πλαστικούς σωλήνες. Ως αγωγοί κρύου νερού ενδείκνυται χαλύβδινοι ή χάλκινοι σωλήνες. Ως αγωγοί ζεστού νερού ενδείκνυται ιδίως χάλκινοι σωλήνες με θερμομόνωση.
- Η συσκευή είναι κατάλληλη για την παροχή νερού για πολλαπλά σημεία χρήσης, συμπεριλαμβανομένων των λουτρών.
- Εάν η συσκευή προορίζεται για παροχή νερού για λουτρό, ο περιοριστής ροής πρέπει να αφαιρεθεί.
- **Η συσκευή θα πρέπει να τοποθετηθεί κοντά στο σημείο λήψης που χρησιμοποιείται συχνότερα.**
- **Πριν από την τοποθέτηση, διακόψτε την παροχή τάσης στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης και διακόψτε την παροχή νερού!**
- **Πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση μετά τη σύνδεση νερού.**
- Στο πίσω τοίχωμα δημιουργήστε μόνο το άνοιγμα που απαιτείται για την τοποθέτηση. Αν επαναληφθεί η τοποθέτηση, τα ανοίγματα που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να σφραγιστούν με τρόπο υδατοστεγή

- Μετά την τοποθέτηση δεν επιτρέπεται να αγγίζετε τα εξαρτήματα από τα οποία διέρχεται τάση.
- Κατά την εκτέλεση εργασιών στο δίκτυο ύδρευσης αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο. Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών ενεργήστε όπως κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία.
- Δεν επιτρέπεται η διενέργεια καμίας τροποποίησης στη συσκευή.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη θέρμανση πόσιμου νερού στο πλαίσιο οικιακής χρήσης.
- Η αναμεικτική μπαταρία και ο σωλήνας ζεστού νερού μπορεί να υπερθερμανθούν. Ενημερώστε τα παιδιά σχετικά.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή διαλυτικά καθαριστικά μέσα.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά με ατμό.
- Η αφαλάτωση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από ειδικό τεχνικό.

Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών για οικιακή και άλλες παρόμοιες χρήσεις

Για την αποφυγή κινδύνων από ηλεκτρικές συσκευές ισχύουν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-35 οι παρακάτω προδιαγραφές:

«Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 3 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές δεξιότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώση επιτρέπεται, εφόσον βρίσκονται κάτω από επιτήρηση ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από τη χρήση της. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.»

«Αν υπάρχει βλάβη στη γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σχετικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από άτομο με κατάλληλη κατάρτιση, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.»

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες τοποθέτησης και χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις!

Συγχαρητήρια που αγοράσατε αυτήν τη συσκευή από την εταιρεία μας BOSCH. Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας, το οποίο θα σας ικανοποιήσει απόλυτα.

2 Οδηγίες συναρμολόγησης

Τοποθετήστε τον ταχυθερμαντήρα, όπως περιγράφεται στο τμήμα με τις εικόνες. Προσέξτε τις υποδείξεις στο κείμενο.

Θα βρείτε τις εικόνες στη μέση των οδηγιών χρήσης.

2.1 Τοποθέτηση

Περιεχόμενο της συσκευασίας (εικόνα 1)

- Ταχυθερμαντήρας
- Σχεδιάγραμμα συναρμολόγησης
- Στόμιο εκροής για ζεστό νερό/Φλάντζα
- στεγάνωσης, κόκκινο Ø 15 mm
- Στόμιο παροχής για κρύο στεγάνωσης
- Νερό/Φλάντζα, Ø 24 mm
- Βίδα τοποθέτησης
- Ούπα
- Παξιμάδι ασφάλισης
- Υποδοχή με σπείρωμα
- Μούφα καλωδίου

Τοποθέτηση σε τοίχο (εικόνα 2/3/4)

Υπάρχουν 2 δυνατότητες στερέωσης του ταχυθερμαντήρα στον τοίχο:

- Με βίδα τοποθέτησης: Παρέχεται δυνατότητα εξομάλυνσης των ανομοιομορφιών σημείων του τοίχου έως 25 mm.
- Με τη βοήθεια των οπών της παλιάς συσκευής που υπάρχουν ήδη: Χρησιμοποιώντας το σχεδιάγραμμα συναρμολόγησης ελέγξτε αν οι υπάρχουσες οπές ταιριάζουν.

Στη συνέχεια περιγράφεται η στερέωση με τη βίδα τοποθέτησης.

Σχεδιάστε το σημείο στερέωσης και επιλέξτε το άνοιγμα για τον οδηγό καλωδίου (εικόνα Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Προσοχή!

Βεβαιωθείτε ότι στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης έχει διακοπή η παροχή τάσης!

- Τοποθετήστε το άνοιγμα **3** του σχεδιαγράμματος συναρμολόγησης επάνω στην παροχή κρύου νερού.
- Επιλέξτε το καταλληλότερο άνοιγμα για τον οδηγό καλωδίου: Το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης επιτρέπεται να περάσει μόνο μέσα από ένα από τα έξι ανοίγματα **14**....
- Σχεδιάστε το σημείο στερέωσης **12** για τη βίδα τοποθέτησης.

Εισαγάγετε τη βίδα τοποθέτησης και βιδώστε το στόμιο νερού (εικόνα Β)

Ανοίξτε τη συσκευή (εικόνα C)

Δημιουργήστε τα ανοίγματα στο πίσω τοίχωμα για τη βίδα τοποθέτησης και τον οδηγό καλωδίου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Προσοχή!

Για να στερεώσετε τη συσκευή, επιτρέπεται να δημιουργήσετε μόνο τα προβλεπόμενα ανοίγματα στο πίσω τοίχωμα του περιβλήματος. Αν έχετε δημιουργήσει ανοίγματα που δεν χρησιμοποιούνται, πρέπει να τα σφραγίσετε με τρόπο υδατοστεγή.

Εισαγωγή καλωδίου (εικόνα D)

- Ωθήστε τη μούφα καλωδίου **11** στο καλώδιο σύνδεσης.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αν η διατομή καλωδίου είναι 16 mm² μην χρησιμοποιήσετε τη μούφακαλωδίου. Στην περίπτωση αυτή η συσκευή θα πρέπει να τοποθετηθεί εφαρμοστά τον τοίχο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Προσοχή!

Χωρίς μούφα καλωδίου το TR1100 18B/ 21B/ 24B διαθέτει μόνο προστασία από εκτοξευόμενο νερό (IP 24).

- Εφαρμόστε τη συσκευή στο καλώδιο σύνδεσης.
- Πιέστε τη μούφα καλωδίου στο πίσω τοίχωμα του περιβλήματος. Προσέξτε, ώστε τα χείλη στεγανοποίησης να καλύπτουν περιμετρικά την είσοδο καλωδίου.
- Εφαρμόστε τη συσκευή στην υποδοχή με σπείρωμα **8** και βιδώστε τη με το παξιμάδι **9**.

Εξομαλύνετε τα ανομοιόμορφα σημεία στον τοίχο (εικόνα Ε)

Σύνδεση νερού (εικόνα 5)

- Με τη βίδα σύσφιξης **15** η σύνδεση νερού μπορεί να ευθυγραμμιστεί κατακόρυφα κατά ± 10 mm.
- Προσαρμόστε την καμπύλη σωλήνα στη σύνδεση ζεστού νερού χρήσης, σε «**ζεστή κατάσταση**». Η **κάμψη της γωνίας σύνδεσης δεν επιτρέπεται σε «ψυχρή κατάσταση**».



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Προσοχή!

Φροντίστε να διατηρήσετε μια απόσταση τουλάχιστον 6 mm από τα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα.

- Βιδώστε τις συνδέσεις νερού και σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης στη βίδα τοποθέτησης.

Έλεγχος στεγανότητας και έκπλυση συσκευής:

- Ανοίξτε τη βάνα ζεστού νερού.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα όλων των συνδέσεων σωλήνων.



Σύμφωνα με το πρότυπο EN60335-2-35, όταν η συσκευή πρόκειται να λειτουργήσει σε μπάνιο ο περιοριστής ροής πρέπει να αφαιρεθεί (εικόνα 9, [Α]).

Ηλεκτρική σύνδεση (εικόνα 6)

- Η ηλεκτρική σύνδεση Δ 400 V 3 ~ επιτρέπεται βασικά να πραγματοποιηθεί, αφού πρώτα ολοκληρωθεί η σύνδεση νερού. Πρέπει να εκτελεστεί σύμφωνα με το διάγραμμα συνδεσμολογίας που βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του προστατευτικού καλύμματος.
- Για τη συμμόρφωση με τις σχετικές διατάξεις ασφαλείας πρέπει να υπάρχει στην εγκατάσταση μια διάταξη αποσύνδεσης όλων των πόλων. Το άνοιγμα επαφής πρέπει να είναι τουλάχιστον 3 mm.
- Τα καλώδια δεν επιτρέπεται να εμποδίζουν τη λειτουργία του κουμπιού αποδέσμευσης Α του θερμικού ασφαλείας.

Υπόδειξη εγκατάστασης

- Η εγκατάσταση συσκευών χωρίς βύσμα για άμεση σύνδεση πρέπει να πραγματοποιηθεί από τον εκάστοτε πάροχο δικτύου ή από εξειδικευμένη εταιρεία, η οποία μπορεί να σας βοηθήσει στη λήψη άδειας από τον εκάστοτε πάροχο δικτύου για την εγκατάσταση.

Κλείσιμο συσκευής (εικόνα 7)

- Κατά την τοποθέτηση του καπακιού του περιβλήματος, προσέξτε τη σωστή αντιστοίχιση θέσης διακόπτη και άξονα διακόπτη.

Θέση σε λειτουργία (εικόνα 8)

Η συσκευή συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 61000-3-12.

- Ενεργοποιήστε τις ασφάλειες για τον ταχυθερμαντήρα στην οικιακή εγκατάσταση.
- Ρυθμίστε τη βαθμίδα **comfort** στη συσκευή και ελέγξτε τη θερμοκρασία νερού.

Με χαμηλή πίεση αγωγού νερού

- Ανοίξτε πολλές βάνες κρύου νερού και ελέγξτε αν η θέρμανση είναι ενεργοποιημένη. Αν η θέρμανση δεν ενεργοποιείται, αφαιρέστε τον περιοριστή ροής (**εικόνα Α**).

- Παρουσιάστε αναλυτικά τη συσκευή στον χρήστη και παραδώστε του τις οδηγίες χρήσης

Σύστημα προτεραιότητας για τον συνδυασμό με λέβητες με ηλεκτρικό θερμαντήρα (εικόνα Β)

Για τη λειτουργία αυτή πρέπει να συνδεθεί διακόπτης προτεραιότητας στον αγωγό φάσης L2 της συσκευής. Το σύστημα αυτό τοποθετείται στο ταμπλό μετρητή/διανομέα.

- a, b** Καλώδιο ελέγχου της μονάδας παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας για την είσοδο πηνίου της διάταξης προστασίας φόρτισης
- f1** Θερμικό ασφαλείας με ακροδέκτες σύνδεσης στο δίκτυο
- f3** Διακόπτης προτεραιότητας (ρελέ ρεύματος)
- l1** Ακροδέκτης σύνδεσης δικτύου (μόνο σε συσκευή 21 kW και 24 kW)

3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	TR1100 18B	TR1100 21 B	TR1100 24 B
Όνομαστική ισχύς [kW]	18	21	24
Όνομαστική τάση	400 V 3 ~	400 V 3 ~	400 V 3 ~
Θερμαντική ισχύς, ρύθμιση εξοικονόμησης eco [kW]			
1. ΒΑΘΜΙΔΑ	6	7	8
2. ΒΑΘΜΙΔΑ	12	14	16
Θερμαντική ισχύς, εντατική θέρμανση comfort [kW]			
1. ΒΑΘΜΙΔΑ	9	10.5	12
2. ΒΑΘΜΙΔΑ	18	21	24
Σημείο ενεργοποίησης [l/min]			
1. ΒΑΘΜΙΔΑ	4.0	4.5	5.0
2. ΒΑΘΜΙΔΑ	5.0	5.8	6.6
Νερό ανάμιξης [l/min] σε ονομαστική ισχύ			
περ. 38 °C	9.8	11.5	13.1
περ. 50 °C (θερμοκρασία παροχής 12 °C)	6.7	7.8	9.0
Περιοριστής ροής [χρώμα / l/min]	Πράσινο / 6,5	Λευκό / 7,6	Κόκκινο / 8,7
Μέγιστη πίεση ροής [MPa (bar)]	1.0 (10)		
Ελάχιστη πίεση ροής στη συσκευή [MPa (bar)]¹⁾			
με περιοριστή ροής	0.6 (6)	0.8 (8)	0.9 (9)
χωρίς περιοριστή ροής	0.4 (4)	0.5 (5)	0.6 (6)
Μέγιστη θερμοκρασία νερού στην είσοδο της συσκευής [°C]	20		
Τάξη ενεργειακής απόδοσης	B	B	B
Προφίλ φορτίου	S	S	S
Ετήσια ενεργειακή κατανάλωση [kWh]	504	506	508
Ημερήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας [kWh]	2,350	2,365	2,380
Στάθμη ηχητικής ισχύος [dB]	15	15	15
Ενεργειακή απόδοση παραγωγής ζεστού νερού χρήσης [%]	37	37	36

1) Εδώ προστίθεται επιπλέον η πτώση πίεσης στην αναμεικτική μπαταρία.

Διαστάσεις (εικόνα 9)

4 Ειδικός εξοπλισμός

- Διακόπτης προτεραιότητας (ρελέ μείωσης φορτίου) **BZ45L21**: για λειτουργία με σύστημα προτεραιότητας
- Στόμια σύνδεσης κομμένα και σφραγισμένα στο πίσω μέρος για τη σύνδεση νερού από κάτω (π.χ. σύνδεση κρύου νερού μέσω βάνας τοποθετημένης στο κάτω μέρος):

Καμπύλη, «κρύο» (δεξιά)	Αρ. παραγγελίας .	056169
Καμπύλη, «ζεστό», (αριστερά)	Αρ. παραγγελίας .	255568

5 Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά και τηρήστε τις αναλυτικές υποδείξεις ασφαλείας στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης!

- **Σημαντικό:** Σε καμία περίπτωση μην εκθέτετε τη συσκευή σε παγετό!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Σε περίπτωση σφάλματος διακόψτε αμέσως την τάση δικτύου!

- Αν η συσκευή παρουσιάζει διαρροή, κλείστε αμέσως την παροχή κρύου νερού.

5.1 Εξοικείωση με τη συσκευή

Ο ταχυθερμαντήρας θερμαίνει το νερό, καθώς αυτό ρέει μέσα από τη συσκευή. Μόνο στη διάρκεια αυτή καταναλώνει ρεύμα η συσκευή.

Αυτή η συσκευή μπορεί επίσης να τροφοδοτήσει με ζεστό νερό περισσότερο σημεία λήψης νερού. Θα πρέπει να τοποθετηθεί κοντά στο σημείο λήψης που χρησιμοποιείτε συχνότερα. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια.

5.2 Χειρισμός συσκευής

Ο ταχυθερμαντήρας έχει δύο βαθμίδες:

"eco" Βαθμίδα εξοικονόμησης – 2/3 ισχύος

"comfort" Εντατική θέρμανση – πλήρης ισχύς



Η βαθμίδα **"eco"** είναι η ιδανική ρύθμιση για την εξής χρήση:

- Νιπτήρας
- Ντους
- Μπιντές

Χρησιμοποιήστε τη βαθμίδα **"comfort"** για υψηλές θερμοκρασίες ή μεγάλες ποσότητες νερού, π.χ.

- Νιπτήρας
- Ντους
- Μπιντές

Αν χρησιμοποιείτε μπαταρία με θερμοστάτη, ρυθμίστε την στη βαθμίδα **"comfort"**.

1. Ρυθμίστε την επιθυμητή βαθμίδα **"eco"** ή **"comfort"**.

2. Ανοίξτε τη βάνα ζεστού νερού.

Ο ταχυθερμαντήρας ενεργοποιείται και θερμαίνει το νερό, καθώς αυτό ρέει μέσα από τη συσκευή.

Απενεργοποιείται, όταν κλείσετε τη βάνα νερού.

Αύξηση θερμοκρασίας νερού

Με εντελώς ανοικτή βάνα νερού, υπό ορισμένες συνθήκες, δεν αρκεί η ισχύς της συσκευής για να θερμανθεί το νερό στην επιθυμητή θερμοκρασία.

- Κλείστε λίγο τη βάνα νερού. Το νερό ρέει πιο αργά μέσα από τη συσκευή και θερμαίνεται.

Μείωση θερμοκρασίας νερού

- Ανοίξτε λίγο το κρύο νερό.

Υπόδειξη σχετικά με τον χειρισμό

Όταν η βάνα ζεστού νερού είναι μόνο λίγο ανοικτή, ο ταχυθερμαντήρας λειτουργεί και στις δύο προεπιλεγμένες βαθμίδες (**"eco"**, **"comfort"**) με μισή ισχύ.

Όταν η βάνα ζεστού νερού είναι εντελώς ανοικτή, η συσκευή λειτουργεί με πλήρη, προεπιλεγμένη ισχύ.

Εξοικονόμηση ενέργειας

- Χρησιμοποιείτε όσο το δυνατόν πιο συχνά τη βαθμίδα εξοικονόμησης **"eco"**.

Μπορείτε να αξιοποιήσετε την ηλεκτρική ενέργεια με τον βέλτιστο τρόπο, προσέχοντας τα εξής στο τέλος της λήψης ζεστού νερού:

- Κλείνοντας αργά τη βάνα ζεστού νερού, χρησιμοποιείται η υπολειπόμενη θερμότητα του ταχυθερμαντήρα.
- Έτσι, στην επόμενη λήψη ζεστού νερού μέσα στα επόμενα λεπτά, αποφεύγετε επίσης να αυξηθεί η θερμοκρασία νερού βραχυπρόθεσμα περισσότερο από την προεπιλεγμένη τιμή.

Το πλεονέκτημα είναι η χρήση μπαταριών με θερμοστάτη, καθώς έτσι επιτυγχάνονται ιδιαίτερα ομοιόμορφες θερμοκρασίες ζεστού νερού.

Η μπαταρία με θερμοστάτη πρέπει να είναι κατάλληλη για υδραυλικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες.

Χειμερινή λειτουργία

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Κατά τους χειμερινούς μήνες ενδέχεται να μειώνεται η θερμοκρασία παροχής του νερού και έτσι να μην επιτυγχάνεται πλέον η επιθυμητή θερμοκρασία εξόδου.

- Για την αντιστάθμιση αυτής της μείωσης θερμοκρασίας, μειώστε την ποσότητα νερού στη βάνα νερού έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία ζεστού νερού.

5.3 Καθαρισμός

- Σκουπίζετε τη συσκευή με υγρό πανί μόνο.
Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά καθαριστικά μέσα.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Κατά κανόνα δεν απαιτείται αφαλάτωση της συσκευής. Αν το νερό είναι εξαιρετικά σκληρό και γίνεται συχνή λήψη πολύ ζεστού νερού, μπορεί να συσσωρευτούν άλατα στη συσκευή. Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

5.4 Τι κάνετε σε περίπτωση βλάβης;

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Προσοχή!

Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό τεχνικό. Αν η συσκευή δεν επισκευαστεί με τον ενδεικνυόμενο τρόπο, εκτίθεστε σε μεγάλο κίνδυνο.

Αν η συσκευή σας δεν λειτουργεί με τον επιθυμητό τρόπο, συνήθως αυτό οφείλεται σε κάποιο μικρό σφάλμα. Με τη βοήθεια των παρακάτω υποδείξεων εξακριβώστε αν μπορείτε να διορθώσετε το σφάλμα μόνοι σας. Αποφεύγετε έτσι το κόστος μιας περιττής επίσκεψης ειδικού του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.

Το νερό δεν θερμαίνεται ή ρέει πολύ λίγο νερό:

- Ελέγξτε την ασφάλεια στην οικιακή εγκατάσταση.
- Πτώση πίεσης στο δίκτυο των υδραυλικών σωληνώσεων. Αν η πίεση είναι χαμηλή, η συσκευή δεν ενεργοποιείται.
- Η σίτα στη βάνα νερού ή στην κεφαλή ντουζιέρας είναι φραγμένη. Ξεβιδώστε τη σίτα και καθαρίστε τη ή αφαιρέστε τα άλατα.
- Η γωνιακή ρυθμιστική βαλβίδα είναι φραγμένη. Ανοίξτε εντελώς τη βάνα ζεστού νερού και, ανοίξτε και κλείστε πολλές φορές τη γωνιακή ρυθμιστική βαλβίδα. Έπειτα καθαρίστε τη σίτα στη βάνα νερού.
- Απαιτείται αφαλάτωση της συσκευής. Καλέστε ειδικό τεχνικό.

Η συσκευή απενεργοποιείται κατά τη λήψη νερού και η θερμοκρασία νερού μειώνεται:

- Στη βάνα ζεστού νερού πρέπει να χρησιμοποιηθεί φλάντζα στεγάνωσης που να μην διογκώνεται.

Αν δεν μπορείτε να διορθώσετε το σφάλμα, απενεργοποιήστε την ασφάλεια στην οικιακή εγκατάσταση. Καλέστε ειδικό τεχνικό.

5.5 ΣΕΡΒΙΣ

Αν απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, δώστε τον **Bosch** αριθμό σειράς (**SNR/TTNR**) της συσκευής. Θα βρείτε τους αριθμούς στο κάτω μέρος του ταχυθερμαντήρας.

5.6 Προστασία του περιβάλλοντος/απόρριψη

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί θεμελιώδη αρχή του ομίλου Bosch.

Η ποιότητα των προϊόντων, η αποδοτικότητα και η προστασία του περιβάλλοντος αποτελούν για εμάς στόχους ίδιας βαρύτητας. Οι νόμοι και κανονισμοί για την προστασία του περιβάλλοντος τηρούνται αυστηρά. Για να προστατεύσουμε το περιβάλλον χρησιμοποιούμε τη βέλτιστη τεχνολογία και τα καλύτερα υλικά, λαμβάνοντας πάντα υπόψη μας τους παράγοντες για την καλύτερη αποδοτικότητα.

Συσκευασία

Για τη συσκευασία συμμετέχουμε στα εγχώρια συστήματα ανακύκλωσης που αποτελούν εγγύηση για βέλτιστη ανακύκλωση. Όλα τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα.

Παλαιά συσκευή

Οι χρησιμοποιημένες συσκευές περιέχουν αξιοποιήσιμα υλικά, τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.

Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Οι διατάξεις της συσκευής μπορούν εύκολα να διαχωριστούν και τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Έτσι μπορούν να ταξινομηθούν σε κατηγορίες τα διάφορα τμήματα και να διατεθούν για ανακύκλωση ή απόρριψη.

Παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές



Οι ακατάλληλες πλέον για χρήση ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε ανακύκλωση με φιλικές για το περιβάλλον διαδικασίες (Ευρωπαϊκή Οδηγία για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές).

Για την απόρριψη των παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών αξιοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής που ισχύουν στη χώρα σας.

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να διατίθενται στα κατά τόπους συστήματα συλλογής.

5.7 Εγγύηση

Οι όροι εγγύησης για αυτήν την συσκευή είναι καθορισμένοι από την χώρα που έχει πουληθεί η συσκευή.

Λεπτομέρειες σχετικά με τους όρους μπορείτε να ενημερωθείτε από τον συνεργάτη που έχετε αγοράσει τη συσκευή.

Το τιμολόγιο ή η απόδειξη αγοράς θα πρέπει να προσκομισθεί προτού γίνει κάποιο για απαίτηση εγγύησης.

Με την επιφύλαξη αλλαγών.

6 Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα



Η εταιρεία **Robert Bosch A.E., ΕΡΧΕΙΑΣ 37, Τ.Κ. 19400 ΚΟΡΩΠΙ, Ελλάδα**, υποβάλλει σε επεξεργασία τις πληροφορίες προϊόντος και εγκατάστασης, τα τεχνικά δεδομένα και δεδομένα σύνδεσης, τα δεδομένα επικοινωνίας, τα δεδομένα καταχώρισης προϊόντος και του ιστορικού πελατών με σκοπό την

παροχή των λειτουργιών του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (β) ΓΚΠΔ], για την εκπλήρωση της υποχρέωσης μας να επιτηρούμε το προϊόν και για σκοπούς ασφάλειας του προϊόντος [αρ. 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ], τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων της εταιρείας μας σε σχέση με τις ερωτήσεις που αφορούν την εγγύηση και την καταχώριση του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ] και την ανάλυση των δεδομένων διανομής των προϊόντων μας καθώς και την παροχή εξατομικευμένων πληροφοριών και προσφορών που σχετίζονται με το προϊόν [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ]. Αναφορικά με την παροχή υπηρεσιών, όπως είναι οι υπηρεσίες πωλήσεων και μάρκετινγκ, η διαχείριση συμβάσεων, ο διακανονισμός πληρωμών, ο προγραμματισμός, η φιλοξενία δεδομένων και οι υπηρεσίες ανοικτής τηλεφωνικής γραμμής, μπορούμε να τις αναθέτουμε και να μεταβιβάζουμε δεδομένα σε εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών ή/και θυγατρικές επιχειρήσεις της Bosch. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μόνο εφόσον διασφαλίζεται η προσήκουσα προστασία δεδομένων, τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να μεταβιβάζονται σε αποδέκτες με έδρα εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται κατόπιν σχετικού αιτήματος. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων της εταιρείας μας στην εξής διεύθυνση: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Διατηρείτε ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να αντιταχθείτε στην εκ μέρους μας επεξεργασία των προσωπικών σας δεδομένων, με βάση το άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ, για λόγους που αφορούν την ειδική κατάσταση σας ή εφόσον τα προσωπικά σας δεδομένα υποβάλλονται σε επεξεργασία για άμεσους εμπορικούς σκοπούς. Για την άσκηση των δικαιωμάτων σας επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση **DPO@bosch.com**. Για περισσότερες πληροφορίες ακολουθήστε τον κωδικό QR.

Table of Contents

1	Safety information	14
2	Installation instructions	15
2.1	Installation	15
3	Specifications	17
4	Special accessories	18
5	Operating instructions	18
5.1	Getting to know your appliance	18
5.2	Operating the appliance	18
5.3	Cleaning	18
5.4	A fault, what to do?	19
5.5	After-sales service	19
5.6	Environmental protection/disposal	19
5.7	Guarantee	19
6	Data Protection Notice	19

1 Safety information

This appliance is intended for domestic use and the household environment only.

- Install and operate the appliance as described in the text and illustrations. We do not accept liability for damage resulting from failure to heed these instructions.
- This appliance is intended for use up to an altitude of 2000 m above sea level.
- The appliance may only be installed and stored in a frost-free room (due to residual water).


WARNING:
Risk of electric shock!

Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs.

Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.

These installation instructions are intended for plumbers, heating engineers and electricians. All instructions must be observed. Failure to comply with instructions may result in material damage and personal injury, including possible loss of life.

- ▶ Read the installation instructions (heat source, heating controller, etc.) before installation (→ chapter 2).
- ▶ Observe the safety instructions and warnings.
- ▶ Observe national and regional regulations, technical rules and guidelines.
- **The continuous-flow heater may only be connected and put into operation by a qualified professional.**
- **In order to avoid potential sources of danger, repairs and maintenance may only be undertaken by a suitably qualified specialist. Improper repairs can lead to risk of serious injury to the user.**
- **Never open the appliance without disconnecting the power supply beforehand.**
- The statutory regulations of the respective country, as well as those of the local electricity and water suppliers, must be adhered to.
- The continuous-flow heater is a Class I appliance and **must** be connected to the protective earth.
- The appliance must be permanently connected to electrical connections. **The conductor cross-section must comply with the installed appliance power.**


CAUTION:

Earthed water pipes may give the appearance of a connected protective earth.

- To guarantee compliance to relevant safety regulations, an all-pole separator must be fitted during installation, according to chapter 3. The contact opening must be at least 3 mm.
- Ensure that the inlet water pressure, maximum and minimum, is according with the value specified by the manufacturer (→ chapter 3).
- The water inlet of this appliance shall not be connected to inlet water obtained from any water heating system.
- The continuous-flow heater is only suitable for closed (pressurised) operation.
- The tap and outlet fittings must be approved for operation with closed (pressurised) continuous-flow heater systems.
- Only connect the continuous-flow heater to a cold water line. A non-return valve must NOT be connected to the cold water.
- Do not use plastic pipes. Steel or copper pipes are suitable for the cold-water supply. Insulated copper pipes are particularly suitable for the hot-water pipes.
- The appliance is suitable for supplying water for multiple points of use, including showers.
- If the appliance is intended to supply water for showering, the flow limiter must be removed.
- **The appliance should be installed close to the tap that is used the most frequently.**
- **Disconnect the electrical connection cable from the supply and shut off the water supply before connecting the appliance!**
- **Connect the water supply and then connect the electrical supply.**
- Only make the openings which are required for installation on the rear of the appliance. If the appliance is reinstalled, the unused openings must be provided with watertight sealing.
- Do not touch electrically live parts after installation.
- The appliance should be disconnected from the electrical mains supply when working on the water supply. After service work is complete, proceed as during the first-time appliance start-up.
- No changes may be made to the appliance.
- The appliance may only be used for heating drinking water for household use.

- The mixer and the warm water pipe may be hot. Please inform and instruct children appropriately.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning detergents!
- Do not use a steam cleaner.
- The appliance is only to be descaled by a suitably qualified specialist.

Safety of electrical devices for domestic use and similar purposes

The following requirements apply in accordance with EN 60335-2-35 in order to prevent hazards from occurring when using electrical appliances:

“This appliance can be used by children of 3 years and older, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and knowledge, if they are supervised and have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.”

“If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person, so that risks are avoided.”

Please read this installation and operating instruction manual carefully, then act accordingly! Store for future reference.

Congratulations on purchasing this BOSCH appliance. You have acquired a top-quality product, which will give you a lot of enjoyment.

2 Installation instructions

Install the continuous-flow heater as described in the illustrated section. Observe the instructions in the text.

The illustrations can be found in the centre of the instruction manual.

2.1 Installation

List of items supplied (Fig. 1)

- Continuous-flow heater
- Installation template
- Connection piece for hot water
- Washer, red Ø 15 mm
- Connection piece for cold water
- Washer, Ø 24 mm
- Mounting bolt
- Wall plug
- Securing nut
- Threaded bushing
- Cable grommet

Wall mounting (Fig. 2/3/4)

There are two ways in which the continuous-flow heater can be mounted on the wall:

- Using the mounting bolt. Unevenness in the wall up to a depth of 25 mm can be compensated for.
- Making use of the holes that were drilled for the old heater: Use the mounting template to establish whether the existing holes line up properly.

The following describes the installation procedure using the mounting bolt.

Marking the point for mounting the heater and selecting the opening for the connecting cable (Fig. A)



Important!

Make sure that the connecting cable is isolated from the mains electricity supply!

- Place hole **3** in the mounting template over the cold-water inlet.
- Select the most suitable hole through which the connecting cable is to be fed. The connecting cable must pass through one of the six holes marked **14**....
- Mark the point **12** at which the mounting bolt is to be inserted.

Fitting the mounting bolt and attaching the pipe connecting pieces (Fig. B)

Open up the heater (Fig. C)

Punching out the holes at the rear of the heater for the mounting bolt and the connecting cable

Important: When mounting the appliance, only the holes actually required should be punched out. Any other holes that are not going to be used must be sealed watertight.

Inserting the connecting cable (Fig. D)

- Push the grommet **11** over the end of the connecting cable.

NOTICE:

Do not use the grommet for a cable with a cross-section of 16 mm². The appliance must then be installed flush with the wall.



Attention!

Without a grommet, the TR1100 18B/ 21B/ 24B is splashproof only (IP 24).

- Place the heater over the connecting cable.
- Press the grommet into the hole in the rear wall of the heater through which the cable should be fed. Ensure that the edges of the grommet are flush with the hole all the way round.
- Fit the heater onto the threaded bushing **8** and secure it in place with the nut **9**.

Compensating for unevenness in the wall (Fig. E)

Water connection (Fig. 5)

- Using the locking screw **15**, the water connection can be aligned by ± 10 mm vertically.
- Adapt the bend in the "hot" pipe so that it lines up with the hot-water outlet. **In doing so, make sure that the "cold" elbow connection is not bent.**



Attention!

Ensure that a distance of at least 6 mm is maintained to live parts of the heater.

- Connect the water outlet and inlet and tighten the securing nut on the mounting bolt.

Checking for leaks and flushing the heater:

- Turn on the hot-water tap.
- Check that all pipe joints are properly sealed.



In accordance with EN60335-2-35, when the appliance is intended to supply water for showering, the flow limiter must be removed (Fig. 9, [A]).

Electrical connection (Fig. 6)

- As a matter of principle, the water connections must be completed first of all before the heater is connected to the electricity supply (400 V AC, 3-phase). The appliance should be wired up according to the circuit diagram on the inside of the cover.
- To guarantee compliance to relevant safety regulations, an all-pole separator must be fitted during installation. The contact opening must be at least 3 mm.
- The wires must not interfere with the operation of release button **A** on the safety temperature limiter.

Installation note

- The installation of non plug-in ready appliances must be undertaken by the respective utility operator or by a qualified specialist company, who can also assist you when you are requesting the approval of the utility company for installation of the appliance.

Mounting the cover onto the heater (Fig. 7)

- When you mount the cover onto the heater, ensure that the switch knob and the switch spindle are correctly aligned.

Startup (Fig. 8)

The device is compliant to IEC 61000-3-12.

- Switch on via the water heater fuses in the domestic wiring.
- Select Setting "**comfort**" on the appliance and check the water temperature.

At a low water-pipe pressure

- Turn on additional cold-water taps and check whether the heater switches on. Remove the flow limiter if the heater does not switch on (Fig. A).
- Explain the appliance to the user and please give him the operating instructions.

Priority switch for combination with electric storage heaters (Fig. B)

If the heater is going to be operated in this way, a priority switch must be connected into the line connecting the L2 phase to the appliance. It should be mounted on the meter or distribution panel.

a, b Control line for the electricity supply company connected to the coil input on the charging contactor

f1 Safety temperature limiter with mains terminals

f3 Priority switch (current relay)

l1 Mains terminal (only on 21 kW and 24 kW appliances)

3 Specifications

	TR1100 18B	TR1100 21 B	TR1100 24 B
Rated power [kW]	18	21	24
Rated voltage	400 V 3 ~	400 V 3 ~	400 V 3 ~
Heating capacity – economy setting "eco" [kW]			
1st stage	6	7	8
2nd stage	12	14	16
Heating capacity – intensive setting "comfort" [kW]			
1st stage	9	10.5	12
2nd stage	18	21	24
Switch-on point [l/min]			
1st stage	4.0	4.5	5.0
2nd stage	5.0	5.8	6.6
Mixed water [l/min] at rated power			
approx. 38 °C	9.8	11.5	13.1
approx. 50 °C (supply temperature 12 °C)	6.7	7.8	9.0
Flow limiter [colour / l/min]	Green / 6,5	White / 7,6	Red / 8,7
Maximum flow pressure of appliance [MPa (bar)]	1.0 (10)		
Minimum flow pressure of appliance [MPa (bar)]¹⁾	0.6 (6)		
with flow limiter	0.4 (4)	0.8 (8)	0.9 (9)
without flow limiter		0.5 (5)	0.6 (6)
Maximum inlet water temperature [°C]	20		
Energy efficiency class	B	B	B
Load profile	S	S	S
Annual energy consumption [kWh]	504	506	508
Daily energy consumption [kWh]	2,350	2,365	2,380
Sound power level [dB]	15	15	15
Hot water heating energy efficiency [%]	37	37	36

1) The pressure loss on the mixer must also be added.

Dimensions (Fig. 9)

4 Special accessories

- Priority switch (load shedding relay) **BZ45L21**: for operation with a priority circuit.
- Truncated connecting piece sealed at rear for water connection from below (e. g. cold water connection via fitting mounted below heater):

Elbow joint, "cold" (right)	Order no.	056169
Elbow joint, "hot", (left)	Order no.	255568

5 Operating instructions

Please read and observe the detailed safety instructions at the start of these instructions!

- **Important:** The appliance may never be exposed to frost!



WARNING:

Risk of electric shock!

Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs.

- Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.

5.1 Getting to know your appliance

The continuous-flow heater heats the water as it flows through the appliance. The appliance only consumes power during this period.

This appliance can supply hot water to taps in several different locations. It should be installed close to the tap that is used the most frequently. This will enable you to reduce energy consumption.

5.2 Operating the appliance

The continuous-flow heater has two power settings:

"eco" Economy setting – two thirds power

"comfort" Intensive setting – full power



The **"eco"** setting is ideal for:

- Wash basin
- Shower
- Bidet

"comfort" setting should be used where a higher temperature or a larger volume of water is required, e. g.

- Dishwashing
- Cleaning
- Bath tub

If you are using a thermostat-controlled mixer tap, set the heater to **"comfort"**.

1. Set the heater to either **"eco"** or **"comfort"**, as required.
2. Turn on the hot-water tap.

The continuous-flow heater switches on automatically and heats the water as it flows through the appliance.

The heater switches off again when you turn off the tap.

Increasing the water temperature

When the tap is turned on fully, it is possible that the heater capacity is not sufficient to heat the water to the required temperature.

- Slightly close the hot-water tap. The water flows through the appliance more slowly and reaches a higher temperature as a result.

Decreasing the water temperature

- Mix with cold water.

Note about operation

When a hot-water tap is turned on by only a small amount, the continuous-flow heater operates at half power regardless of which setting (**"eco"**, **"comfort"**) has been selected.

When a hot-water tap is turned on fully, the appliance operates at the maximum level of power that corresponds to whichever setting has been selected.

Saving energy

- Please use economy setting **"eco"** as often as possible.

To minimise energy consumption when turning off the hot water:

- Turn off the hot-water tap slowly in order to use the residual heat of the continuous-flow heater.
- This also prevents the water temperature from briefly increasing above the preselected temperature if the hot water tap is turned on again within the next few minutes.

To obtain particularly uniform hot-water temperatures, it is recommended to use thermostat-controlled mixer taps.

The thermostat-controlled mixer tap must be suitable for hydraulically controlled continuous-flow heater.

Winter operation

NOTICE:

It is possible in winter that the supply temperature of the water is reduced and the required outlet temperature is no longer achieved.

- In order to compensate for this temperature reduction, please reduce the water quantity on the tap until the required water temperature is achieved.

5.3 Cleaning

- Simply wipe the appliance with a damp cloth. Do not use acidic or abrasive cleaning materials.

NOTICE:

It is normally not necessary to descale the appliance. However, extremely hard water and the frequent flows of very hot water can cause the appliance to scale up. In this case please contact our after-sales service.

5.4 A fault, what to do?

 **WARNING:**

Attention!

Repairs must only be carried out by an authorised technician. Improper repairs can lead to risk of serious injury to the user.

If your appliance does not operate as required, it is often due to a very minor problem. Please check whether you can remedy the fault yourself by using the following guidelines. You will save yourself the costs of an unnecessary visit by customer service personnel.

The water does not heat up or not enough water flows out of the tap:

- Check the fuse in the fusebox.
- Drop in pressure in the water mains. If the pressure is too low, the appliance will not switch on.
- The strainer on the tap or shower head is blocked. Unscrew the strainer and either clean or descale it.
- The corner valve is clogged. Turn on the hot-water tap fully and open and close the corner valve several times. Then clean the filter in the water tap.
- The heater needs descaling. Arrange for a service engineer to visit.

The continuous-flow heater switches off during the drawing-off of water, resulting in a reduction in the water temperature:

- The washer inside the hot-water tap must be a non-swelling type.

If you cannot resolve the problem yourself, switch off the heater via the fuse in the domestic wiring. Arrange for a service engineer to visit.

5.5 After-sales service

If you call the after-sales service for assistance, please specify the **BOSCH** serial number (**SNR/TTNR**) of your appliance. These numbers can be found on the underside of the continuous-flow heater.

5.6 Environmental protection/disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group. The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed. We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling. All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled. The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

Used electrical and electronic appliances



Electrical or electronic devices that are no longer serviceable must be collected separately and sent for environmentally compatible recycling (in accordance with the European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive).

To dispose of old electrical or electronic devices, you should use the return and collection systems put in place in the country concerned.

Batteries must not be disposed together with your household waste. Used batteries must be disposed of in local collection systems.

5.7 Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to change without notice.

6 Data Protection Notice



We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom** process product and installation information, technical and connection data, communication data, product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 (1) sentence 1 (b)

GDPR), to fulfil our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR) and to analyze the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR). To provide services such as sales and marketing services, contract management, payment handling, programming, data hosting and hotline services we can commission and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliated enterprises. In some cases, but only if appropriate data protection is ensured, personal data might be transferred to recipients located outside of the European Economic Area. Further information are provided on request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object, on grounds relating to your particular situation or where personal data are processed for direct marketing purposes, at any time to processing of your personal data which is based on art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR. To exercise your rights, please contact us via privacy.ttg@bosch.com To find further information, please follow the QR-Code.

Spis treści

1	Zasady bezpieczeństwa	20
2	Instrukcja montażu	22
2.1	Montaż	22
3	Dane techniczne	24
4	Wyposażenie dodatkowe	25
5	Instrukcja użytkowania	25
5.1	Zapoznanie się z urządzeniem	25
5.2	Obsługiwanie urządzenia	25
5.3	Czyszczenie	26
5.4	Co zrobić w przypadku zakłócenia?	26
5.5	Serwis	26
5.6	Ochrona środowiska/utylizacja	26
5.7	Gwarancja	26
6	Informacja o ochronie danych osobowych	26

1 Zasady bezpieczeństwa

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach.

- Montować i obsługiwać urządzenie zgodnie ze wskazówkami w tekście i na ilustracjach. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania tej instrukcji.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania do wysokości 2 000 m nad poziomem morza.
- Urządzenie instalować i przechowywać w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem (pozostałości wody).



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

W razie awarii natychmiast wyłączyć zasilanie sieciowe.

W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.

Niniejsza instrukcja montażu adresowana jest do monterów instalacji wodnych oraz urządzeń grzewczych i elektrotechnicznych. Należy przestrzegać wskazówek zawartych we wszystkich instrukcjach. Ignorowanie tych wskazówek grozi szkodami materialnymi i urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- ▶ Przed rozpoczęciem montażu należy przeczytać instrukcje montażu (źródła ciepła, regulatora ogrzewania itp.), → Rozdział 2.
- ▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ostrzegawczymi.
- ▶ Należy przestrzegać krajowych i miejscowych przepisów oraz zasad i dyrektyw technicznych.
- **Podgrzewacz przepływowy może być podłączany i uruchamiany wyłącznie przez specjalistę.**
- **Aby uniknąć zagrożeń, naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane tylko przez specjalistę. Niewłaściwe naprawy mogą prowadzić do poważnych obrażeń użytkownika.**
- **Nigdy nie otwierać urządzenia bez uprzedniego odłączenia go od zasilania energią elektryczną.**
- Należy przestrzegać przepisów ustawowych danego kraju oraz wymagań lokalnego przedsiębiorstwa elektroenergetycznego i wodociągowego.

- Podgrzewacz przepływowy jest urządzeniem klasy zabezpieczenia I i **musi** być podłączony do przewodu ochronnego.
- Urządzenie musi być trwale podłączone do połączenia elektryczne. **Przekrój przewodów musi odpowiadać zainstalowanej mocy.**

OSTROŻNOŚĆ:

Uwaga!

Uziemione przewody wodne mogą symulować istnienie przewodu ochronnego.

- Dla spełnienia obowiązujących przepisów bezpieczeństwa instalacja musi być wyposażona w rozłącznik, odcinający wszystkie bieguny zasilania, → Rozdział 3. Rozwarcie styków musi wynosić co najmniej 3 mm.
- Upewnić się, że ciśnienie wody na zasilaniu, maksymalne i minimalne, jest zgodne z wartością określoną przez producenta (→ Rozdział 3).
- Do króćca na zasilaniu dla tego urządzenia nie może być podłączony żaden dowolny system podgrzewania wody.
- Podgrzewacz przepływowy jest przeznaczony tylko do pracy w systemie zamkniętym (ciśnieniowym).
- Armatury muszą być dopuszczone do pracy z zamkniętymi (ciśnieniowymi) podgrzewaczami przepływowymi.
- Podgrzewacz przepływowy należy podłączać wyłącznie do przewodu zimnej wody. Na przewodzie doprowadzającym zimną wodę nie wolno instalować zaworu zwrotnego.
- Nie wolno stosować rur z tworzyw sztucznych. Jako przewody doprowadzające zimnej wody stosować rury stalowe albo miedziane. Jako przewody ciepłej wody zaleca się szczególnie rury miedziane z termoizolacją.
- Urządzenie nadaje się do dostarczania wody do wielu punktów poboru, w tym pryszniców.
- Jeśli urządzenie ma dostarczać wodę do prysznica, należy usunąć ogranicznik przepływu.
- **Urządzenie powinno być zamontowane w pobliżu najczęściej używanego zaworu czerpalnego.**
- **Przed rozpoczęciem montażu należy odłączyć elektryczny przewód zasilający od napięcia i zamknąć przewód wodny!**
- **Podłączanie elektryczne należy wykonywać dopiero po podłączeniu wody.**
- W ścianie tylnej wykonywać tylko te otwory, które są potrzebne do montażu. Przy ponownym

montażu należy wodoszczelnie zatkać nieużywane otwory.

- Po zakończeniu montażu nie może istnieć możliwość dotknięcia elementów pod napięciem.
- Podczas wykonywania prac przy instalacji wodociągowej należy odłączyć urządzenie od sieci. Po zakończeniu prac należy postępować zgodnie z opisem w punkcie Pierwsze uruchomienie.
- Nie dokonywać żadnych zmian urządzenia.
- Urządzenie może być używane wyłącznie do nagrzewania wody pitnej w gospodarstwach domowych.
- Bateria i rura ciepłej wody mogą się bardzo nagrzewać. Pouczyć o tym dzieci.
- Nie używać środków do szorowania lub rozpuszczalników.
- Nie używać myjek parowych.
- Usuwanie osadu kamienia z urządzenia może być dokonywane wyłącznie przez specjalistów.

Bezpieczeństwo elektrycznych urządzeń do użytku domowego itp.

Aby uniknąć zagrożeń powodowanych przez urządzenia elektryczne, należy przestrzegać następujących przepisów normy EN 60335-2-35:

„Urządzenie może być używane przez dzieci od 3 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z tego niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.“

„Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilania sieciowego musi być wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub wykwalifikowanego specjalistę.“

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu obsługi i stosować się do niej! Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania!

Serdecznie gratulujemy nabycia urządzenia produkcji firmy BOSCH. Nabyli Państwo wysokiej jakości urządzenie, które na pewno przyniesie Państwu wiele pożytku.

2 Instrukcja montażu

Montaż podgrzewacza przepływowego należy przeprowadzać zgodnie z opisem w ilustrowanej części. Należy przestrzegać wskazówek w tekście.

Strony z ilustracjami znajdują się w środku instrukcji.

2.1 Montaż

Zakres dostawy (Rys. 1)

- Przepływowy podgrzewacz wody
- Szablon montażowy
- Króciec wylotowy przyłącza ciepłej wody
- Uszczelka, czerwona \varnothing 15 mm
- Króciec dopływowy przyłącza zimnej wody
- Uszczelka, \varnothing 24 mm
- Wkręt montażowy
- Kołek rozporowy
- Nakrętka mocująca
- Tuleja gwintowana
- Tulejka ochronna przewodu elektrycznego

Montaż na ścianie (Rys. 2/3/4)

Podgrzewacz przepływowy można zamocować na ścianie na dwa sposoby:

- Za pomocą wkrętu montażowego: Nierówności ściany do 25 mm dają się wyrównać.
- Wykorzystując otwory mocowania pozostałe po starym urządzeniu: Sprawdzić za pomocą szablonu montażowego, czy otwory mocowania pozostałe po starym urządzeniu pasują do nowego urządzenia.

Poniżej opisany jest sposób mocowania za pomocą wkrętu montażowego.

Zaznaczyć punkt mocowania i wybrać otwór wejścia przewodu elektrycznego (rysunek A)



OSTRZEŻENIE:

Uwaga!

Upewnić się, czy elektryczny przewód zasilający nie znajduje się pod napięciem!

- Przyłożyć otwór 3 szablonu montażowego na doprowadzenie zimnej wody.
- Wybrać stosowany otwór wejścia przewodu elektrycznego. Przewód elektryczny można wprowadzić tylko przez jeden z sześciu otworów 14....
- Zaznaczyć punkt mocowania 12 na wkręt montażowy.

Wkręcić wkręt montażowy i króciec wodny (rysunek B)

Otworzyć urządzenie (rysunek C)

W tylnej ścianie wyłamać otwór na wkręt montażowy i otwór wejścia przewodu elektrycznego

Uwaga: W celu zamocowania urządzenia wolno wyłamać w tylnej ścianie obudowy tylko otwory na to przeznaczone. Wyłamane, ale niewykorzystane otwory należy wodoszczelnie zaślepić.

Wprowadzić przewód elektryczny (rysunek D)

- Tulejkę ochronną 11 nasunąć na przewód elektryczny.

WSKAZÓWKA:

Do przewodu o przekroju 16 mm² nie stosować tulejki ochronnej. Urządzenie musi wtedy zostać zamontowane na równi ze ścianą.



OSTRZEŻENIE:

Uwaga!

Bez nakładki na przewód urządzenie TR1100 18B/ 21B/ 24B jest zabezpieczone tylko przed rozpryskami wody (IP 24).

- Urządzenie nasunąć na przewód elektryczny.
- Tulejkę ochronną wcisnąć w tylną ściankę obudowy urządzenia. Zwrócić uwagę, aby kołnierz uszczelki przylegał dokładnie wokół przewodu elektrycznego.
- Założyć urządzenie na tulejkę gwintowaną 8 i przykręcić nakrętką 9.

Kompensacja nierówności ściany (rysunek E)

Przyłącze wody (Rys. 5)

- Za pomocą śruby ustalającej 15 można zmienić położenie przyłącza wodnego w pionie o \pm 10 mm.
- Łuk rurowy „ciepły“ dopasować odpowiednio do przyłącza ciepłej wody. **Nie wolno gniać złączki kątownej „zimnej“.**



OSTRZEŻENIE:

Uwaga!

Przy dopasowaniu koniecznie zwrócić uwagę, żeby odległość do części znajdujących się pod napięciem wynosiła minimum 6 mm.

- Przykręcić przyłącza wodne i dokręcić nakrętkę mocującą na wkręcie montażowym.

Sprawdzić szczelność i urządzenie przepłukać:

- Otworzyć zawór ciepłej wody.
- Sprawdzić szczelność wszystkich złązek rurowych.



Zgodnie z normą EN 60335-2-35, jeśli urządzenie ma dostarczać wodę do prysznica, należy usunąć ogranicznik przepływu (Rys. 9, [A]).

Przyłącze elektryczne (Rys. 6)

- Podłączenie elektryczne Δ 400 V 3 ~ może nastąpić dopiero po wykonaniu przyłączy wodnych. Należy je wykonać zgodnie ze schematem połączeń umieszczonym na wewnętrznej stronie pokrywy.
- Dla spełnienia obowiązujących przepisów bezpieczeństwa instalacja musi być wyposażona w rozłącznik, odcinający wszystkie bieguny zasilania. Rozwarcie styków musi wynosić co najmniej 3 mm.
- Przewód elektryczny musi być tak poprowadzony aby nie utrudniał działania przycisku zwalniającego **A** zabezpieczającego ogranicznika temperatury.

Wskazówki instalacyjne

- Instalacja urządzeń nie posiadających gotowego wtyku sieciowego musi zostać wykonana przez operatora sieci lub przez autoryzowany zakład specjalistyczny, który pomoże w uzyskaniu zezwolenia właściwego operatora sieci na instalację tego urządzenia

Zamknąć urządzenie (Rys. 7)

- Przy nakładaniu pokrywy obudowy urządzenia zwrócić uwagę na właściwe przyporządkowanie wyłączników do ich osi.

Uruchomienie (Rys. 8)

Urządzenie spełnia wymagania normy IEC 61000-3-12.

- W domowej instalacji elektrycznej włączyć wyłączniki bezpieczeństwa dla podgrzewacza przepływowego.
- Nastawić na urządzeniu stopień ogrzewania "comfort" i sprawdzić temperaturę wody.

Przy niskim ciśnieniu wody w sieci wodociągowej

- Otworzyć kolejne zawory zimnej wody, a następnie sprawdzić, czy włączy się ogrzewanie. Jeżeli grzałka nie jest włączana, usunąć ogranicznik przepływu (**rysunek A**).
- Proszę zaznajomić użytkownika z urządzeniem, wyjaśnić zasadę jego działania i przekazać instrukcję obsługi.

Obwód priorytetowy dla kombinacji z akumulacyjnym grzejnikiem elektrycznym (rysunek B)

W celu umożliwienia pracy z obwodem priorytetowym należy zainstalować wyłącznik priorytetu (przełącznik prądowy) na przewodzie fazowym L2 urządzenia. Wyłącznik ten montuje się na tablicy licznika, względnie tablicy rozdzielczej.

- a, b** Przewód sterujący zakładu energetycznego do wejścia cewki stycznika
- f1** Zabezpieczający ogranicznik temperatury z zaciskami przyłączeniowymi przewodów zasilających
- f3** Wyłącznik priorytetu (przełącznik prądowy)
- l1** Zaciski przyłączeniowe przewodów zasilających (tylko w przypadku urządzeń 21 kW i 24 kW)

3 Dane techniczne

	TR1100 18B	TR1100 21 B	TR1100 24 B
Moc znamionowa [kW]	18	21	24
Napięcie znamionowe	400 V 3 ~	400 V 3 ~	400 V 3 ~
Moc grzejna – nastawienie oszczędne "eco" [kW]			
1. stopień	6	7	8
2. stopień	12	14	16
Moc grzejna – podgrzewanie intensywne "comfort" [kW]			
1. stopień	9	10,5	12
2. stopień	18	21	24
Punkt włączenia [l/min]			
1. stopień	4,0	4,5	5,0
2. stopień	5,0	5,8	6,6
Natężenie przepływu wody mieszanej [l/min] przy mocy znamionowej	9,8	11,5	13,1
dla ok. 38 °C	6,7	7,8	9,0
dla ok. 50 °C (temperatura wody dopływowej 12 °C)			
Ogranicznik przepływu [kolor/ l/min]	Zielony / 6,5	Biały / 7,6	Czerwony / 8,7
Maksymalne ciśnienie przepływu w urządzeniu [MPa (bar)]	1.0 (10)		
Minimalne ciśnienie na urządzeniu [MPa (bary)]¹⁾	0,6 (6)		
z ogranicznikiem przepływu	0,4 (4)	0,8 (8)	0,9 (9)
bez ogranicznika przepływu		0,5 (5)	0,6 (6)
Maksymalna temperatura wody na wlocie [°C]	20		
Klasa wydajności energetycznej	B	B	B
Profil obciążenia	S	S	S
Roczne zużycie energii [kWh]	504	506	508
Codzienne zużycie prądu [kWh]	2,350	2,365	2,380
Poziom mocy akustycznej [dB]	15	15	15
Wydajność energetyczna przygotowywania ciepłej wody [%]	37	37	36

1) Tutaj należy uwzględnić dodatkowo spadek ciśnienia na baterii mieszającej.

Wymiary (Rys. 9)

4 Wyposażenie dodatkowe

- Łącznik priorytetowy (przełącznik odciążania) **BZ45L21**: do pracy w układzie priorytetowym.
- Skrócone, z tyłu zaślepione złączki do przyłączenia wody od dołu (np. przyłącze zimnej wody poprzez armaturę zamontowaną pod podgrzewaczem):

Kolanko „zimne“ (prawe)	Nr do zamówienia	056169
Kolanko „ciepłe“ (lewe)	Nr do zamówienia	255568

5 Instrukcja użytkownika

Przeczytać szczegółowe zasady bezpieczeństwa na początku niniejszej instrukcji i bezwzględnie ich przestrzegać!

- **Ważne:** Nigdy nie narażać urządzenia na działanie mrozu!



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

W razie awarii natychmiast wyłączyć zasilanie sieciowe.

- W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.

5.1 Zapoznanie się z urządzeniem

Przepływowy podgrzewacz wody podgrzewa wodę w czasie jej przepływu przez urządzenie. Tylko w tym czasie urządzenie pobiera prąd elektryczny.

Urządzenie to może zaopatrywać w ciepłą wodę kilka zaworów czerpalnych. Podgrzewacz przepływowy powinien być zamontowany w pobliżu najczęściej używanego zaworu czerpalnego. W ten sposób można zaoszczędzić energię.

5.2 Obsługiwanie urządzenia

Pański podgrzewacz przepływowy posiada dwa stopnie grzejne:

"eco" stopień oszczędny – dwie trzecie mocy całkowitej

"comfort" mocne podgrzewanie – pełna moc całkowita



Stopień **"eco"** jest idealnym nastawieniem przy korzystaniu z ciepłej wody w takich urządzeniach jak:

- umywalka
- natrysk
- bidet

Stopień **"comfort"** stosować dla wysokich temperatur lub dużej ilości wody, np.:

- zmywanie naczyń
- sprzątanie
- kąpiel w wannie

Przy użyciu baterii termostatowej należy nastawić podgrzewacz na stopień **"comfort"**.

1. Nastawić pożądany stopień podgrzewania **"eco"** lub **"comfort"**.
2. Otworzyć zawór ciepłej wody.

Podgrzewacz przepływowy włącza się i ogrzewa wodę podczas jej przepływu przez urządzenie.

Po zamknięciu zaworu ciepłej wody ponownie się wyłącza.

Podwyższanie temperatury wody

Jeśli zawór ciepłej wody otwarty jest maksymalnie moc urządzenia może okazać się niewystarczająca do ogrzania wody do pożądanej temperatury.

- Otworzyć zawór zimnej wody. Woda płynie wolniej przez urządzenie i mocniej się ogrzewa.

Obniżanie temperatury wody

- Domieszać zimnej wody.

Wskazówka obsługi

Jeśli kurek ciepłej wody jest tylko częściowo otwarty, podgrzewacz przepływowy pracuje w obu stopniach (**"eco"**, **"comfort"**) z połową nastawionej mocy.

Jeśli kurek ciepłej wody jest otwarty maksymalnie, podgrzewacz przepływowy pracuje z pełną nastawioną mocą.

Oszczędność energii

- Używać możliwie często oszczędnościowy stopień **"eco"**.

Przestrzeganie poniższych wskazówek pozwala na jak najlepsze wykorzystanie energii elektrycznej:

- Kończąc pobieranie ciepłej wody zamykać powoli zawór, co umożliwi wykorzystanie reszty ciepła zawartego jeszcze w podgrzewaczu.
- W ten sposób zapobiega to również chwilowemu ogrzewaniu się wody powyżej wybranej temperatury, w przypadku ponownego użycia ciepłej wody w ciągu następnego kilku minut.

Korzystne jest zastosowanie baterii wyposażonej w termostat, przez co utrzymuje się szczególnie równomierną temperaturę wody.

Baterie termostatowe muszą być dostosowane do podgrzewaczy przepływowych sterowanych hydraulicznie.

Praca w zimie

WSKAZÓWKI:

W zimie może dojść do spadku temperatury wody zasilającej, co powoduje, że niemożliwe jest osiągnięcie wymaganej temperatury na wylocie.

- Aby skompensować ten spadek temperatury należy na tyle zredukować strumień wody pobieranej z armatury, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura ciepłej wody.

5.3 Czyszczenie

- Urządzenie wycierać wilgotną ściereką. Nie używać żadnych ostrych, ani szorujących środków czyszczących!



OSTRZEŻENIE:

W normalnym przypadku nie trzeba usuwać z urządzenia kamienia kotłowego. Jeżeli woda jest bardzo twarda i przy częstym poborze bardzo gorącej wody może odłożyć się w urządzeniu kamień kotłowy. Proszę zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego naszej firmy.

5.4 Co zrobić w przypadku zakłócenia?



OSTRZEŻENIE:

Uwaga!

Naprawę urządzeń elektrycznych może przeprowadzić tylko i wyłącznie wykwalifikowany specjalista. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą wywołać poważne niebezpieczeństwa zagrażające użytkownikowi.

Jeżeli urządzenie nie działa zgodnie z oczekiwaniami, to często jest to spowodowane tylko jakąś drobnostką. Proszę sprawdzić, czy w oparciu o poniższe wskazówki nie jest możliwe samodzielne usunięcie zakłócenia. Pozwoli to uniknąć kosztów niepotrzebnego wzywania serwisu.

Woda nie podgrzewa się, albo płynie za mało wody:

- Sprawdzić bezpiecznik instalacji domowej.
- Nastąpił spadek ciśnienia w sieci wodociągowej. Jeśli ciśnienie jest zbyt niskie urządzenie nie włącza się.
- Sitko zaworu wodnego albo prysznic jest zatkane. Sitko odkręcić, wyczyścić, względnie usunąć kamień.
- Kątowny zawór regulacyjny jest zatkany. Zawór ciepłej wody całkowicie otworzyć, a następnie kilkakrotnie otworzyć i zamknąć kątowny zawór regulacyjny. Na zakończenie wyczyścić sitko w zaworze wodnym.
- Z urządzenia należy usunąć kamień kotłowy. Proszę wezwać specjalistę.

W czasie poboru wody podgrzewacz przepływowy wyłącza się, a temperatura wody spada:

- W używanym zaworze ciepłej wody zastosować specjalną twardą uszczelkę do ciepłej wody nie dławiącą przepływu.

Jeśli nie możecie Państwo sami usunąć niesprawności należy odłączyć urządzenie od sieci (wyjąć bezpiecznik topikowy albo wyłączyć bezpiecznik automatyczny). Wezwać specjalistę.

5.5 Serwis

W przypadku wezwania serwisu proszę podać numery **BOSCH (SNR/TTNR)** urządzenia. Numery te znajdziecie Państwo na spodniej stronie podgrzewacza przepływowego.

5.6 Ochrona środowiska/utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.

Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane. W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny



Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny musi być gromadzony oddzielnie i poddawany recyklingowi w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska (europejska dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego).

W celu utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy skorzystać z systemu zbiórki tego typu odpadów obowiązującego w danym kraju.

Baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą być utylizowane zgodnie z lokalnym systemem zbiórki.

5.7 Gwarancja

Urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Zastrzeżenie prawo wprowadzania zmian.

Warunki gwarancji

Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dn. 30.05.1995 r. „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

6 Informacja o ochronie danych osobowych



My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska**, przetwarzamy informacje o wyrobach i wskazówki montażowe, dane techniczne i dotyczące połączeń, komunikacji, rejestracji wyrobów i historii klientów, aby zapewnić funkcjonalność wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 b RODO), wywiadczać się z

naszego obowiązku nadzoru nad wyrobem oraz zagwarantować bezpieczeństwo wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO), chronić nasze prawa w związku z kwestiami dotyczącymi gwarancji i rejestracji wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO) oraz analizować sposób dystrybucji naszych wyrobów i móc dostarczać zindywidualizowane informacje oraz przedstawiać odpowiednie oferty dotyczące wyrobów (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO). Możemy korzystać z usług zewnętrznych usługodawców i/lub spółek stowarzyszonych Bosch i przesyłać im dane w celu realizacji usług dotyczących sprzedaży i marketingu, zarządzania umowami, obsługi płatności, programowania, hostingu danych i obsługi infolinii. W niektórych przypadkach, ale tylko, jeśli zagwarantowany jest odpowiedni poziom ochrony danych, dane osobowe mogą zostać przesłane odbiorcom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Szczegółowe informacje przesyłamy na życzenie. Z naszym inspektorem ochrony danych można skontaktować się, pisząc na adres: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

Mają Państwo prawo wyrazić w dowolnej chwili sprzeciw względem przetwarzania swoich danych osobowych na mocy art. 6 § 1, ust. 1 f RODO w związku z Państwa szczególną sytuacją oraz względem przetwarzania danych bezpośrednio w celach marketingowych. Aby skorzystać z przysługującego prawa, prosimy napisać do nas na adres **DPO@bosch.com**. Dalsze informacje można uzyskać po zeskanowaniu kodu QR

İçindekiler

1	Güvenlik uyarıları	27
2	Montaj Kılavuzu	28
2.1	Montaj	28
3	Teknik veriler	30
4	Özel aksesuar	31
5	Kullanma kılavuzu	31
5.1	Cihazı tanımak	31
5.2	Cihazın kullanılması	31
5.3	Temizlik	31
5.4	Arıza durumunda ne yapılmalı?	32
5.5	Müşteri hizmetleri	32
5.6	Çevre koruması/imha	32
5.7	Garanti	32

1 Güvenlik uyarıları

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır.

- Cihazı metinlerde ve resimlerde tarif edildiği gibi monte edip kullanınız. Bu kılavuzun dikkate alınmamasından kaynaklanan hasarlarla ilgili hiçbir sorumluluk üstlenmiyoruz.
- Bu cihaz, deniz seviyesinden 2 000 m kadar yükseklikte kullanılmak için tasarlanmıştır.
- Cihazı sadece don olmayan bir mekanda kurunuz ve depolayınız (artık su).



İKAZ:

Elektrik çarpma tehlikesi!

Hatalı bir durumda derhal şebeke gerilimini kesiniz. Cihazda kaçaklar olması halinde derhal soğuk su hattını kapatınız.

Bu montaj kılavuzu, konusunda uzman ısıtma, sıhhi ve elektrik tesisatçıları için hazırlanmıştır. Tüm kılavuzlardaki talimatlara uyulmalıdır. Talimatların dikkate alınmaması, maddi hasarlara, yaralanmalara ve ölüm tehlikesine yol açabilir.

- ▶ Montaj kılavuzlarını (ısıtma cihazı, termostat, vs.), montaj çalışmalarına başlamadan önce okuyun (→ bölüm 2).
- ▶ Emniyetle ilgili bilgileri ve uyarı bilgilerini dikkate alın.
- ▶ Ulusal ve bölgesel yönetmelikleri, teknik kuralları ve direktifleri dikkate alın.
- **Ani su ısıtıcısı, sadece bir teknisyen tarafından bağlanabilir ve devreye alınabilir.**
- **Tehlikelerin önlenmesi için tamirler ve bakım işleri sadece bir uzman tarafından yapılabilir. Uygunsuz onarımlar, kullanıcı için ciddi yaralanma riskine yol açabilir.**
- **Cihaza gelen elektrik akımını kesmeden, cihazı kesinlikle açmayınız.**
- İlgili ülkenin, yerel elektrik ve su dağıtım kurumlarının yasal talimatlarına uyulmalıdır.
- Ani su ısıtıcısı, koruma sınıfı **I** olan bir cihazdır ve topraklamalı kabloyla **bağlanmalıdır**.
- Cihaz sürekli olarak, sabit döşenmiş tesisatlara bağlanmış olmalıdır. **Kablo kesiti, kurulu olan güce uygun olmalıdır.**

 **İKAZ:**
Dikkatli olun!

Topraklamalı su tesisatları, bir topraklama hattının yerini alamaz.

- Öngörülen güvenlik talimatlarının yerine getirilmesi için, kurulum yerinde tam kutuplu bir kesme şalteri olmalıdır, (→ bölüm 2). Kontak açıklığı en az 3 mm olmalıdır.
- Maksimum ve minimum giriş suyu basıncının üretici tarafından belirtilen değere uygun olduğundan emin olun (→ bölüm 3).
- Bu cihazın su girişi, herhangi bir su ısıtma sisteminden elde edilen giriş suyuna bağlanmamalıdır.
- Ani su ısıtıcısı, sadece kapalı (basınca dayanıklı) kullanım için uygundur.
- Armatürler, kapalı (basınca dayanıklı) ani su ısıtıcılarıyla birlikte kullanım için onaylanmış olmalıdır.
- Ani su ısıtıcısını sadece bir soğuk su hattına bağlayınız. Soğuk su tesisatında geriye akışı engelleyecek bir tertibat kullanılmamalıdır.
- Hiçbir zaman plastik boru kullanmayınız. Soğuk su girişi için bakır veya çelik borular en uygundur. Sıcaklığa karşı yalıtılmış bakır borular özellikle tercih edilmelidir.
- Cihaz, duş dahil birçok kullanım noktasına su sağlamak için uygundur.
- Cihazın duş almak için su sağlaması isteniyorsa, akış limitleyici kaldırılmalıdır.
- **Cihaz, sıcak suyu en çok kullandığınız yere yakın monte edilmelidir.**
- **Elektrik bağlantı kablosunun, montajdan önce elektrik akımını kesin ve su besleme hattını kapatın!**
- **Elektrik bağlantısını, su bağlantısından sonra gerçekleştirin.**
- Arka yüzde, sadece montaj için gerekli olan delikleri açın. Tekrar montaj yapılacağı zaman, kullanılmayan delikler su sızdırmayacak şekilde kapatılmalıdır.
- Elektrik ileten parçalar, montajdan sonra temas edilemeyecek şekilde olmalıdır.
- Su şebekesindeki çalışmalarda cihazı elektrik şebekesinden kesiniz. Çalışmaların tamamlanmasından sonra, ilk servise koyma sırasında yapılan işlemlerin aynısını yapınız.
- Cihazda değişiklik yapılması yasaktır.
- Cihaz sadece evsel kullanım dahilinde içme suyu ısıtmak için kullanılabilir.

- Banyo bataryası ve sıcak su boruları çok sıcak olabilir. Çocukları bu konuda uyarın.
- Aşındırıcı maddeler veya çözücü temizleme maddeleri kullanmayın.
- Buharlı temizleyiciler kullanmayın.
- Cihazın kireci sadece bir uzman tarafından giderilmelidir.

Evlerde kullanım ve benzeri amaçlar için imal edilen elektrikli cihazların emniyeti

Elektrikli cihazların yol açtığı tehlikelerin önlenmesi amacıyla, EN 60335-2-35 standardına uygun olarak aşağıda belirtilen hükümler geçerlidir:

“Bu cihaz, gözetim altında tutuldukları veya cihazın güvenli kullanımını konusunda bilgilendirildikleri ve kullanımdan kaynaklanabilecek tehlikelerin bilincinde oldukları sürece 3. yaşını aşmış çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duyuşsal veya mental yeteneklere sahip veya eksik deneyime ve bilgilere sahip kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım çalışmalarının, gözetim altında tutulmayan çocuklar tarafından yapılması yasaktır.”

“Şebeke bağlantı kablosu hasar gördüğünde, muhtemel tehlikelerin önlenmesi için bu kablo, üretici, üreticinin müşteri hizmetleri veya eşdeğer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.”

Montaj ve kullanma kılavuzunu lütfen itinayla okuyunuz, ardından değerlendiriniz ve saklayınız!

Bu BOSCH cihazını satın aldığınız için sizi kutluyoruz. Sizi çok mutlu edecek olan kaliteli bir ürün seçtiniz.

2 Montaj Kılavuzu

Ani su ısıtıcısını, resim kısmında anlatıldığı gibi monte ediniz. Metindeki uyarılara dikkat ediniz.

Resim sayfalarını, kılavuzun ortasında bulacaksınız.

EEE yönetmeliğine uygundur

2.1 Montaj

Teslimat kapsamı (Resim 1)

- Şofben
- Montaj planı
- Sıcak su çıkışı bağlantı borusu
- Conta, kırmızı Ø 15 mm
- Soğuk su girişi bağlantı borusu
- Conta, Ø 24 mm
- Montaj vidası
- Dübel
- Tespit somunu
- Dişli kovan
- Kablo ağzı

Duvara montaj (Resim 2/3/4)

Şofbenin duvara montajı iki türlü yapılabilir:

- Montaj vidası ile: Duvarda 25 mm'ye kadar olan boşluklar vida ile ayarlanabilir.
- Daha önceki şofbenin montaj deliklerini kullanarak: Montaj şablonu ile eski şofbenin montaj deliklerinin montaj için uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

Aşağıda montaj vidası ile montajın nasıl yapılacağı açıklanmaktadır.

Şofbeni monte edeceğiniz yeri işaretleyip kablo giriş yerini belirleyiniz (Resim A)

! İKAZ:

Dikkat!

Elektrik bağlantı kablosunda elektrik akımının kesilmiş olduğundan emin olunuz!

- Şablondaki **3** numaralı deliği soğuk su girişi üzerine koyunuz.
- Kablo geçişi için uygun bir boşluk seçiniz. Elektrik bağlantı kablosu yalnız **14...**
- Montaj vidası için **12** numaralı sabitleme yerini işaretleyiniz.

Montaj vidasını ve su bağlantılarını takınız (Resim B)

Şofbenin açılması (Resim C)

Şofbenin arka tarafındaki montaj vidası ve kablo giriş deliklerini itekleyerek açınız

UYARI:

Dikkat!

Şofbeni bağlamak için yalnız şofbenin arkasındaki montaj delikleri açılmalıdır. Açılmış fakat kullanılmayan delikleri su sızdırmayacak şekilde kapatılmalıdır.

Kablonun takılması (Resim D)

- Kablo ağzı **11**'i bağlantı kablosuna takınız.

! İKAZ:

Açıklama!

Kesiti 16 mm² olan kablolarda kablo ağzı kullanılmaz. Cihaz bu durumda duvarla aynı düzeyde monte edilmelidir.

UYARI:

Dikkat!

Kablo girişi olmadan yalnız TR1100 18B/ 21B/ 24B de püskürtme su koruyucusu (IP 24) mevcuttur.

- Cihazı bağlantı kablosuna oturtunuz.
- Kablo bağlantı ağzını şofbenin arka tarafına takınız. Bu esnada kablo girişindeki contanın yerine tam oturmuş olmasına dikkat ediniz.
- Şofbeni **8** numaralı dişli kovana takınız ve **9** numaralı somunla vidalayınız.

Duvar boşluklarının giderilmesi (Resim E)

Su bağlantısı (Resim 5)

- 15 numaralı tesbit vidası ile su bağlantısı, ± 10 mm'ye kadar düşey olarak ayarlanabilir.
- "Sıcak" su borusunun dirseği su bağlantısına uygundur. **Bu esnada "Soğuk" su bağlantısının açısı bükülmemelidir.**

UYARI:

Dikkat!

Elektrik akım ileten kısımlara 6 mm'lik bir mesafe bulunulmasına dikkat ediniz.

- Su bağlantı vidalarını sıkınız ve montaj vidası tespit somununu sıkınız. Su sızıntısı olup olmadığını kontrol etme ve şofbene su verme:
- Sıcak su musluğunu açınız.
- Tüm boru bağlantılarını sızdırmazlık bakımından kontrol ediniz.



EN60335-2-35 uyarınca, cihazın duşa su vermesi istendiğinde, akış limitleyici kaldırılmalıdır (Resim 9, [A]).

Elektrik bağlantısı (Resim 6)

- Elektrik bağlantısı Δ 400 V 3 ~ esas itibarıyla ancak su bağlantısı işleminden sonra yapılmalıdır. Elektrik bağlantısı, kapak muhafazasının iç sayfasındaki şalter şemasına göre yapılır.
- Öngörülen güvenlik talimatlarının yerine getirilmesi için, kurulum yerinde tam kutuplu bir kesme şalteri olmalıdır. Kontak açıklığı en az 3 mm olmalıdır.
- Kablolar, emniyet sıcaklığı sınırlayıcı elemanın kumanda tuşu **A**'yı fonksiyonunda engellememelidir.

Kurulumla ilgili uyarı

- Tak-çalıştır şeklinde olmayan cihazların kurulumu, ilgili elektrik tedarikçisi veya cihazın kurulumu için ilgili elektrik tedarikçisinden gerekli onayı almanız konusunda da size yardımcı olacak, ehliyetli bir uzman firma tarafından yapılmalıdır.

Şofbeni kapatma (Resim 7)

- Şofben muhafaza kapağını yerine takarken şalterin konumunu ve şalter milini kontrol ediniz.

Çalıştırma (Resim 8)

Cihaz IEC 61000-3-12 standardına uygundur.

- Evdeki tesisatta şofbenin bağlı bulunduğu sigortaları açınız.
- **"comfort"** programını ayarlayınız ve su sıcaklığını kontrol ediniz.

Su basıncı düşük olduğu zaman

- Birçok soğuk su musluğunu açınız ve suyun ısınıp ısınmadığını kontrol ediniz. Isıtıcısı çalışmaya başlamazsa, su akışı ayarlayıcısını çıkartınız (**Resim A**).
- Kullanıcıyı şofben hakkında bilgilendiriniz ve kendisine kullanım kılavuzunu veriniz.

Kazanlı elektrikli su ısıtıcıları ile kombinasyonda öncelikli açma (Resim B)

Cihazın bu şekilde kullanılması için L2 fazı kumandasının devreye sokulması gerekir. Bu giriş şalter, sayaca veya dağıtım panosu üstüne monte edilir.

- a, b** Elektrik giriş bobini ile ilgili elektrik tertibatı kumanda hattı
- f1** Şebeke bağlantı klemensli ısı emniyeti ayarlayıcısı
- f3** Öncelikli şalter (akım rölesi)
- I1** Şebeke bağlantı klemensi (yalnız 21 kW ve 24-kW'lık cihazla)

3 Teknik veriler

	TR1100 18B	TR1100 21 B	TR1100 24 B
Teknik veriler [kW]	18	21	24
Anma gerilimi	400 V 3 ~	400 V 3 ~	400 V 3 ~
Isıtma gücü Tasarruf konumu "eco" [kW]			
1. Program	6	7	8
2. Program	12	14	16
Isıtma gücü Tam ısıtma "comfort" [kW]			
1. Program	9	10,5	12
2. Program	18	21	24
Şalterle açma noktası [l/dak]			
1. Program	4,0	4,5	5,0
2. Program	5,0	5,8	6,6
Aşağıda belirtilen anma gücü konumunda sıcak-soğuk su karışımı [l/dak]			
Yaklaşık 38 °C	9,8	11,5	13,1
Yaklaşık 50 °C (Giriş sıcaklığı 12 °C)	6,7	7,8	9,0
Akış sınırlayıcı [renk / l / dk.]	Yeşil / 6,5	Beyaz / 7,6	Kırmızı / 8,7
Cihazın maksimum akış basıncı [MPa (bar)]	1.0 (10)		
Şofbenin en düşük su akış basıncı [MPa (bar)]¹⁾			
Su akışı ayarlayıcısı olduğu durumda	0,6 (6)	0,8 (8)	0,9 (9)
Su akışı ayarlayıcısı olmadığı durumda	0,4 (4)	0,5 (5)	0,6 (6)
Maksimum giriş suyu sıcaklığı [°C]	20		
Enerji verimliliği sınıfı	B	B	B
Yük profili	S	S	S
Yıllık enerji tüketimi [kWh]	504	506	508
Günlük elektrik tüketimi [kWh]	2,350	2,365	2,380
Ses gücü seviyesi [dB]	15	15	15
Sıcak su hazırlama enerji verimliliği [%]	37	37	36

1) Buna ayrıca banyo bataryasındaki basınç düşmesi de ilave edilir.

Ebatları (Resim 9)

4 Özel aksesuar

- Öncelikli açma şalteri (yük atma rölesi) **BZ45L21**: öncelikli açma ile çalışma için.
- Alttan yapılacak su bağlantıları için kısaltılmış ve kapalı bağlantı tapaları (Örneğin, alta takılmış bir armatür üzerinden soğuk su bağlantısı):

Dirsek "soğuk" (sağ)	Sipariş No.	056169
Dirsek "sıcak" (sol)	Sipariş No.	255568

5 Kullanma kılavuzu

Lütfen, bu kılavuzun başındaki ayrıntılı güvenlik uyarılarını okuyunuz ve dikkate alınız!

- **Önemli:** Cihazı asla dona maruz bırakmayın!



İKAZ:

Elektrik çarpma tehlikesi!

Hatalı bir durumda derhal şebeke gerilimini kesiniz.

- Cihazda bir sızdırma halinde, derhal soğuk su giriş tesisatını kapatın.

5.1 Cihazı tanımak

Şofben, suyu cihazın içinde dolaşırken ısıtır ve ancak bu esnada elektrik tüketir.

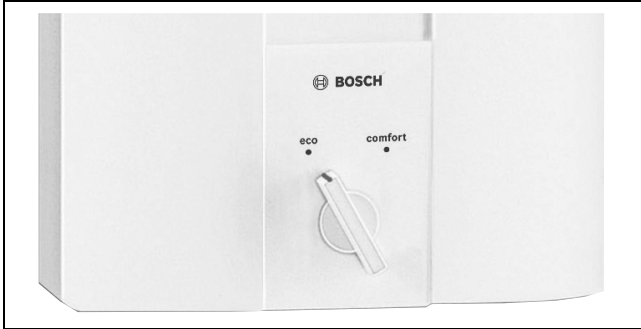
Bu cihaz, birden çok sıcak su kullanım yerini sıcak su ile besleyebilir. Ancak, cihaz en çok sıcak su kullandığınız yere yakın monte edilmelidir. Böylelikle enerjiden tasarruf etmiş olursunuz.

5.2 Cihazın kullanılması

Şofbeninizde iki program vardır:

"eco" Şofbenin üçte iki kapasite ile çalıştığı, tasarruf programı

"comfort" Şofbenin tam kapasite ile çalıştığı, tam ısıtma programı



"eco" Programı – aşağıdakiler için ideal ayardır:

- Lavabo
- Duş
- Bidet

"comfort" Programı – çok sıcak ve fazla miktarda sıcak su için bu program kullanılır. Örneğin,

- Bulaşık yıkamada
- Temizlikte
- Küvette

Eğer termostatlı batarya kullanıyorsanız **"comfort"** programını seçiniz.

1. İstenilen **"eco"** veya **"comfort"** programına ayarlama.

2. Sıcak su musluğunu açınız.

Anı su ısıtıcısı çalışmaya başlar ve suyu, cihazın içinden aktığı sırada ısıtır. Musluğu kapattığınızda tekrar kapanır.

Su sıcaklığının artırılması:

Musluk tam açıldığında, cihazın gücü suyu istenilen sıcaklığa kadar ısıtmaya yeterli gelmez.

- Bu durumda musluk bir miktar kısılır, böylece su cihazın içinden daha yavaş geçer ve su daha fazla ısınır.

Su sıcaklığının düşürülmesi

- Soğuk su musluğu açılarak su sıcaklığı azaltılabilir.

Kullanımla ilgili açıklamalar

Sıcak su musluğunun sadece yarım açılırsa şofben önceden seçilmiş her iki programda da (**"eco"**, **"comfort"**) yarı kapasitede çalışır.

Musluğun tam açılması durumunda şofben önceden belirlenen kapasiteyle çalışır.

Enerji tasarrufu

- Mümkün olduğu kadar tasarruf **"eco"** programını kullanınız.

Sıcak su kullanma işlemi bitirdiğinizde aşağıdaki açıklamalara uyarsanız enerjide azami tasarrufu sağlamış olursunuz:

- Sıcak su musluğunu yavaş yavaş kapatarak şofbenin içinde kalan ısıydan yararlanabilirsiniz.
- Bu durumda şofbenden gelen suyun sıcaklığı, su almaya ilk başladığı zamankinden kısa sürede olsa daha yüksektir.

Su aynı seviyede ısıtılacağı için termostatlı bataryaların kullanılması avantajlıdır.

Termostatlı bataryalar hidrolik kumandalı şofbenlere uygun olmalıdır.

Kış kullanımı

Uyarı: Kış aylarında suyun giriş sıcaklığının düşmesi ve buna bağlı olarak, istenen çıkış sıcaklığının elde edilememesi söz konusu olabilir.

- Bu sıcaklık düşüşünü dengeleyebilmek için su miktarını lütfen, arzu edilen sıcak su sıcaklığı elde edilene kadar musluk üzerinden kısın.

5.3 Temizlik

- Cihazı sadece nemli bezle silin. Keskin veya aşındırıcı temizleme araçları kullanmayınız.
- Buharlı temizleyiciler kullanmayın.



İKAZ:

Uyarı!

Normalde bu cihazda kireç temizleme işlemi gerekli değil. Ancak aşırı sert su kullanıldığında ve sık sık çok sıcak su alındığında cihazın kireçlenmesi mümkündür. Lütfen müşteri servisimize başvurunuz.

5.4 Arıza durumunda ne yapılmalı?



İKAZ:

Dikkat!

Tamir işleri mutlaka bir teknisyen tarafından yapılmalıdır. Şofbenin rastgele tamir edilmesi tehlike yaratabilir.

Cihazınız arzu ettiğiniz gibi çalışmıyorsa, genellikle sadece önemsiz bir neden vardır. Aşağıdaki açıklamalara göre, arızayı kendiniz giderip gidemeyeceğinizi araştırınız. Böylece gereksiz bir servis ücreti ödememiş olursunuz.

Su ısınmıyor veya yeterli miktarda akıyorsa:

- Sigorta atmış olabilir, sigortayı kontrol ediniz.
- Su basıncı yetersiz olabilir. Su basıncı düşük olduğu zaman şofben çalışmaz.
- Musluk veya duş süzgeci tıkanmış olabilir. Süzgeci söküp temizleyiniz, kireçlenme varsa kireçlenmeyi gideriniz.
- Tahliye supabı tıkanmış olabilir. Su musluğunu tamamen açınız. Ayar supabını birkaç kez açıp kapatınız. Sonra musluk süzgecini temizleyiniz.
- Cihazdaki kireçlenme giderilmelidir. Yetkili servise haber veriniz.

Şofben su alırken kapanıyor ve suyun sıcaklığı düşüyorsa:

- Sıcak su musluğuna takılan conta uygun değildir.

Eğer kendiniz arızayı gideremezseniz. Sigortayı kapatınız ve bir teknisyen çağırınız.

5.5 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerinden aradığınızda, lütfen cihazınızın **BOSCH (SNR/ TTNR) numaralarını** bildiriniz. Numaraları ani su ısıtıcısının alt tarafında bulabilirsiniz.

5.6 Çevre koruması/imha

Çevre koruması, Bosch Grubu'nun temel bir şirket prensibidir. Ürünlerin kalitesi, ekonomiklik ve çevre koruması, bizler için aynı önem seviyesindedir. Çevre korumasına ilişkin yasalara ve talimatlara çok sıkı bir şekilde uyulmaktadır.

Çevrenin korunması için bizler, mümkün olan en iyi teknolojiyi ve malzemeyi kullanmaya özen gösteririz.

Ambalaj

Ürünlerin ambalajında, optimum bir geri kazanıma (Recycling) imkan sağlayan, ülkeye özel geri kazandırma sistemleri kullanılmaktadır. Kullandığımız tüm paketleme malzemeleri çevreye zarar vermeyen, geri dönüşümlü malzemelerdir.

Kullanılmış cihaz

Kullanılmış cihazlar, tekrar kullanılacak malzemeler içermektedir. Bu yapı grupları kolayca ayırt edilebilmektedir. Plastikler işaretleştirilmiştir. Böylelikle farklı grupları ayrıştırılabilir ve geri dönüştürme veya imha için yönlendirilebilir.

Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazlar



Kullanılamaz durumdaki elektronik veya elektrikli cihazlar, ayrı bir yerde toplanmalı ve çevre korumasına uygun geri dönüşüm uygulaması için ilgili kuruluşlara teslim edilmelidir (eski elektronik ve elektrikli cihazlara ilişkin Avrupa Birliği yönetmeliği).

Eski elektrikli veya elektronik cihazları imha etmek için, ülkeye özgü iade ve toplama sistemlerini kullanın.

Piller evsel atık çöpüne atılmamalıdır. Kullanılmış piller, yerel toplama sistemlerinde imha edilmelidir.

5.7 Garanti

Bu cihaz için, yurtdışındaki mümessilliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları saklıdır.

Vsebina

1	Varnostne informacije	33
2	Navodila za namestitev	34
2.1	Namestitev	34
3	Specifikacije	36
4	Poseben pribor	37
5	Navodila za uporabo	37
5.1	Seznajte se z aparatom	37
5.2	Upravljanje z aparatom	37
5.3	Čiščenje	37
5.4	Motnje, kaj storiti?	38
5.5	Servisna služba	38
5.6	Varovanje okolja/odpadki	38
5.7	Garancija	38
5	Opozorilo glede varstva podatkov	38

1 Varnostne informacije

Ta aparat je primeren samo za uporabo v gospodinjstvu.

- Aparat namestite in z njim upravljajte, kot je opisano v besedilu in prikazano v slikovnem gradivu. Ne sprejemamo odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil.
- Aparat je namenjen uporabi na največ 2000 metrih nadmorske višine.
- Aparat se lahko namesti in hrani le v prostoru, kjer ni zmrzali (zaradi odvečne vode).


PREVIDNO:
Nevarnost električnega udara!

V primeru motenj nemudoma prekinite električno napajanje.

Če aparat pušča, nemudoma zaprite dovod hladne vode v aparat.

Ta navodila za montažo so namenjena strokovnjakom s področja vodovodnih inštalacij, ogrevalne tehnike in elektrotehnike. Upoštevati je treba vsa navodila. Pri neupoštevanju navodil lahko pride do materialne škode in poškodb oseb, kar lahko vključuje tudi življenjsko nevarnost.

- ▶ Pred montažo preberite navodila za namestitev (proizvajalec toplote, regulator ogrevanja itd.), → Poglavje 2.
- ▶ Upoštevajte varnostna navodila in opozorila.
- ▶ Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise, tehnična pravila in smernice.
- **Grelnik z neprekinjenim napajanjem lahko priključi in zažene le usposobljeni strokovnjak.**
- **Da bi se izognili morebitnim virom nevarnosti, lahko popravila izvaja le primerno usposobljen strokovnjak. Nepravilna popravila lahko vodijo do resne poškodbe uporabnika.**
- **Aparata nikoli ne odpirajte, ne da bi ga prej izključili iz električnega omrežja.**
- Upoštevati je treba zakonske predpise posamezne države in predpise lokalnih podjetij za dobavo vode in električne energije.
- Grelnik z neprekinjenim napajanjem je aparat I razreda in mora biti priključen na zaščitni ozemljitveni vodnik.
- Aparat mora biti nenehno priključen na električnih priključkov. Prečni prerez vodnika mora biti skladen z močjo nameščenega aparata.


POZOR:

Ozemljene vodovodne cevi so lahko podobnega videza kot zaščitni ozemljitveni vodniki.

- Da bi zagotovili skladnost z ustreznimi varnostnimi predpisi, mora biti med montažo nameščeno večpolno izolacijsko stikalo (→Poglavje 3). Kontaktni presledek mora biti vsaj 3 mm.
- Zagotovite, da tlak dovodne vode, tako maksimalni kot minimalni, ustreza vrednostim, ki jih je določil proizvajalec (→Poglavje 3).
- Dovod vode tega aparata ne sme biti povezan z dovodno vodo iz nobenega drugega sistema za gretje vode.
- Grelnik z neprekinjenim napajanjem je primeren le za delovanje v zaprtem stanju (pod pritiskom).
- Oprema za vodovodne pipe in odtok mora biti primerna za uporabo skupaj z zaprtimi sistemi (pod pritiskom) z neprekinjenim napajanjem.
- Grelnik z neprekinjenim napajanje priklopite na priključek s hladno vodo. Na hladno vodo NE SME biti nameščen nepovratni ventil.
- Ne uporabljajte plastičnih pip. Za oskrbo s hladno vodo so primerne jeklene ali bakrene pipe. Izolirane bakrene pipe so še posebej primerne za pipe za toplo vodo.
- Naprava je namenjena za pripravo sanitarne vode, za več izlivnih mest, vključno z tuši.
- V kolikor je aparat namenjen za potrebe tuširanja, mora biti omejevalnik pretoka odstranjen.
- **Aparat naj bo nameščen v bližini pipe, ki je najpogosteje v uporabi.**
- **Preden aparat priklopite na dovod vode, napajalni kabel izključite iz električnega omrežja in zaprite dovod vode!**
- **Najprej priklopite dovod vode in šele nato aparat priključite na električno omrežje.**
- Na zadnji strani aparata naredite le odprtine, ki so potrebne za namestitev aparata. Če aparat namestite ponovno, je treba odprtine, ki niso v uporabi, zatesniti z vodoodpornim tesnilom.
- Po namestitvi aparata se ne dotikajte delov, ki so pod električno napetostjo.
- Med deli na vodovodnem omrežju mora biti aparat izključen iz električnega omrežja. Ko so servisna dela zaključena, postopajte kot pri prvem zagonu aparata.
- Na aparatu se ne sme izvajati kakršnih koli sprememb.
- Aparat se lahko uporablja le za gretje pitne vode za uporabo v gospodinjstvu.

- Mešalni sistem in cev za toplo vodo se lahko močno segrejeta. Otroke o tem primerno obvestite in jih podučite.
- Ne uporabljajte agresivnih ali grobih čistilnih sredstev.
- Ne uporabljajte parnega čistilnika.
- Odstranjevanje vodnega kamna iz aparata lahko izvaja le usposobljen strokovnjak.

Varnost električnih naprav za gospodinjstvo uporabo in podobne namene

Da bi se izognili poškodbam zaradi električnih naprav, skladno s standardom EN 60335-2-35 veljajo naslednje zahteve:

„Otroci, stari 3 let ali več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so seznanjeni z varno uporabo naprave ter se zavedajo nevarnosti, ki jih uporaba naprave predstavlja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti in opravljati vzdrževalnih del.“

„Da uporabnik ne bi ogrožal lastne varnosti, mora poškodovano priključno napeljavo zamenjati proizvajalec - njegova tehnična služba oziroma pooblaščen servisier.“

Natančno preberite priložena navodila za uporabnike in jih upoštevajte. Shranite jih za poznejšo uporabo.

Čestitamo za nakup aparata BOSCH. Kupili ste proizvod vrhunske kakovosti, ki vam bo prinesel obilo zadovoljstva.

2 Navodila za namestitev

Grelnik z neprekinjenim napajanjem namestite, kot je navedeno na straneh s slikami. Sledite napisanim navodilom.

Ilustracije najdete v osrednjem delu navodil za uporabo.

2.1 Namestitev

Seznam priloženih delov (Slika. 1)

- Grelnik z neprekinjenim napajanjem
- Šablona za namestitev
- Priključni del za toplo vodo
- Tesnilo, rdeče Ø 15 mm
- Priključni del za hladno vodo
- Tesnilo, rdeče, Ø 24 mm
- Pritrdilni vijak
- Zidni vložek
- Varovalna matica
- Navojna puša
- Zaščitno tesnilo za kabel

Pritrditev na steno (Slika. 3/ 4/ 5)

Obstajata dva načina za montažo grelnika z neprekinjenim napajanjem na steno:

- Z uporabo pritrdilnega vijaka: če površina stene ni ravna, lahko to do globine 25 mm prilagodite.
- Z uporabo lukenj, ki so bile izvrtane za prejšnji grelnik: da bi opredelili, če se obstoječe luknje ujemajo, uporabite šablono za namestitvev.

Spodnji postopek opisuje postopek namestitvev z uporabo pritrdilnega vijaka.

Označevanje mesta za montažo grelnika in izbira odprtin za priključni kabel (Slika. A)



POZOR:

Pomembno!

Prepričajte se, da priključni kabel ni v bližini vira električnega napajanja!

- Luknjo **3** na šablono za montažo postavite prek dotoka hladne vode.
- Izberite najprimernejšo luknjo, skozi katero speljite priključni kabel. Priključni kabel mora potekati skozi eno od šestih lukenj z označbo **14**...
- Označite točko **12** na katero bo nameščen pritrdilni vijak.

Nameščanje pritrdilnega vijaka in pritrditev priključnih delov pipe (Slika. B)

Odprite grelnik (Slika. C)

Izdelava lukenj na zadnjem delu grelnika za pritrdilni vijak in priključni kabel.

Pomembno: Pri montaži aparata naj se naredi luknje, ki so dejansko potrebne. Druge luknje, ki ne bodo v uporabi, je treba vodotesno zapreti.

Namestitev prikljunege kabla (Slika. D)

- Zaščitno tesnilo **11** potisnite prek konca prikljunege kabla.

OPOZORILO:

Zaščitnega tesnila ne uporabljajte s kablom, ki ima presek 16 mm². Aparat nato namestite plosko ob steno.



POZOR:

Varovanje!

Brez zaščitnega tesnila je TR1100 18B/ 21B/ 24B zgolj odporen na škropljenje z vodo (IP 24).

- Grelnik postavite prek prikljunege kabla.
- Tesnilo potisnite v luknjo na zadnji steni grelnika, skozi katero mora biti speljan priključni kabel. Prepričajte se, da so robovi tesnila po celotni površini plosko poravnani z luknjo.
- Grelnik namestite na navojno pušo **8** in ga pritrdite na mesto z matico **9**.



Skladno s standardom EN60335-2-35 mora biti omejevalnik pretoka odstranjen, kadar je aparat namenjen oskrbi z vodo za prhanje (Slika. 9, [A]).

Uravnavanje neenakomerne površine zidu (Slika. E)

Priklop na vodovodno omrežje (Slika. 6)

- S pomočjo zapornega vijaka **15**, lahko vodni priključek poravnate ± 10 mm vertikalno.

- Koleno na pipi za **toplo** vodo prilagodite tako, da bo poravnano z iztokom tople vode. **Pri tem pazite, da se priključek za hladno vodo ne zvije.**



POZOR:

Varovanje!

Poskrbite, da bo zagotovljenih vsaj 6 mm razdalje do delov pod napetostjo na grelniku.

- Priključite iztok vode in dotok vode ter zatesnite varovalno matico na pritrdilnem vijaku.

Preverjanje puščanja in izpiranje grelnika:

- Odprite pipo s toplo vodo.
- Preverite, če so vsi priključki pipe pravilno zatesnjeni.

Priklop na električno omrežje (Slika. 7)

- Praviloma je treba priključke za vodo urediti preden se grelnik priključi na električno omrežje (400 V AC, 3-fazni). Aparat mora biti ožičen v skladu s shemo vezja, ki se nahaja na notranjem delu pokrova.
- Da bi zagotovili skladnost z ustreznimi varnostnimi predpisi, mora biti med montažo nameščeno večpolno izolacijsko stikalo. Kontaktni presledek mora biti vsaj 3 mm.
- Žice ne smejo motiti upravljanja gumba za sprostitvev **A** na varnostnem omejevalniku temperature.

Opomba glede nameščanja

- Namestitev aparatov, ki niso pripravljenev na priključitev, mora izvesti ustrezno komunalno podjetje oziroma strokovno usposobljeno podjetje, ki vam lahko pomaga tudi, če potrebujete dovoljenje s strani komunalnega podjetja za namestitev aparata.

Namestitev pokrova na grelnik (Slika. 8)

- Ko na grelnik nameščate pokrov, se prepričajte, da sta stikalo in os stikala pravilno poravnana.

Zagon (Slika. 9)

Aparat je skladen s standardom IEC 61000-3-12.

- V hišni omarici z varovalkami vklopite varovalke za grelnik vode.
- Izberite nastavitvev "**comfort**" na aparatu in preverite temperaturo vode.

Pri nizkem pritisku v vodni pipi

- Odprite še druge pipe za hladno vodo in preverite, če se grelec vode vklopi. Če se grelec ne vklopi, odstranite omejevalnik pretoka (Slika. A).
- Drugim uporabnikom obrazložite, kako deluje aparat, in jim predajte navodila za uporabo.

Primarno stikalo za kombinacijo z električnimi grelniki vode s hranilnikom (Slika. B)

Pri takem načinu delovanja je treba primarno stikalo priključiti v fazno vodilo L2 na aparatu. Nameščeno mora biti na števec ali razdelilno ploščo.

- a, b** Vodnik do električnega napajanja, priključen na vhodno tuljavo na napajalnem kontaktorju
- f1** Omejevalnik temperature z omrežnimi terminali
- f3** Primarno stikalo (tokovni rele)
- l1** Omrežni terminal (samo za aparate z 21 kW in 24 kW)

3 Specifikacije

	TR1100 18B	TR1100 21 B	TR1100 24 B
Nazivna moč [kW]	18	21	24
Nazivna napetost	400 V 3 ~	400 V 3 ~	400 V 3 ~
Zmogljivost segrevanja – varčna nastavitvev "eco" [kW]			
1. stopnja	6	7	8
2. stopnja	12	14	16
Zmogljivost segrevanja – nastavitvev intenzivne moči "comfort" [kW]			
1. stopnja	9	10.5	12
2. stopnja	18	21	24
Točka vklopa [l/min]			
1. stopnja	4.0	4.5	5.0
2. stopnja	5.0	5.8	6.6
Mešana voda [l/min] pri nazivni moči			
pribl. 38 °C	9.8	11.5	13.1
pribl. 50 °C (dovodna temperatura 12 °C)	6.7	7.8	9.0
Omejilnik pretoka (Barva/l/min)	Zelena / 6,5	Bela / 7,6	Rdeča / 8,7
Maksimalni pretočni tlak aparata [MPa (bar)]	1.0 (10)		
Minimalni pritisk pretoka v aparatu * [MPa (bar)]			
z omejevalnikom pretoka	0.6 (6)	0.8 (8)	0.9 (9)
brez omejevalnika pretoka	0.4 (4)	0.5 (5)	0.6 (6)
Maksimalna temperatura dovodne vode [°C]	20		
Razred energijske učinkovitosti	B	B	B
Profil polnjenja	S	S	S
Letna poraba energije [kWh]	504	506	508
Dnevna poraba energije [kWh]	2,350	2,365	2,380
Raven hrupa [dB]	15	15	15
Energijska učinkovitost segrevanja vode [%]	37	37	36

* Treba je upoštevati zmanjšanje pritiska pritiska v mešalnem sistemu.

Dimenzije (Slika. 10)

4 Poseben pribor

- Primarno stikalo (rele za razbremenjevanje) **BZ45L21**: za delovanje v kombinaciji s primarnim vezjem.
- Skrajšan priključni del, pričvrščen na zadnjem delu za namestitev vodnega priključka s spodnje strani (npr. priključek za hladno vodo prek inštalacije, nameščene pod grelnikom):

koleno, „hladna voda“ (desno)	Št. naročila	056169
koleno, „topla voda“, (levo)	Št. naročila	255568

5 Navodila za uporabo

Preberite si in upoštevajte podrobna varnostna navodila, ki jih najdete na začetku teh navodil za uporabo!

- **Pomembno: Aparat ne sme biti izpostavljen zmrzali!**



POZOR:

Nevarnost električnega udara!

V primeru motenj nemudoma prekinite električno napajanje.

- Če aparat pušča, nemudoma zaprite dovod hladne vode.

5.1 Seznanite se z aparatom

Grelnik z neprekinjenim napajanjem greje vodo, ko ta teče skozi aparat. Aparat rabi energijo le med tem postopkom.

Aparat lahko s toplo vodo oskrbuje pipe na različnih lokacijah. Nameščen mora biti bližini pipe, ki je najpogosteje v uporabi. To vam bo omogočilo zmanjšanje porabe energije.

5.2 Upravljanje z aparatom

Grelnik z neprekinjenim napajanjem ima dve nastavitvi:

"eco" Varčna nastavev – dve tretjini moči;

"comfort" Nastavev intenzivne moči – polna moč.



Nastavev **"eco"** je idealna za:

- Pomivalno korito
- Tuš
- Bide

Nastavev **"comfort"** se uporablja v kombinaciji s termostatičnim mešalnim ventilom, pri visokih temperaturah ali pri večjih količinah vode, npr. za

- Pomivanje posode
- Čiščenje
- Kopalna kad

Če uporabljate termostatični mešalni ventil, izberite nastavev **"comfort"**.

1. Grelnik po potrebi nastavite na nastavev **"eco"** e ali **"comfort"**.

2. Odprite pipo s toplo vodo.

Grelnik z neprekinjenim napajanjem se avtomatsko vklopi in segreva vodo, ko ta teče skozi aparat.

Grelnik se izklopi, ko pipo zaprete.

Povišanje temperature vode

Ko je pipa odprta do konca, se lahko zgodi, da zmogljivost grelnika ne bo zadostovala, da bi se voda segrela na želeno temperaturo.

- Pipo za toplo vodo nekoliko zaprite. Voda bo tako počasneje tekla skozi aparat in posledično dosegla višjo temperaturo.

Znižanje temperature vode

- Primešajte hladno vodo.

Opomba o delovanju

Ko je pipa za toplo vodo le nekoliko odprta, grelnik z neprekinjenim napajanjem deluje s polovično močjo ne glede na izbrano nastavev (**"eco"**, **"comfort"**).

Ko je pipa za toplo vodo odprta do konca, aparat deluje z najvišjo stopnjo moči, ki ustreza izbrani nastavitvi.

Varčevanje z energijo

- Čim pogosteje uporabljajte varčno nastavev **"eco"**.

Da bi zmanjšali porabo energije pri zapiranju pipe za toplo vodo:

- Pipo za toplo vodo zaprite počasi in tako uporabite preostalo toploto iz grelnika z neprekinjenim napajanjem.
- To obenem prepreči, da bi se temperatura vode nenadoma povišala nad izbrano temperaturo, če bi v naslednjih nekaj minutah ponovno odprli pipo za toplo vodo.

Če želite doseči kar najbolj enakomerno temperaturo tople vode, je priporočljiva uporaba termostatičnih mešalnih ventilov.

Termostatični mešalni ventil mora biti primeren za grelnik z neprekinjenim napajanjem, ki deluje s hidravličnim upravljanjem.

Uporaba v zimskem času

OPOZORILO:

V zimskem času je možno, da je temperatura vode, ki se dovaja v aparat, nižja in aparat ne doseže želene temperature vode.

- Da bi to znižanje temperature uravnali, zmanjšajte količino vode v pipi, dokler ni dosežena želena temperatura vode.

5.3 Čiščenje

- Aparat preprosto obrišite z vlažno krpo. Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev ali takih, ki vsebujejo kislino.

OPOZORILO:

Iz aparata navadno ni treba odstranjevati vodnega kamna. Kljub temu lahko zelo trda voda in pogosto pretakanje zelo vroče vode povzročita kopičenje vodnega kamna v aparatu. V tem primeru se obrnite na naš servis.

5.4 Motnje, kaj storiti?



POZOR:

Varovanje!

Popravila sme izvajati le usposobljen inštalater. Neustrezna popravila lahko privedejo do tveganja resnih poškodb uporabnika.

Če vaš aparat ne deluje pravilno, je to pogosto posledica manjše težave. Preverite, če lahko motnjo najprej odpravite sami, tako da sledite spodnjim navodilom. Prihranili si boste stroške nepotrebnega obiska osebja naše servisne službe.

Voda se ne segreva ali skozi pipo ne priteka dovolj vode:

- Preverite varovalko v omarici z varovalkami.
- Zmanjšanje pritiska v vodovodnem omrežju. Če je pritisk prenizek, se aparat ne bo vklopil.
- Sito na pipi ali glavi tuša je zamašeno. Odvijte sito in ga očistite oziroma z njega odstranite vodni kamen.
- Kotni ventil je zamašen. Do konca odprite pipo s toplo vodo ter večkrat odprite in zaprite kotni ventil. Nato očistite filter v pipi.
- Iz grelnika je treba očistiti vodni kamen. Dogovorite se za obisk servisnega inženirja.

Grelnik z neprekinjenim napajanjem se med dovajanjem vode ugaša, kar povzroča upad temperature vode:

- Tesnilo v notranjosti pipe za toplo vodo mora biti takšno, da ne nabreka.

Če težave ne morete odpraviti sami, grelnik izklopite s pomočjo varovalke v hišni omarici z varovalkami. Dogovorite se za obisk servisnega inženirja.

5.5 Servisna služba

Če za pomoč pokličete našo servisno službo, prosimo, navedite številki **(SNR/TTNR)** in **BOSCH** vašega aparata.

Te številke najdete na spodnjem delu grelnika z neprekinjenim napajanjem.

5.6 Varovanje okolja/odpadki

Varstvo okolja je temeljno načelo delovanja skupine Bosch. Kakovost izdelkov, gospodarnost in varovanje okolja so za nas enakovredni cilji. Zakoni in predpisi za varovanje okolja so strogo upoštevani.

Za varovanje okolja ob upoštevanju gospodarskih vidikov uporabljamo najboljšo tehniko in materiale.

Embalaža

Pri embaliranju sodelujemo s podjetji za gospodarjenje z odpadki, ki zagotavljajo optimalno recikliranje.

Vsi uporabljeni embalažni materiali so ekološko sprejemljivi in jih je mogoče reciklirati.

Odslužena oprema

Odslužene naprave vsebujejo snovi, ki jih je mogoče reciklirati. Sklope je mogoče enostavno ločiti. Umetne snovi so označene. Tako je možno posamezne sklope sortirati in jih oddati v reciklažo ali med odpadke.

Odpadna električna in elektronska oprema



Električne in elektronske naprave, ki niso več uporabne, je treba zbirati ločeno in jih okolju varno reciklirati (evropska direktiva o odpadni električni in elektronski opremi).

Odpadne električne in elektronske opreme odstranite med odpadke v skladu z lokalnimi predpisi.

Baterij ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Izrabljene baterije je treba odstraniti v skladu z lokalnim sistemom zbiranja odpadkov.

5.7 Garancija

Pogoje garancije za ta aparat določa naš predstavnik v državi, kjer se aparat prodaja.

Podrobnosti v zvezi s temi pogoji lahko dobite od prodajalca, pri katerem ste aparat kupili. Za uveljavljanje garancijskih pogojev je treba predložiti račun.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

6 Opozorilo glede varstva podatkov



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Oddelek Toplotne Tehnike, Kidričeva cesta 81, 4220 Škofja Loka, Slovenija** obdelujemo produktne informacije, podatke o namestitvi in tehnične podatke, podatke o povezavah in komunikaciji, podatke o registraciji izdelka ter zgodovino strank, in sicer z namenom zagotavljanja

funkcionalnosti (6. člen 1. odstavek pododstavka 1b GDPR), izpolnjevanja dolžnega nadzora in zagotavljanja varne uporabe izdelkov ter iz drugih varnostnih razlogov (6. člen 1. odstavek pododstavka 1 f GDPR), z namenom varovanja naših pravic v povezavi z garancijo in vprašanji, povezanimi z registracijo izdelkov (6. člen 1. odstavek pododstavka 1 f GDPR), z namenom analize distribucije naših izdelkov in za zagotavljanje individualiziranih informacij ter ponudb, povezanih s izdelkom (6. člen 1. odstavek pododstavka 1 f GDPR). Za zagotavljanje storitev, kot so prodajne in marketinške storitve, pogodbeni management, upravljanje izplačil, programiranje, podatkovno gostovanje telefonske storitve, imamo pravico podatke posredovati zunanjim ponudnikom storitev in/ali podjetjem, pridruženim skupini Bosch. V nekaterih primerih - vendar le, če je zagotovljena ustrezna zaščita podatkov - lahko osebne podatke prenesemo prejemnikom, ki se nahajajo izven Evropskega gospodarskega prostora. Več informacij na zahtevo. Z našo pooblaščen osebo za varstvo podatkov lahko stopite v stik prek naslova: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Kadarkoli imate pravico ugovarjati obdelavi vaših osebnih podatkov, skladno s 6. členom 1. odstavka pododstavka 1 f GDPR, in sicer na podlagi dejstev, povezanih z vašo posebno situacijo ali za namene neposrednega trženja. Za uveljavljanje vaših pravic stopite z nami v stik prek e-naslova **DPO@bosch.com**. Za več informacij sledite QR kodi.

Sadržaj

1	Sigurnosne informacije	39
2	Upute za postavljanje	40
2.1	Postavljanje	40
3	Specifikacije	42
4	Posebni nastavci	43
5	Upute za upotrebu	43
5.1	Upoznavanje s aparatom	43
5.2	Upravljanje aparatom	43
5.3	Čišćenje	43
5.4	Greška, što učiniti?	44
5.5	Služba za održavanje	44
5.6	Zaštita okoliša / odlaganje otpada	44
5.7	Jamstvo	44
6	Napomena o zaštiti podataka	44

1 Sigurnosne informacije

Ovaj aparat namijenjen je isključivo domaćoj potrošnji i kućanstvima.

- Postavite i upravljajte aparatom kao što je opisano u tekstu i ilustracijama. Ne prihvaćamo odgovornost za štetu nastalu zbog ne uzimanja u obzir ovih uputa.
- Aparat je namijenjen za korištenje na maksimalnoj visini od 2000 metara nadmorske visine.
- Aparat se može postaviti i spremati samo u sobu u kojoj nema mraza (zbog preostale vode).


UPOZORENJE:
Opasnost od električnog šoka!

Ako dođe do greške, odmah isključite mrežni napon.

Ako voda počne kapati, odmah isključite opskrbu hladne vode.

Ova uputa za instalaciju namjenjena je stručnjacima za vodoinstalacije, tehniku grijanja i elektrotehniku. Napomene u svim uputama moraju se poštovati. Nepoštivanje može dovesti do materijalnih šteta i osobnih ozljeda ili opasnosti po život.

- ▶ Pročitajte upute za instalaciju (proizvođači topline, regulatori topline itd.) prije instalacije (→ poglavlje 2).
- ▶ Pridržavajte se uputa za siguran rad i upozorenja.
- ▶ Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa, tehničkih pravila i smjernica.
- **Protočni grijač vode može spojiti i pustiti u rad samo kvalificirana osoba.**
- **Popravke mogu izvoditi samo prigodno kvalificirani stručnjaci kako bi se izbjegli potencijalni izvori opasnosti. Nepravilno izvedeni popravci mogu rezultirati opasnošću od ozbiljnih ozljeda korisnika.**
- **Nemojte otvarati aparat bez prethodnog isključivanja izvora napajanja.**
- Potrebno je pridržavati se zakonskih propisa dotične zemlje i propisa opskrbljivača vodom i električnom energijom.
- Protočni grijač vode je aparat I klase i mora se spojiti na zaštitno uzemljenje.
- Uređaj se mora trajno priključiti na fiksno položene vodove. Poprečni presjek provodnika mora biti u skladu s postavljenom snagom uređaja.


OPREZ:

Uzemljene vodne cijevi mogu izgledati kao spojeno zaštitno uzemljenje

- Kako bi se zajamčila sukladnost sa sigurnosnim propisima, za vrijeme namještanja mora se postaviti svepolni razdjelnik, (→ poglavlje 3). Kontaktni otvor mora biti najmanje 3 mm.
- Maksimalni i minimalni ulazni tlak vode mora biti usklađen s vrijednostima koje je propisao proizvođač (→ poglavlje 3).
- Dovod vode ovog uređaja ne smije biti spojen na dovod vode iz nekog drugog sustava grijanja vode.
- Protočni grijač vode jedino je prigodan za zatvoreno djelovanje (pod pritiskom).
- Slavina i izlazni priključimoraju biti odobreni za rad sa zatvorenim (pod pritiskom) sustavima protočnih grijača.
- Protočni grijač vode spojite samo na protok hladne vode. Nepovratni ventil NE SMIJE bit povezan s hladnom vodom.
- Uređaj je namijenjen za opskrbu toplom vodom za više izljevni mjesta korištenja, uključujući tuševe.
- Ukoliko je uređaj namijenjen za opskrbu toplom vodom za tuširanje, graničnik protoka vode mora se demontirati.
- **Ne koristite plastične cijevi. Čelične ili bakrene cijevi prikladne su za dotok hladne vode. Izolirane bakrene cijevi posebice su prikladne za slavine za vruću vodu.**
- **Aparat neka bude priključen u blizini slavine koja se najčešće koristi.**
- Električni kabel odspojite od napajanja i isključite dotok vode prije spajanja aparata!
- Spojite dotok vode i zatim opskrbu električne energije.
- Napravite samo otvore potrebne za instalaciju na donjem dijelu aparata. Ako je aparat ponovno postavljen, neiskorišteni otvori moraju se zatvoriti vodonepropusnim brtvilom.
- Nakon postavljanja nemojte dodirivati dijelove pod naponom.
- Aparat je potrebno isključiti iz izvoda energije dok radite na izvoru vode. Nakon što završite s radovima održavanja, nastavite s korištenjem aparata kao da ga prvi put koristite.
- Aparat se ne smije na ikakav način mijenjati.
- Aparat se smije koristiti samo za zagrijavanje pitke vode i za korištenje u kućanstvu.

- Miješalo i cijev tople vode mogu biti vrući. Molimo djecu o tome obavijestite i naučite.
- Nemojte koristiti jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Ne koristite čistače na paru.
- Kamenac s aparata smije uklanjati samo prikladno kvalificiran stručnjak.

Sigurnost električnih uređaja za uporabu u kući i slične svrhe

Za izbjegavanje opasnosti od električnih uređaja vrijede sljedeće norme prema EN 60335-2-35:

„Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 3 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ako ih se nadzire ili ako su temeljito upućeni u sigurno korištenje uređaja te stoga razumiju moguće opasnosti koje mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.“

„Ako je vod mrežnog priključka oštećen, nadomjestiti ga moraju proizvođač, služba za korisnike ili neka druga kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.“

Molimo vas da pažljivo pročitate ovaj priručnik i da se ga pridržavate! Sačuvajte za kasniju upotrebu.

Čestitke na kupnji ovog Bosch aparata. Nabavili ste visokokvalitetan aparat, koji će vam donijeti puno zadovoljstva.

2 Upute za postavljanje

Električni protočni grijač vode montirajte kao što je prikazano u ilustriranome dijelu. Držite se uputa u tekstu.

Ilustracije možete pronaći u sredini uputa za postavljanje.

2.1 Postavljanje

Popis dostavljenih predmeta (Slika. 1)

- Protočni grijač vode
- Predložak za postavljanje
- Dio za povezivanje za vruću vodu
- Brtveni prsten, crven Ø 15 mm
- Dio za povezivanje za hladnu vodu
- Brtveni prsten, Ø 24 mm
- Vijak za ugradnju
- Zidna utičnica
- Sigurnosna matica
- Navojna čahura
- Zaštitna brtva

Ugradnja na zid (Slika. 3/ 4/ 5)

Dva su načina za ugradnju protočnog grijača vode na zid:

- Koristeći vijak za ugradnju. Moguće je nadoknaditi neravnine na zidu do 25 mm dubine.

- Korištene rupa izbušenih za ugradnju starog grijača: upotrijebite predložak za postavljanje kako bi provjerili odgovaraju li postojeće rupice.

Slijedi opis procesa postavljanja koristeći vijak za ugradnju.

Označivanje mjesta za ugradnju grijača i odabir otvora za kabel za povezivanje (Slika. A)



UPOZORENJE:

Važno!

Uvjerite se da je kabel za povezivanje izoliran od izvora elektrike!

- Odaberite najprikladniju rupu kroz koju može proći kabel za povezivanje. Kabel za povezivanje mora proći kroz jednu od označenih šest rupa **14...**
- Označite točku **12** gdje će se umetnuti vijak za postavljanje.

Umetanje vijka za postavljanje i priključivanje poveznih dijelova cijevi (Slika. B)

Otvorite grijač (Slika. C)

Izbijte rupe na stražnjoj strani grijača za vijak za postavljanje i kabel za povezivanje

Važno: Kod postavljanja aparata potrebno je izbiti samo one rupe koje su potrebne. Sve ostale rupe potrebno je zatvoriti tako da su vodonepropusne.

Umetanje kabela za povezivanje (Slika. D)

- Gurnite brtvu **11** preko kraja kabla za povezivanje.

NAPOMENA:

Ne koristite brtvu za kabel čiji je presjek 16 mm². Aparat je tada potrebno postaviti u ravnini sa zidom.



UPOZORENJE:

Pozor!

Bez brtve, TR1100 18B/ 21B/ 24B otporan je samo na prskanje (IP 24).

- Postavite grijač preko kabla za povezivanje.
- Pritisnite brtvu u rupu na stražnjem dijelu grijača kroz koju je potrebno umetnuti kabel. Uvjerite se da su rubovi brtve u ravnini s rupom na svim stranama.
- Postavite grijač na navojnu čahuru **8** i učvrstite je na mjestu maticom **9**.



Prema normi EN60335-2-35 graničnik protoka vode mora se demontirati ako je uređaj namijenjen za opskrbu toplom vodom za tuširanje (Slika. 9, [A]).

Nadoknada za neravnine na zidu (Slika. E)

Priključivanje vode (Slika. 6)

- Koristeći vijak za zaključavanje **15**, veza s vodom može se uravnati ± 10 mm okomito.
- Prilagodite koljeno na „vrućoj“ cijevi tako da se poravna s izlazom za vruću vodu. **Dok to radite, uvjerite se da se priključak za hladnu vodu ne savije.**



UPOZORENJE:

Pozor!

Uvjerite se da se održava daljina od barem 6 mm za sve dijelove grijača koji su pod naponom.

- Povežite izlaz vode i ulaz i pričvrstite sigurnosnu maticu na vijak za postavljanje.

Provjera istjecanja i ispiranje grijača:

- Otvorite slavinu za vruću vodu.
- Uvjerite se da su svi pregibi cijevi dobro zatvoreni.

Spajanje na struju (Slika. 7)

- Kao stvar principa, povezivanje s vodom morate najprije završiti, a tek potom povezati grijač s izvorom elektrike (400 V AC, 3-fazni). Aparat bi trebao biti ožičen u skladu sa shemom spojeva na unutarnjoj strani pokrova.
- Kako bi se zajamčila sukladnost sa sigurnosnim propisima, za vrijeme namještanja mora se postaviti svepolni razdjelnik. Kontaktni otvor mora biti najmanje 3 mm.
- Žice ne smije ometati rad gumba za otpuštanje **A** na sigurnosnom graničniku temperature.

Opomena za postavljanje

- Postavljanje aparata koji nije spreman na uključivanje može obaviti samo odgovarajući komunalni operater ili kvalificirana specijalizirana tvrtka, koja također može pomoći kod zahtjeva za odobrenje za postavljanje aparata od strane poduzeća za vodoopskrbu.

Postavljanje pokrova na grijač (Slika. 8)

- Kada postavite pokrov na grijač, uvjerite se da su prekidač i os prekidača ispravno uravnani.

Pokretanje (Slika. 9)

Aparat je u skladu s IEC 61000-3-12.

- U kutiji s osiguračima za kućanstvo uključite osigurač za grijač.
- Odaberite postavku "**comfort**" na aparatu i provjerite temperaturu vode.

S niskim pritiskom vodovodnih cijevi

- Otvorite dodatne slavine za hladnu vodu i provjerite uključuje li se grijalica. Ako se grijalica ne uključi, odstranite graničnik protoka (Slika. A).
- Objasnite aparat korisniku i dajte mu upute za korištenje.

Prioritetni prekidač za kombiniranje s električnim akumulatorskim grijačima (Slika. B)

Kod takvog je načina rada potrebno priključiti prioritetni prekidač u u faznu vodilicu L2 na aparatu. Potrebno ga je postaviti na mjerilo ili razdjelnu ploču.

a, b Kabel za električno napajanje spojen na ulaznu zavojnicu na spojniku za punjenje

f1 Sigurnosni graničnik temperature s mrežnim terminalnima

f3 Prioritetni prekidač (strujni relej)

l1 Mrežni terminal (samo na aparatima od 21 kW i 24 kW)

3 Specifikacije

	TR1100 18B	TR1100 21 B	TR1100 24 B
Nazivna snaga [kW]	18	21	24
Nazivni napon	400 V 3 ~	400 V 3 ~	400 V 3 ~
Toplinski kapacitet – ekonomična postavka "eco" [kW]			
1. stadij	6	7	8
2. stadij	12	14	16
Toplinski kapacitet – intenzivna postavka "comfort" [kW]			
1st stage	9	10.5	12
2nd stage	18	21	24
Točka uključivanja [l/min]			
1. stadij	4.0	4.5	5.0
2. stadij	5.0	5.8	6.6
Miješana voda [l/min] na nazivnoj snazi			
približno. 38 °C	9.8	11.5	13.1
približno. 50 °C (temperatura dotoka 12 °C)	6.7	7.8	9.0
Graničnik protoka (boja/l/min)	Zelena / 6,5	Bijela / 7,6	Crvena / 8,7
Maksimalni tlak polaznog voda uređaja [MPa (bar)]	1.0 (10)		
Minimalan pritisak protoka aparata [MPa (bar)]¹⁾			
s graničnikom protoka	0.6 (6)	0.8 (8)	0.9 (9)
bez graničnika protoka	0.4 (4)	0.5 (5)	0.6 (6)
Maksimalna ulazna temperatura vode [°C]	20		
Razred energetske učinkovitosti	B	B	B
Profil punjenja	S	S	S
Godišnja potrošnja energije [kWh]	504	506	508
Dnevna potrošnja energije [kWh]	2,350	2,365	2,380
Stupanj jačine zvuka [dB]	15	15	15
Energetska učinkovitost grijanja tople vode [%]	37	37	36

1) Gubitak tlaka na miješalu također se mora dodati.

Dimenzije (Slika. 10)

4 Posebni nastavci

- Prioritetna sklopka (releji za učitavanje rasterećenja) **BZ45L21**: za rad s prioritarnim koderom.
- Skraćeni dio za povezivanje zabrtvljen na stražnjoj strani za povezivanje s donje strane (npr. povezivanje hladne vode s postavljanjem priključka ispod grijača):

Kutni spoj, „hladno“, (desno)	Br. narudžbe	056169
Kutni spoj, „vruće“, (lijevo)	Br. narudžbe	255568

5 Upute za upotrebu

Molimo pročitajte i proučite detaljne sigurnosne upute na početku ovih uputa!

- **Važno:** Aparat nikad ne smije biti izložen mrazu!



UPOZORENJE:

Opasnost od električnog šoka!

Ako dođe do greške, odmah isključite mrežni napon.

- Ako voda počne kapati, odmah isključite opskrbu hladne vode.

5.1 Upoznavanje s aparatom

Protočni grijač vode zagrijava vodu koja teče kroz aparat. Aparat koristi snagu samo u ovom periodu.

Ovaj aparat može opskrbljivati slavine na nekoliko različitih lokacija toplom vodom. Potrebno ga je priključiti u blizini slavine koja se najčešće koristi. To će omogućiti smanjenje potrošnje energije.

5.2 Upravljanje aparatom

Protočni grijač ima dvije postavke topline:

"eco" Ekonomična postavka – dvije trećine snage

"comfort" Intenzivna postavka – puna snaga



Postavka **"eco"** savršena je za:

- Umivaonik
- Tuš
- Bide

Postavka **"comfort"** koristi se u kombinaciji s prethodnim miješalom kojim upravlja termostat, za visoke temperature ili za velike količine vode, npr. za:

- Pranje posuđa
- Čišćenje
- Kada

Ako koristite miješalo kojim upravlja termostat, postavite grijač na **"comfort"**.

1. Postavite grijač na **"eco"** ili **"comfort"**, po potrebi.

2. Otvorite slavinu za vruću vodu.

Protočni grijač vode automatski se uključuje i zagrijava vodu koja teče kroz aparat.

Grijač se ponovno isključuje kada zatvorite slavinu.

Povećanje temperature vode

Kada je slavina u potpunosti otvorena, moguće je da kapacitet grijača neće biti dovoljan za zagrijavanje vode na željenu temperaturu.

- Malo zatvorite slavinu za vruću vodu. Voda će kroz aparat teći sporije i postići višu temperaturu.

Smanjenje temperature vode

- Miješajte s hladnom vodom.

Bilješka o radu

Kada je slavina za vruću vodu samo malo otvorena, protočni grijač vode radi s polovicom snage, neovisno o postavci (**"eco"**, **"comfort"**).

Kada je slavina u potpunosti otvorena, aparat radi na najjačoj snazi koja odgovara postavci koja je odabrana.

Ušteda energije

- Molimo koristite postavku **"eco"** što češće.

Kako bi smanjili potrošnju energije kod zatvaranja vruće vode:

- Zatvorite slavinu za vruću vodu polako kako bi upotrijebili preostali toplinu protočnog grijača vode.
- To također sprječava da se temperatura vode na kratko poviša iznad unaprijed odabrane temperature ako se slavina za vruću vodu ponovno otvori u narednih nekoliko minuta.

Kako bi dobili osobito ravnomjerne temperature vruće vode, preporučljivo je koristiti miješala kojima upravlja termostat.

Miješalo kojim upravlja termostat mora biti prikladan za protočni grijač vode upravljani hidraulikom.

Zimski rad

NAPOMENA:

Moguće je da je zimi temperatura opskrbe vodom smanjena i zato se više ne dostiže željena temperatura vode koja ističe.

- Kako bi nadoknadili smanjenje temperature, smanjite količinu vode na slavini dok ne postignete željenu temperaturu vode.

5.3 Čišćenje

- Aparat jednostavno obrišite vlažnom krpom. Ne koristite kiselska ili abrazivna sredstva za čišćenje.

NAPOMENA:

Obično nije potrebno odstraniti kamenac u aparatu. Međutim, jako tvrda voda i česti protok jako vruće vode mogu uzrokovati nastanak kamenca u aparatu. U tom slučaju kontaktirajte službu za održavanje.

5.4 Greška, što učiniti?



UPOZORENJE:

Pozor!

Popravke aparata može izvoditi samo ovlašteni tehničar. Nepravilni popravci mogu dovesti do rizika od ozbiljnih ozljedi za korisnika.

Ako vaš aparat ne radi kao što bi trebao, razlog tomu je najčešće manji problem. Molimo vas da provjerite ako možete sami otkloniti kvari držeći se sljedećih smjernica. Tako ćete izbjeći trošak nepotrebnog dolaska osoblja službe za korisnike.

Voda se ne zagrijava dovoljno ili nedovoljno vode teče iz slavine:

- Provjerite osigurač u električnoj instalaciji.
- Pad pritiska u vodovodu. Ako je pritisak prenizak, aparat se neće uključiti.
- Cjedilo na slavini ili glavi za tuš je blokirano. Cjedilo odvrnite i očistite ga ili s njega odstranite kamenac.
- Kutni ventil je začepljen. Otvorite slavinu za vruću vodu do kraja i otvorite i zatvorite kutni ventil nekoliko puta. Potom očistite filter u slavini za vodu.
- Potrebno je ukloniti kamenac u grijaču. Dogovorite posjet službe za održavanje.

Protočni grijač vode gasi se za vrijeme crpljenja vode, što dovodi do snižavanja temperature vode:

- Brtveni prsten unutar slavine za vruću vodu ne smije nateći.

Ako sami ne možete otkloniti problem, isključite grijač putem osigurača. Dogovorite posjet službe za održavanje.

5.5 Služba za održavanje

Ako nazovete službu za održavanje, molimo navedite **BOSCH** broj i **(SNR/TTNR)** broj vašeg aparata. Brojeve možete pronaći na donjoj strani protočnog grijača vode.

5.6 Zaštita okoliša / odlaganje otpada

Zaštita okoliša je osnovno načelo poslovanja tvrtke Bosch Gruppe. Kvaliteta proizvoda, ekonomičnost i zaštita okoliša su jednako važni za nas. Striktno se pridržavamo zakona i propisa o zaštiti okoliša. U svrhu zaštite okoliša te poštivanja ekonomskih načela koristimo samo najbolju tehniku i materijale.

Ambalaža

Kod ambalažiranja držimo se sustava recikliranja koji su specifični za određene države te koje osiguravaju optimalnu reciklažu. Svi upotrijebljeni materijali za ambalažu ne štete okolini i mogu se reciklirati.

Stari uređaj

Stari uređaji sadrže materijale koji se mogu ponovno vrednovati. Komponente se lako mogu odvojiti. Plastični dijelovi su označeni. Tako se mogu sortirati razne skupine komponenata te ponovno iskoristiti ili zbrinuti.

Udijete elektro- og elektronikprodukter



Udijete elektro- og elektronikprodukter skal samles sammen og indleveres på genbrugsstationen for miljøvenlig behandling (i henhold til de europæiske direktiver for elektro- og elektronikaffald).

Anvend de nationale genanvendelses- og indsamlingsystemer til bortskaffelse af elektro- og elektronikaffald.

Batterier må ikke bortskaffes som almindeligt affald. Brugte batterier skal bortskaffes ved de lokale indsamlingsystemer.

5.7 Jamstvo

Uvjete jamstva ovog aparata određuje naš predstavnik u zemlji u kojoj je aparat prodan.

Detalje vezane za ove uvjete možete dobiti kod prodavača kod kojeg ste aparat kupili. Ako reklamirate aparat dok je pod jamstvom, obavezno morate priložiti račun.

Podložno promjenama bez upozorenja.

6 Napomena o zaštiti podataka



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Toplinska tehnika, Kneza Branimira 22, 10 040 Zagreb - Dubrava, Hrvatska**, obrađujemo informacije o proizvodu i upute za ugradnju, tehničke podatke i podatke o spajanju, podatke o komunikaciji, podatke o registraciji proizvoda i povijest kupaca da bismo zajamčili funkcionalnost proizvoda (čl. 6 st. 1. podst. 1 b GDPR-a), kako bismo ispunili svoju odgovornost nadzora proizvoda, zbog sigurnosti proizvoda i iz sigurnosnih razloga (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a), da bismo zajamčili svoje pravo u vezi jamstva i pitanja registracije proizvoda (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a) i da bismo analizirali distribuciju svojih proizvoda i pružili individualizirane informacije i ponude povezane s proizvodom (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a). Za pružanje usluga kao što su usluge prodaje i marketinga, upravljanje ugovorima, upravljanje plaćanjima, programiranje, hosting podataka i telefonske usluge, možemo naručiti i prenijeti podatke vanjskim pružateljima usluga i/ili povezanim poduzećima tvrtke Bosch. U nekim slučajevima, ali samo ako je zajamčena odgovarajuća zaštita podataka, osobni se podaci mogu prenijeti primateljima izvan područja Europske ekonomske zajednice. Više informacija pruža se na upit. Možete se obratiti našem službeniku za zaštitu podataka na adresi: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NJEMAČKA.

Imate pravo prigovora na obradu vaših osobnih podataka na temelju čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a na temelju stanja koja se odnose na vašu određenu situaciju ili kada se osobni podaci obrađuju zbog izravnih marketinških svrha, i to bilo kada. Kako biste ostvarili svoja prava, obratite nam se putem **privacy.rbkn@bosch.com**. Za više informacija slijedite QR kod.

Sadržaj

1	Bezbednosne informacije	45
2	Uputstva za instalaciju	46
2.1	Instalacija	46
3	Specifikacije	48
4	Specijalni pribor	49
5	Uputstvo za rukovanje	49
5.1	Upoznavanje sa uređajem	49
5.2	Rukovanje uređajem	49
5.3	Čišćenje	49
5.4	Kvar, šta uraditi?	50
5.5	Servisna služba	50
5.6	Zaštita životne okoline/Uklanjanje otpada	50
5.7	Garancija	50

1 Bezbednosne informacije

Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu i okruženju domaćinstva.

- Instalirajte i koristite uređaj kao što je opisano u tekstu i na ilustracijama. Ne prihvatamo odgovornost za štetu nastalu usled nepridržavanja ovih uputstava.
- Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu do nadmorske visine od 2000 m iznad nivoa mora.
- Uređaj sme da se instalira i čuva samo u prostorijama bez mraza (zbog zaostale vode).


OPREZ:
Opasnost od električnog udara!

U slučaju kvara odmah isključite električno napajanje. Odmah isključite dovod hladne vode do uređaja ako dođe do curenja.

Ovo uputstvo za instalaciju namenjeno je stručnjacima za vodovodne, grejne i električne instalacije. Instrukcije iz svih uputstava moraju da se poštuju. U suprotnom može doći do materijalnih šteta i telesnih povreda, pa čak i do opasnosti po život.

- ▶ Uputstva za instalaciju (generatora pare, regulatora grejanja, modula itd.) pročitati pre instalacije (→ Poglavlje 2).
- ▶ Obratiti pažnju na sigurnosna uputstva i upozorenja.
- ▶ Voditi računa o nacionalnim i regionalnim propisima, tehničkim pravilnicima i smernicama.
- **Protočni bojler može da poveže i pusti u rad samo kvalifikovano stručno lice.**
- **Popravke mogu da budu obavljane samo od strane kvalifikovanih stručnjaka da bi se izbegli potencijalni izvori opasnosti. Nepravilne popravke dovode krajnjeg korisnika u rizik od ozbiljnih povreda.**
- **Nikada ne otvarajte uređaj, a da ga prvo ne isključite sa napajanja.**
- Zakonski propisi dotične zemlje, kao i oni od strane lokalnih dobavljača električne energije i vode, moraju da se poštuju.
- Protočni bojler je uređaj klase I i mora da bude povezan sa uzemljenjem.
- Uređaj treba da se trajno priključi na fiksnu instalaciju. Presek provodnika mora biti u skladu sa instaliranom snagom uređaja.


UPOZORENJE:
Oprez!

Uzemljene vodovodne cevi mogu da izgledaju kao da postoji uzemljenje.

- Da bi se garantovala usklađenost sa relevantnim bezbednosnim propisima, tokom instalacije mora biti postavljen svepolni separator (→ Poglavlje 2). Kontaktni otvor mora da iznosi najmanje 3 mm.
- Obezbedite da je ulazni pritisak vode, maksimalni i minimalni, u skladu sa vrednostima propisanim od proizvođača (→ Poglavlje 3).
- Ulazni priključak vode na ovom uređaju ne sme biti nikako vezan na bilo kakav sistem grejanja.
- Protočni bojler je pogodan samo za zatvoren sistem rada (pod pritiskom).
- Slavina i izlazni priključci moraju da budu odobreni za zatvoren sistem rada protočnog bojlera (pod pritiskom).
- Protočni bojler povezujte samo sa dovodom hladne vode. Nepovratni ventil se NE sme povezivati sa hladnom vodom.
- Ne koristite plastične cevi. Čelične ili bakarne cevi odgovarajuće su za dovod hladne vode. Izolovane bakarne cevi pogotovo su odgovarajuće za cevi za toplu vodu.
- Uređaj je namenjen za snabdevanje toplom vodom više različitih točionih mesta, uključujući tuševe.
- Ukoliko je uređaj namenjen za snabdevanje toplom vodom za tuširanje, ograničivač protoka mora biti uklonjen.
- **Uređaj treba ugraditi blizu slavine koja se najčešće koristi.**
- **Pre povezivanja uređaja, isključite električni kabl iz napajanja i isključiti dovod vode!**
- **Povežite dovod vode, a zatim povežite električno napajanje.**
- Napravite samo otvore koji su potrebni za instalaciju na zadnjem delu uređaja. Ukoliko se uređaj ponovo instalira, neiskorišćeni otvori moraju biti prekriveni vodonepropusnim zaptivkama.
- Ne dodirujte električno aktivne delove nakon instalacije.
- Tokom rada na vodovodnoj mreži, treba iskopčati uređaj iz električnog napajanja. Po završetku servisiranja, nastavite sa istim postupkom kao kod prvog uključivanja uređaja.
- Na uređaju se ne smeju vršiti nikakve izmene.
- Uređaj se sme koristiti samo za zagrevanje pijaće vode u domaćinstvu.

- Mešač i cev za toplu vodu mogu biti vrući. Decu informišite i uputite u način upotrebe na odgovarajući način.
- Ne koristite jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje!
- Ne koristite čistač na paru.
- Kamenac iz uređaja sme da uklanja samo stručno lice sa odgovarajućim kvalifikacijama.

Bezbednost električnih uređaja za kućnu upotrebu i slične namene

Da bi se izbegle opasnosti od električnih uređaja, u skladu sa važi sledeće: Da bi se izbegle opasnosti od električnih uređaja, u skladu sa EN 60335-2-35 važi sledeće:

„Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 3 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno znanja i iskustva ako su pod nadzorom ili ako su podučena o bezbednoj upotrebi uređaja i opasnostima koje se pri tom mogu javiti. Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.“

„Ukoliko je oštećen kabl za priključivanje na električnu mrežu, neophodno je da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalifikovano lice da bi se izbegle opasnosti.“

Pažljivo pročitajte ova uputstva za instalaciju i rukovanje i postupajte u skladu sa njima! Sačuvajte uputstvo za kasniju upotrebu.

Čestitamo na kupovini uređaja kompanije Bosch. Dobili ste visokokvalitetan proizvod, kojiće vam omogućiti da uživate.

2 Uputstva za instalaciju

Instalirajte protočni bojler kao što je opisano u ilustrovanom odeljku. Pratite uputstva u tekstu.

Ilustracije možete naći na sredini uputstava.

2.1 Instalacija

Spisak delova koji se isporučuju (Slika. 1)

- Protočni bojler
- Šablon za montažu
- Deo za povezivanje sa toplom vodom
- Zaptivka, crvena Ø 15 mm
- Deo za povezivanje sa hladnom vodom
- Zaptivka, Ø 24 mm
- Vijak za montažu
- Zidni priključak
- Navrtka za pričvršćivanje
- Navojni umetak
- Zaštitni prsten za kabl

Montiranje na zid (Slika. 3/ 4/ 5)

Protočni bojler se može montirati na zid na dva načina:

- Pomoću vijka za montažu. Neravnine na zidu do dubine od 25 mm mogu se nadoknaditi.
- Pomoću rupica koje su bile izbušene za stari bojler: Koristite šablon za montažu da biste proverili da li se postojeće rupice poklapaju.

U nastavku je opisan postupak ugradnje pomoću vijka za montažu.

Obeležavanje tačke za montažu bojlera i izbor otvora za kabl za povezivanje (Slika. A)



UPOZORENJE:

Važno!

Uverite se da je kabl za povezivanje izolovan od strujnog napajanja!

- Postavite rupicu **3** u šablon za montažu preko ulaznog otvora za hladnu vodu.
- Izaberite najpogodniju rupicu kroz koju će proći kabl za povezivanje. Kabl za povezivanje mora da prođe kroz jednu od šest označenih rupica **14**....
- Označite tačku **12** u koju će biti umetnut vijak za montažu.

Postavljanje vijka za montažu i pričvršćivanje delova za povezivanje cevi (Slika. B)

Otvorite bojler (Slika. C)

Bušenje rupica na zadnjoj strani bojlera za vijak za montažu i kabl za povezivanje.

Važno: Prilikom montaže uređaja, treba izbušiti samo neophodne rupice. Sve druge rupice koje se neće koristiti moraju se zatvoriti tako da ne propuštaju vodu.

Umetanje kabla za povezivanje (Slika. D)

- Gurnite zaštitni prsten za kabl **11** s kraja kabla za povezivanje.

PAŽNJA:

Nemojte koristiti zaštitni prsten za kabl čiji je poprečni presek 16 mm². Uređaj se onda mora montirati u ravni sa zidom.



UPOZORENJE:

Pažnja!

Bez zaštitnog prstena, TR1100 18B/ 21B/ 24B je otporan samo na prskanje vodom (IP 24).

- Postavite bojler preko kabla za povezivanje. Postavite bojler preko kabla za povezivanje.
- Gurnite zaštitni prsten u rupicu u zadnjem zidu bojlera kroz koju će proći kabl. Proverite da li su ivice duž celog zaštitnog prstena u ravni sa rupicom.
- Postavite bojler na navojni umetak **8** pričvrstite ga pomoću navrtke **9**.



U skladu sa EN60335-2-35, kada je uređaj namenjen za pripremu vode za tuširanje, ograničivač protoka mora biti uklonjen (Slika. 9, [A]).

Prilagodavanje rastojanja u odnosu na neravnine na zidu (Slika. E)

Povezivanje sa vodom (Slika. 6)

- Pomoću zavrtnja za pričvršćivanje **15**, priključci za vodu se mogu poravnati vertikalno ± 10 mm.

- Prilagodite pregib u cevi za „toplu“ vodu tako da bude u ravni sa izlaznim otvorom za toplu vodu. **Pri tome obratite pažnju na to da koleno cevi za „hladnu“ vodu ne bude savijeno.**

PAŽNJA:

Obratite pažnju na to da se održi rastojanje od bar 6 mm od delova bojlera koji su pod naponom.

- Povežite izlazni i ulazni otvor za vodu i pritegnite navrtku za pričvršćivanje na vijku za montažu.

Provera postojanja curenja i ispiranje bojlera vodom:

- Uključite slavinu za toplu vodu.
- Proverite da li su svi spojevi cevi pravilno zaptiveni.

Električno povezivanje (Slika. 7)

- Načelno se prvo mora obaviti povezivanje sa vodom pre nego što se bojler poveže sa električnim napajanjem (400 V naizmenična struja, 3-fazna). Uređaj treba povezati u skladu sa električnom šemom na unutrašnjoj strani poklopca.
- Da bi se garantovala usklađenost sa relevantnim bezbednosnim propisima, tokom instalacije mora biti postavljen svepolni separator. Kontaktni otvor mora da iznosi najmanje 3 mm.
- Žice ne smeju da ometaju funkcionisanje dugmeta za otpuštanje **A** na bezbednosnom limiteru temperature.

Napomena o instalaciji

- Instalaciju uređaja koji nisu spremni za upotrebu odmah po povezivanju mora da obavi odgovarajući komunalni operater ili kvalifikovana specijalizovana kompanija, koja vam takođe može pomoći pri traženju odobrenja komunalnog preduzeća za instalaciju uređaja.

Montiranje poklopca na bojler (Slika. 8)

- Prilikom montiranja poklopca na bojler, uverite se da su rotacioni prekidač i osovina prekidača pravilno poravnani.

Pokretanje (Slika. 9)

Uređaj je u skladu sa standardom IEC 61000-3-12.

- Uključite osigurače za bojler na razvodnoj tabli u domaćinstvu.
- Izaberite postavku **"comfort"** na uređaju i proverite temperaturu vode.

Pri niskom pritisku u cevi za vodu

- Uključite dodatne slavine za hladnu vodu i proverite da li se grejač uključuje. Ako se grejač ne uključuje (**Slika. A**) uklonite limiter protoka.
- Objasnite rad uređaja korisniku i dajte mu uputstvo za rukovanje.

Prekidač prioriteta za kombinaciju sa električnim termoakumulacionim pećima (Slika. B)

Ako će se bojler koristiti na ovaj način, prekidač prioriteta se mora povezati na fazu L2 uređaja. Treba ga montirati na električnom brojlju ili razvodnoj tabli.

a, b Kabl koji vodi do izvora napajanja povezan sa ulaznim namotajem na kontaktoru za napajanje

f1 Bezbednosni limiter temperature sa strujnim priključcima

f3 Prekidač prioriteta (strujni relej)

l1 Strujni priključak (samo kod uređaja od 21 kW i 24 kW)

3 Specifikacije

	TR1100 18B	TR1100 21 B	TR1100 24 B
Nominalna snaga [kW]	18	21	24
Nominalni napon	400 V 3 ~	400 V 3 ~	400 V 3 ~
Kapacitet grejanja – ekonomična postavka "eco" [kW]			
1. faza	6	7	8
2. faza	12	14	16
Kapacitet grejanja – intenzivna postavka "comfort" [kW]	9	10.5	12
1. faza	18	21	24
2. faza			
Vrednost za uključivanje [l/min]			
1. faza	4.0	4.5	5.0
2. faza	5.0	5.8	6.6
Pomešana voda [l/min] pri nominalnoj snazi			
približno. 38 °C	9.8	11.5	13.1
približno. 50 °C (temperatura iz dovoda 12 °C)	6.7	7.8	9.0
Graničnik protoka [boja/ l/min]	Zelena / 6,5	Bela / 7,6	Crvena / 8,7
Maksimalni pritisak protoka uređaja [MPa (bar)]		1.0 (10)	
Minimalni pritisak protoka uređaja* [MPa (bar)]¹⁾			
sa limiterom protoka	0.6 (6)	0.8 (8)	0.9 (9)
bez limitera protoka	0.4 (4)	0.5 (5)	0.6 (6)
Maksimalna ulazna temperatura vode [°C]		20	
Klasa energetske efikasnosti	B	B	B
Profil opterećenja	S	S	S
Godišnja potrošnja električne energije [kWh]	504	506	508
Dnevna potrošnja električne energije [kWh]	2,350	2,365	2,380
Nivo zvučne snage [dB]	15	15	15
Energetska efikasnost grejanja tople vode [%]	37	37	36

1) Takođe se mora dodati i gubitak pritiska na mešaču.

Dimenzije (Slika. 10)

4 Specijalni pribor

- Prekidač prioriteta (relej za ispuštanje opterećenja) **BZ45L21**: za rad sa kolom prioriteta.
- Skrac.eni deo za povezivanje zatvoren na zadnjem kraju za povezivanje sa vodom odozdo (npr. povezivanje sa hladnom vodom preko priklju.ka koji se ugra.uje ispod bojlera):

spoj tipa koleno, „hladno“ (desno) br. porudžbine 056169
 spoj tipa koleno, „toplo“, (levo) br. porudžbine 255568

5 Uputstvo za rukovanje

Pročitajte i obratite pažnju na detaljne bezbednosne mere na početku ovog uputstva!

- **Važno: Uređaj ne sme biti izložen niskim temperaturama!**



UPOZORENJE:

Opasnost od električnog udara!

U slučaju kvara odmah isključite električno napajanje.

- Odmah isključite dovod hladne vode do uređaja ako dođe do curenja.

5.1 Upoznavanje sa uređajem

Protočni bojler zagreva vodu dok ona protiče kroz uređaj. Uređaj troši električnu energiju samo tokom tog perioda.

Ovaj uređaj može da isporučuje toplu vodu do slavina na nekoliko različitih mesta. Treba ga ugraditi blizu slavine koja se najčešće koristi. To će vam omogućiti da smanjite potrošnju električne energije.

5.2 Rukovanje uređajem

Protočni bojler ima dve toplotne postavke:

"eco" Ekonomična postavka – dve trećine električne energije;

"comfort" Intenzivna postavka – puna potrošnja električne energije



Postavka **"eco"** je idealna za:

- Lavavo
- Tuš
- Bide

Postavka **"comfort"** se koristi u kombinaciji sa termostatski kontrolisanim premešačem, za veće temperature ili za velike količine vode, npr. za:

- Pranje sudova
- Čišćenje
- Kadu za kupanje

Ako koristite termostatski kontrolisanu slavinu sa mogućnošću mešanja tople i hladne vode, podesite bojler na postavku **"comfort"**.

1. Podesite bojler na postavku e ili **"eco"** ili **"comfort"** po potrebi.

2. Uključite slavinu za toplu vodu.

Protočni bojler se uključuje automatski i zagreva vodu dok ona protiče kroz uređaj.

Bojler se ponovo isključuje kada isključite slavinu.

Povećanje temperature vode

Kada je slavinu uključena do kraja, moguće je da kapacitet bojlera nije dovoljan za zagrevanje vode na željenu temperaturu.

- Malo zatvorite slavinu za toplu vodu. Voda protiče kroz uređaj sporije i zato dostiže višu temperaturu.

Smanjenje temperature vode

- Pomešajte je sa hladnom vodom.

Napomena o rukovanju

Kada je slavinu za toplu vodu uključena samo malo, protočni bojler radi na pola snage, bez obzira na postavku (**"eco"**, **"comfort"**) koja je izabrana.

Kada je slavinu za toplu vodu uključena do kraja, uređaj radi na maksimalnom nivou snage koji odgovara izabranoj postavci.

Ušteda energije

- Koristite ekonomičnu postavku **"eco"** što češće .

Da biste smanjili potrošnju energije kada isključujete toplu vodu:

- Polako isključite slavinu za toplu vodu kako biste iskoristili preostalu toplotu u protočnom bojleru.
- Time se takođe sprečava da temperatura vode nakratko poraste iznad unapred izabrane temperature ako se slavinu za toplu vodu uključuje ponovo u narednih nekoliko minuta.

Da biste postigli posebno ujednačene temperature tople vode, preporučuje se upotreba termostatski kontrolisanih slavina sa mogućnošću mešanja tople i hladne vode.

Termostatski kontrolisana slavinu sa mogućnošću mešanja tople i hladne vode mora biti odgovarajuća za hidraulički kontrolisan protočni bojler.

Rad tokom zime

PAŽNJA:

Moguće je da će tokom zime temperatura vode iz dovoda biti smanjena, a željena izlazna temperatura neće biti dostignuta.

- Da bi se kompenzovalo ovo smanjenje temperature, smanjite količinu vode u slavini dok se ne dostigne željena temperatura.

5.3 Čišćenje

- Obrišite uređaj vlažnom krpom. Ne koristite kiselinske ili abrazivne materijale za čišćenje.

PAŽNJA:

Napomene:

U normalnim okolnostima nije potrebno uklanjati kamenac iz uređaja. Međutim, jako tvrda voda i česti protoci vrele vode mogu dovesti do pojave kamenca u uređaju. Ako se to dogodi, kontaktirajte našu servisnu službu.

5.4 Kvar, šta uraditi?



UPOZORENJE:

Pažnja!

Popravke sme da obavlja samo ovlašćeni tehničar.

Neodgovarajuće popravke mogu predstavljati opasnost od ozbiljnih povreda korisnika.

Ukoliko vaš uređaj ne radi pravilno, vrlo često je razlog tome manji problem. Proverite možete li sami da uklonite kvar korišćenjem sledećih smernica. Uštedeteće sebi troškove nepotrebne posete osoblja korisničkog servisa.

Voda se ne zagreva ili iz slavine ne ističe dovoljno vode:

- Proverite osigurač u kućnoj električnoj instalaciji.
- Smanjite pritisak u crevu za snabdevanje vodom. Ako je pritisak previše nizak, uređaj se neće uključiti.
- Filter na slavini ili glavi tuša je zapušten. Odvrnite filter i očistite ga ili uklonite kamenac iz njega.
- Ugaoni ventil je zapušten. Uključite slavinu za toplu vodu do kraja i otvorite i zatvorite ugaoni ventil nekoliko puta. Zatim očistite filter u slavini.
- Potrebno je ukloniti kamenac iz bojlera. Zakažite dolazak servisera.

Protočni bojler se isključuje tokom istakanja vode, što dovodi do smanjenja temperature vode:

- Zaptivka u slavini za toplu vodu mora biti tipa koji se ne duje.

Ako ne možete sami da rešite problem, isključite bojler preko osigurača na razvodnoj tabli u domaćinstvu. Zakažite dolazak servisera.

5.5 Servisna služba

Ako pozovete postprodajnu službu radi pomoći, navedite **(SNR/TTNR)** i **BOSCH** vašeg uređaja.

Te številke najdete na spodnjem delu grelnika z neprekinjenim napajanjem.

Ove brojeve možete da pronadete na donjoj strani protočnog bojlera.

5.6 Zaštita životne okoline/Uklanjanje otpada

Zaštita životne okoline predstavlja princip poslovanja grupe Bosch. Kvalitet proizvoda, ekonomičnost i zaštita životne okoline su za nas ciljevi istog prioriteta. Zakoni i propisi o zaštiti životne okoline se strogo poštuju.

Da bismo zaštitili životnu okolinu, koristimo najbolju moguću tehniku i materijale s aspekta ekonomičnosti.

Pakovanje

Kod pakovanja smo vodili računa o specifičnim sistemima razdvajanja otpada u zemljama upotrebe proizvoda radi obezbeđivanja optimalne reciklaže.

Svi korišćeni materijali za pakovanje su ekološki prihvatljivi i mogu da se recikliraju.

Dotrajali uređaj

Dotrajali uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati. Moduli se lako razdvajaju. Plastični materijali su označeni. Na taj način se mogu sortirati različiti sklopovi i ponovo iskoristiti ili odložiti u otpad.

Dotrajali električni i elektronski uređaji



Električni ili elektronski uređaji koji više nisu upotrebljivi moraju odvojeno da se sakupe i proslede na dalju ekološku obradu (Evropska direktiva o dotrajalim električnim i elektronskim uređajima).

■ Za odlaganje dotrajalih električnih ili elektronskih uređaja koristite sisteme za vraćanje i sisteme sakupljanja koji su organizovani u Vašoj zemlji.

Baterije ne smeju da se bacaju u kućno smeće. Stare baterije moraju da se odlažu u lokalne sisteme za sakupljanje.

5.7 Garancija

Garantni uslovi za ovaj uređaj su definisani na način određen od strane našeg predstavnika u zemlji u kojoj je uređaj prodat.

Detalji u vezi sa ovim uslovima mogu se dobiti od trgovca od kojeg je uređaj kupljen. Prilikom eventualnih zahteva za reklamaciju pod uslovima ove garancije moraju se pokazati račun ili priznanica.

Podložno promenama bez prethodne najave.

Содержание

1	Безбедносни напомени	51
2	Инструкции за монтажа	53
2.1	Инсталација	53
3	Особености	54
4	Посебни додатоци	55
5	Упатство за употреба	55
5.1	Запознавање со апаратот	55
5.2	Управување со апаратот	55
5.3	Чистење	55
5.4	Проблем, што да направите?	56
5.5	Пост-продажна служба	56
5.6	Опазване на околната средa/изхвърляне	56
5.7	Гаранција	56
6	Политика за заштита на данните	56

1 Безбедносни напомени

Овој апарат служи само за употреба во домаќинство и во домашна околина.

- Инсталирајте го и работете со апаратот како што е опишано во текстот и сликите. Ние не сме одговорни за штета предизвикана од неуспешно следење на овие инструкции.
- Апаратот е наменет за употреба до максимум 2000 м надморска височина.
- Апаратот може да се инсталира само во просторија што не мрзне (поради водата што се задржува).


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасност од електричен удар!

При појава на дефект, веднаш исклучете ја мрежата за снабдување со напон.

Веднаш исклучете го доводот на ладна вода ако апаратот протекнува.

Настоящото Ръководство за монтаж е предназначено за специалисти по водопроводни и отоплителни инсталации и електротехника. Указанията във всички Ръководства трябва да се спазват. При неспазване е възможно да възникнат материални щети и телесни повреди или дори опасност за живота.

- ▶ Преди монтажа прочетете Ръководствата за монтаж (на отоплителния котел, регулатора на отоплението и т.н.) → глава 2.
- ▶ Съблюдавайте указанията за сигурност и предупредителните указания.
- ▶ Обърнете внимание на националните и регионални предписания, технически правила и директиви.
- **Проточниот бојлер може да биде поврзан и пуштен во функција само од страна на обучен професионалец.**
- **Поправките и одржувањето може да се извршат само од страна на обучен професионалец за да се избегнат потенцијални опасности. Неточната работа за поправка може да предизвика сериозна штета на корисникот.**
- **Никогаш не го отворајте апаратот пред да го исклучите од струја.**
- Законските прописи во секоја земја, како и тие на локалните снабдувачи со струја и вода, мора да се почитуваат.

- Проточниот бојлер е апарат од Класа I и **мора** да биде поврзан на заземјување.
- Уредът трябва да бъде свързан стабилно към постоянно монтирани проводници.
Спроводникот на пресекот мора да биде соодветен на моќноста на инсталираниот апарат.

**ВНИМАНИЕ:**

Заземјени водоводни цевки може да изгледаат како поврзана земјена заштита.

- За да се загарантира усогласеност со релевантните безбедносни прописи, сè-полен раздвојувач мора да се вгради при инсталацијата (→ глава 3). Контактниот отвор треба да биде најмалку 3 мм.
- Уверете се, че налягането на водата в системата, максимално и минимално, е съобразено със специфицираното такова от производителя (→ глава 3).
- Водата в системата не трябва да бъде свързана с водата в отоплителната система.
- Проточниот бојлер е соодветен само за затворена работа (под притисок).
- Славината и фитинзите за излез мора да бидат одобрени за работа во затворени системи (под притисок) за проточен бојлер.
- Поврзете го проточниот бојлер само на довод за ладна вода. Неповратен вентил HE SMEE да биде поврзан на ладната вода.
- Не употребувајте пластични цевки. Челични или бакарни цевки се соодветни за довод на ладна вода. Изолирани бакарни цевки се особено соодветни како доводни цевки на жешка вода.
- Уредот е наменет за снабдување со топла вода на неколку различни локации, вклучувајќи и тушеви.
- Ако уредот е наменет за снабдување со топла вода за туширање, ограничителят на потока трябва да бъде отстранен.
- **Апаратот треба да се инсталира во близина на славина што се користи најчесто.**
- **Издадете го електричниот кабел за поврзување од струја и затворете го изворот на вода пред да го поврзите апаратот!**
- **Поврзете го на изворот за вода и потоа на изворот за струја.**
- Направете ги само отворите што се потребни за инсталирање на задниот дел од апаратот. Ако апаратот е преинсталиран, неискористените

отвори мора да се затворат со водоотпорни чепови.

- Не допирајте ги електричните делови по инсталацијата.
- Апаратот треба да се исклучи од струја при работа со изворот на вода. Откако сервисирањето ќе се заврши, продолжете со работа како на првото вклучување на апаратот.
- Не смеат да се прават никакви промени кај апаратот.
- Апаратот може да се користи само за затоплување на вода за пиење во домаќинството.
- Славината за мешање и цевката за топла вода можат да бидат многу жешки. Ве молиме соодветно информирајте ги и поучете ги децата.
- Не употребувајте груби или абразивни детергенти!
- Не употребувајте чистачи на пареа.
- Апаратот може да се чисти од бигор само од страна на квалификувано стручно лице.

Сигурност на електрическите уреди за битова употреба и подобни цели

За предотвратување на опасности от електрически уреди в съответствие с EN 60335-2-35 са валидни следните изисквания:

«Този уред може да се използва от деца на възраст над 3 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания само ако те под наблюдение и са били инструктирани относительно безопасното използване на уреда и разбират рисковете от това. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и обслужването не трябва да се извършват от деца без надзор.»

«Ако проводникът за свързване към хранването е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от негов сервисен представител, или от лице със съответната квалификация, за да се предотврати опасността.»

Ве молиме прочитајте го ова упатство за инсталација и упатството за употреба, и придржувајте се до нив! Чувајте ги за понатамошна употреба.

Ви честитаеме за купувањето на овој BOSCH апарат. Купивте висококвалитетен производ што ќе ви донесе многу задоволство.

2 Инструкции за монтажа

Инсталирајте го проточниот бојлер како што е опишано во илустрираниот дел. Внимавајте на инструкциите во текстот.

Сликите можете да ги пронајдете во средината на упатството.

2.1 Инсталација

Листа на доставени делови (Слика. 1)

- Проточен бојлер
- Шаблон за инсталација
- Поврзувачки дел за топла вода
- Гумичка, црвена Ø 15 mm
- Поврзувачки дел за ладна вода
- Гумичка, Ø 24 mm
- Шраф за монтирање
- Сиден приклучок
- Навртка за прицврстување
- Навојна завртка
- Заштитен прстен за кабел

Прицврстување за сидот (Слика. 3/ 4/ 5)

Постојат два начини на прицврстување на проточниот бојлер на сидот:

- Со помош на шрафот за монтирање. Може да се компензира за нерамномерност во сидот до 25 mm.
- Искористување на дупките што биле издупчени за стариот проточен бојлер: Употребете ги инструкциите за да дознаете дали постоечките дупки соодветно се израмнуваат.

Следните инструкции се за постапка на инсталација со помош на шрафот за монтирање.

Означување на точката за монтажа на бојлерот и избирање на отвор за поврзувачкиот кабел (Слика. А)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Важно!

Осигурајте се дека поврзувачкиот кабел е изолиран од електричната мрежа!

- Поставете ја дупката **3** од шаблонот за инсталација врз влезот за ладна вода.
- Изберете ја најсоодветната дупка низ која ќе се протне поврзувачкиот кабел. Поврзувачкиот кабел мора да помине низ една од шесте дупки означени **14...**
- Означете ја точката **12** во која ќе се вметне шрафот за монтажа.

Ставање на шрафот за монтажа и прикачување на деловите за конекција на цревото (Слика. В)

Отворете го бојлерот (Слика. С)

Продупчување на дупките на задниот дел од бојлерот за шрафот за монтажа и кабелот за поврзување.

Важно: При монтажа на апаратот, треба да се продупчат само потребните отвори. Било кои дупки што не се потребни мора да се запечатат.

Вметнување на кабелот за поврзување (Слика. D)

- Турнете го заштитниот прстен **11** на крајот од поврзувачкиот кабел.

УКАЗАНИЕ:

Не употребувајте го заштитниот прстен за кабел со пресек од 16 mm².

Апаратот мора да биде инсталиран така што ќе биде порамнет со сидот.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Внимание:

Без заштитен прстен, TR1100 18B/ 21B/ 24B е само отпорен на распрскување (IP 24).

- Ставете го бојлерот врз поврзувачкиот кабел.
- Ставете го заштитниот прстен во дупката на задната страна од бојлерот низ која ќе се протне кабелот. Осигурајте се дека рабовите од заштитниот прстен се целосно порамнети со дупката.
- Наместете го бојлерот врз навојната завртка **8** и прицврстете го во позиција со навртката **9**.

i

Във връзка с директива EN60335-2-35, кога предназначението на уреда е за осигурување на вода за къпане, ограничителят на потока трябва да бъде отстранен (Слика. 9, [A]).

Компензирање за какви било неправилности на сидната површина (Слика. Е)

Довод на вода (Слика. 6)

- Со помош на клуч **15**, конекцијата за вода може да се порамни со ± 10 mm вертикално.
- Прилагодете го свиокот на цевката за „топла“ вода така што ќе се порамни со излезниот отвор на топла вода. **Притоа осигурајте се дека коленото од цевката за „ладна“ вода не е превиткано.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Внимание!

Осигурајте се дека има најмалку 6 mm растојание од деловите под напон од бојлерот.

- Поврзете ги доводот и одводот на вода и зацврстете ја навртката на шрафот за монтажа.

Проверете дали има протекување и прочистете го бојлерот:

- Пуштете ја славината за топла вода.
- Проверете дали сите споеви на цевките се правилно затворени.

Електрично поврзување (Слика. 6)

- Во принцип, конекцијата за вода мора да биде воспоставена пред поврзување на бојлерот на електрична конекција (400 V AC, 3-фазна). Апаратот треба да биде поврзан според дијаграмот за струјно коло на внатрешниот дел од поклопецот.
- За да се загарантира усогласеност со релевантните безбедносни прописи, сè-полен раздвојувач мора да се вгради при инсталацијата. Контактниот отвор треба да биде најмалку 3 mm.
- Жиците не смеат да го попречуваат копчето за ослободување **A** на лимитерот за температура.

Забелешка за инсталација

- Инсталацијата на готови апарати без приклучок мора да се изврши од соодветен јавен оператор или од овластена специјализирана компанија, која што може да Ви помогне при барањето на дозвола од соодветниот оператор за инсталација на апаратот.

Монтажа на поклопецот врз бојлерот (Слика. 7)

- Кога го монтирате поклопецот на бојлерот, осигурајте се дека ротирачкиот прекинувач и основниот прекинувач се правилно порамнети.

Започнување со работа (Слика. 8)

Овој апарат е во согласност со IEC 61000-3-12.

- Приклучете го преку осигурачот за бојлер во домашната електрична мрежа.
- Изберете нагодување **"comfort"** на апаратот и проверете ја температурата на водата.

На низок притисок на вода во цевките

- Пуштете дополнителни славини за ладна вода и проверете дали грејачот се вклучува. Ако грејачот не се вклучува, извадете го лимитерот на притисок (Слика. А).
- Објаснете ја работата на проточниот бојлер на корисникот и дадете му го упатството за употреба.

Приоритетно коло за комбинацијата со електрични термоакумулациони печки (Слика. В)

Ако со бојлерот работи на овој начин, приоритетно копче мора да се поврзе на L2 фазата на апаратот. Треба да се монтира на мерач или разводна табла.

- a, b** Водич за електрично напојување поврзан на влезниот навој од контакторот за напојување
- f1** Безбедносен лимитер на температура со струјни терминали
- f3** Приоритетен прекинувач (релеј за струја)
- I1** Струен прекинувач (само на 21 kW и 24 kW апарати)

3 Особености

	TR1100 18B	TR1100 21 B	TR1100 24 B
Номинална моќност [kW]	18	21	24
Номинален напон	400 V 3 ~	400 V 3 ~	400 V 3 ~
Капацитете на греење – економично нагодување"есо" [kW]			
1. фаза	6	7	8
2. фаза	12	14	16
Капацитет на греење – интензивно нагодување "comfort" [kW]			
1. фаза	9	10.5	12
2. фаза	18	21	24
Точка на вклучување [l/min]			
1. фаза	4.0	4.5	5.0
2. фаза	5.0	5.8	6.6
Мешана вода на [l/min] номинална моќност			
приближно. 38 °C	9.8	11.5	13.1
приближно. 50 °C (доводна температура 12 °C)	6.7	7.8	9.0
Ограничувач на протокот [боја/ l/min]	Зелена / 6,5	Бела / 7,6	Црвена / 8,7
Максимално налягане [MPa (bar)]	1.0 (10)		
Минимален проточен притисок на апаратот [MPa (bar)]¹⁾			
со лимитер на проток	0.6 (6)	0.8 (8)	0.9 (9)
без лимитер на проток	0.4 (4)	0.5 (5)	0.6 (6)
Максимална температура на водата втрѐ [°C]	20		
Класа на енергетска ефикасност	B	B	B
Профил на полнење	S	S	S
Годишна потрошувачка на енергија [kWh]	504	506	508
Дневна потрошувачка на енергија [kWh]	2,350	2,365	2,380
Ниво на моќност на звук [dB]	15	15	15
Енергетска ефикасност при затоплување на жешка вода [%]	37	37	36

1) Мора да се додаде и губењето притисок на славината за мешање.

Димензии (Слика. 9)

4 Посебни додатоци

- Приоритетен прекинувач (релеј за олеснување) **BZ45L21**: за работа со приоритетно коло.
- Потсечено поврзувачко парче затворено одоздола на задниот дел од конекцијата за вода (на пр. конекција за ладна вода поставена под монтираниот бојлер):

Спојка со зглоб, „ладна“ (десно) Порачка бр. 056169
 Спојка со зглоб, „топла“, (лево) Порачка бр. 255568

5 Упатство за употреба

Ве молиме прочитајте ги и внимавајте на деталните безбедносни инструкции на почетокот од ова упатство!

- **Важно:** Апаратот никогаш не смее да се изложува на мраз!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасност од електричен удар!

При појава на дефект, веднаш исклучете ја мрежата за снабдување со напон.

- Веднаш исклучете го доводот на ладна вода ако апаратот протекнува.

5.1 Запознавање со апаратот

Проточниот бојлер ја загрева водата која што протекнува низ апаратот. Апаратот троши струја само во текот на овој период.

Апаратот може да спроведува топла вода до славини на различни локации. Треба да се инсталира во близина на славината што се користи најчесто. Со тоа ќе се овозможи помала потрошувачка на енергија.

5.2 Управување со апаратот

Проточниот бојлер има две нагдувања за топлина:

"eco" Економично нагдување – две-третини од моќноста

"comfort" Интензивно нагдување – целосна моќност



Нагдувањето **"eco"** е идеално за:

Мијалник:
 Туш
 Биде

Нагдувањето **"comfort"** се употребува во комбинација со термостатски пре-миксер, за високи температури или за големи количини вода, на пр. за:

Миене садови
 Чистење
 Када

Ако употребувате славина со термостат, нагодете го бојлерот на **"comfort"**.

1. Нагодете го бојлерот на **"eco"** или **"comfort"**, по потреба.

2. Пуштете ја славината за топла вода.

Проточниот бојлер автоматски се вклучува и ја загрева водата која што протекнува низ апаратот.

Бојлерот повторно се исклучува кога ќе ја затворите славината.

Зголемување на температурата на водата

Кога славината е целосно отворена, можно е капацитетот на бојлерот да не е доволен за загревање на посакуваната температура.

- Малку затворете ја славината за топла вода. Водата тече низ апаратот пополека и како резултат на тоа постигнува повисока температура.

Намалување на температурата на водата

- Измешајте ја со ладна вода.

Забелешка за работата

Кога славината за топла вода е само малку отворена, бојлерот работи на половина моќност независно од нагдувањето (**"eco"**, **"comfort"**) што е избрано.

Кога славината за топла вода е целосно отворена, апаратот работи на максимална моќност што е соодветна на избраното нагдување.

Заштеда на енергија

- Ве молиме употребувајте економично нагдување **"eco"** колку што е можно почесто.

За да ја минимизирате потрошувачката на енергија при затворање на топлата вода:

- Затворајте ја славината за топла вода полека за да ја искористите преостанатата топлина од проточниот бојлер.
- Ова исто така спречува привремено зголемување на претходно избраната температура на водата ако славината за топла вода е повторно пуштена во следните неколку минути.

За да добиете рамномерна температура на топла вода, се препорачува употреба на славина за мешање на топла и ладна вода со термостат.

Славината за мешање на топла и ладна вода со термостат мора да биде соодветна за хидрауличен проточен бојлер.

Работа во зима

УКАЗАНИЕ:

Во зима е можно намалување на температурата на доводната вода и поради тоа не е возможно постигнување на посакуваната температура на излезната вода.

- За да компензирате за ова намалување на температурата, Ве молиме намалете ја количината на водата што тече од славината додека се постигне посакуваната температура

5.3 Чистење

- Избришете го апаратот со влажна крпа. Не употребувајте киселински или абразивни средства за чистење.

УКАЗАНИЕ:

Обично, не е потребно чистење на апаратот од бигор. Но, особено ладно време и чест проток на многу врела вода може да предизвика создавање на бигор. Во тој случај, Ве молиме контактирајте ја нашата пост-продажна служба.

5.4 Проблем, што да направите?



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Внимание!

Поправки смеат да се спроведуваат само од страна на овластено стручно лице.

Неправилни поправки може да доведат до опасност од сериозни повреди кај корисникот.

Ако вашиот апарат не функционира правилно, често станува збор за многу мал проблем. Ве молиме, проверете дали можете сами да го решите проблемот со следење на следните упатства. Ќе заштедите пари за непотребна посета од страна на персоналот од сервисната служба.

Водата не се загрева или не тече доволно вода од славината:

- Проверете го осигурачот во разводната кутија.
- Намален притисок во водоводот. Ако притисокот е пренизок, апаратот не се вклучува.
- Ситото од славината или туш-главата е блокирано. Извадете го ситото и исчистете го или отстранете го бигорот.
- Агловитиот вентил е блокиран. Пуштете ја славината за топла вода целосно и отворете го и затворете го вентилот неколку пати. Потоа исчистете го филтерот од славината.
- На бојлерот му е потребно чистење од бигор. Повикајте сервисно лице.

Проточниот бојлер се исклучува додека повлекува вода, што предизвикува намалување на температурата на водата:

- Гумичката во славината за топла вода треба да биде од типот што не набабрува.

Ако не можете сами да го решите проблемот, исклучете го бојлерот преку осигурачот од домашното струјно коло. Повикајте сервисно лице.

5.5 Пост-продажна служба

Ако ја повикате пост-продажната служба, Ве молиме дадете го **BOSCH** бројот и **(SNR/TTNR)** бројот од Вашиот апарат. Овие броеви можете да ги најдете на натписната табличка.

5.6 Опазване на околната среда/изхвърляне

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch. За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме нај-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизација, гарантирачки оптимално рециклиране. Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.

Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

Излезли от употреба електрически и електронни уреди



Излезлите от употреба електрически и електронни уреди трябва да се събират отделно и да се предадат за екологосъобразно рециклиране (Европейска директива за излезлите от употреба електрически и електронни уреди).

За изхвърляне на излезли от употреба електрически или електронни уреди ползвайте прилаганата в съответната държава система за предаване и събиране.

Батериите не трябва да се изхвърлят в битовата смет. Употребяване батерии трябва да се изхвърлят от местните организации за събиране на отпадъци.

5.7 Гаранција

За овој апарат важат гаранциските услови на нашето застапништво во државата каде што е продаден апаратот.

Подетални информации за овие услови можете да добиете кај вашиот продавач. Гаранцијата ќе ви биде призната само со приложување на оригиналната сметка.

Правото на промена е задржано.

6 Политика за защита на данните



Ние, **Роберт Бош ЕООД, бул. Черни връх 51 Б, 1407 София, България**, обработваме технически данни за продукта и инсталацијата, данни за връзка, комуникациони данни, данни за регистрацијата на продукта и данни за историјата на клиента, с цел да осигурим функционалноста на продукта (ОРЗД,

чл. 6, алинея 1, буква б), да исполняваме нашите задължения за експлоатационен надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за безопасност (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), за защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с гаранцијата и регистрацијата на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), както и за анализиране на дистрибуцијата на нашите продукти и предоставяне на индивидуални и специфични за продукта информации и оферти (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е). За предоставяне на услуги като продажби и маркетингови услуги, управление на договори, обработка на плащания, програмирање, хостинг на данни и услуги за телефонна гореща линија можем да поверяваме и предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни дружества на Bosch съгласно § 15 и следв. на германският Закон за акционерните дружества. В някои случаи, но само ако е осигурена адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона. Допълнителна информация се предоставя при поискване. Можете да се свържете с корпоративното длъжностно лице по заштитата на данните на адрес: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Germany.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на Вашите лични данни въз основа на ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е, на основания, свързани с Вашата конкретна ситуација или свързани с целите на директниот маркетинг. За да упражните Вашите права, моля, свържете се с нас чрез **DPO@bosch.com**. За да получите повече информација, моля, сканирайте QR кода.

Përmbajtja

1	Informacione mbi sigurinë	57
2	Udhëzimet për montimin	58
2.1	Instalimi	58
3	Specifikimet	60
4	Aksesorët e veçantë	61
5	Udhëzimet e përdorimit	61
5.1	Njohja e pajisjes suaj	61
5.2	Përdorimi i pajisjes	61
5.3	Pastrimi	61
5.4	Çfarë të bësh kur ka një problem?	62
5.5	Shërbimi i klientit	62
6	Mbrojtja e mjedisit / asgjësimi	62
7	Garancia	62

1 Informacione mbi sigurinë

Kjo pajisje është prodhuar vetëm për përdorim shtëpiak.

- Montojeni dhe përdoreni pajisjen sipas përshkrimeve në tekst dhe në ilustrime. Nuk mbajmë përgjegjësi për dëmtime që rezultojnë nga mosrespektimi i këtyre udhëzimeve.
- Kjo pajisje është e projektuar për përdorim në një lartësi deri në 2000 m mbi nivelin e detit.
- Pajisja mund të montohet dhe të mbahet vetëm në një dhomë ku nuk ka akull (për shkak të ujit të mbetur).


PARALAJMËRIM:
Rrezik goditje elektrike!
Fikni menjëherë burimin kryesor të rrymës elektrike nëse ndodh një defekt.

Ndaloni menjëherë furnizimin e pajisjes me ujë të ftohtë, nëse diktoni rrjedhje jashtë tubave.

Këto instruksione të instalimit janë të destinuara për plumbers, inxhinierë ngrohje dhe elektrikistë. Duhet të respektohen të gjitha udhëzimet. Mosrespektimi i udhëzimeve mund të rezultojë në dëmtime materiale dhe lëndime personale, duke përfshirë humbjen e mundshme të jetës.

- ▶ Para instalimit lexoni instruksionet e instalimit (burimi i ngrohjes, kontrolluesi i ngrohjes, etj.) (→ kapitulli 2).
- ▶ Vini re udhëzimet e sigurisë dhe paralajmërimet.
- ▶ Vëzhgoni rregulloret kombëtare, rajonale, rregullat teknike dhe udhëzimet.
- **Boileri mund të lidhet dhe vendoset në punë vetëm nga një specialist i kualifikuar.**
- **Për të shmangur burimet e mundshme të rrezikut, riparimet dhe mirëmbajtja mund të kryhen vetëm nga një specialist i kualifikuar i përshtatshëm. Riparimet e pasakta mund të shkaktojnë lëndime serioze të përdoruesit.**
- **Mos e hapni kurrë pajisjen pa e shkëputur më parë nga korrenti.**
- Rregulloret e parashikuara nga shteti përkatës, si edhe nga furnizuesi lokal i energjisë elektrike dhe ujit duhet t'u shtohen rregullave të pajisjes dhe të mbahen parasysh gjatë përdorimit.
- Boileri me rrjedhje të vazhduar është pajisje e Klasës I dhe duhet të lidhet me priza të tokëzuara.
- Pajisja duhet të jetë e lidhur në mënyrë permanente lidhje elektrike. Profili transversal i përcjellësit

elektrik duhet të përpulhet me fuqinë e pajisjes së montuar.

KUJDES:

Tubat e ujit të futura në tokë mund të duken sikur sigurojnë një tokëzim mbrojtës.

- Për të garantuar respektimin e rregullave përkatëse të sigurisë, një ndarës shumëpolësh duhet të lidhet gjatë montimit, kapitulli 3. Vrima e kontaktit duhet të jetë të paktën 3 mm.
- Sigurohuni që presioni i ujit të hyrjes, maksimumi dhe minimumi, të jetë në përputhje me vlerën e përcaktuar nga prodhuesi (→ kapitulli 3).
- Hyrja e ujit nuk duhet të lidhet me ujin e hyrjes të marrë nga ndonjë sistem i ngrohjes me ujë.
- Boileri me rrjedhje të vazhdueshme është i përshtatshëm për përdorime të mbyllura (në presion).
- Elementet bashkuese të tubit me rubinetin duhet të jenë të miratuara për përdorimin me sistemet e boilerëve të mbyllur (në presion) me rrjedhje të vazhdueshme.
- Lidhni boilerin vetëm me një linjë të ujit të ftohtë. NUK duhet të lidhet një valvulë kontrolli me një drejtim të ujit të ftohtë.
- Mos përdorni tuba plastikë. Tubat e çelikut ose të bakrit janë të përshtatshëm për furnizimin me ujë të ftohtë. Tubat hermetikë të bakrit janë sidomos të përshtatshëm për tubat e ujit të nxehtë.
- Aparati është i përshtatshëm për furnizimin me ujë për shumë pika përdorimi, duke përfshirë edhe dushe.
- Nëse pajisja ka për qëllim furnizimin me ujë për dush, kufizuesi i rrjedhës duhet të hiqet.
- **Pajisja duhet të instalohet afër rubinetit që përdoret më shpesh.**
- **Shkëpusni kabllon e lidhjes elektrike nga sistemi i furnizimit dhe mbyllni furnizimin me ujë para se ta lidhni pajisjen!**
- **Lidhni në fillim sistemin e furnizimit me ujë dhe më pas lidhni sistemin elektrik.**
- Çani vetëm hapësirat që kërkohen për montimin në pjesën e pasme të pajisjes. Nëse pajisja montohet për herë të dytë diku tjetër, hapësirat e papërdorshme duhet të mbyllën me izolues rezistent ndaj ujit.
- Pas montimit, mos i prekni pjesët që përçojnë elektricitet.
- Pajisja duhet të shkëputet nga rryma e rrjetit elektrik kur punoni për furnizimin me ujë. Pas

përfundimit të punës së shërbimit, vazhdoni si gjatë nisjes së pajisjes për herë të parë.

- Nuk mund të bëhen ndryshime te pajisja.
- Pajisja mund të përdoret vetëm për ngrohjen e ujit të pijshëm për përdorim familjar.
- Mikseri dhe tubi i ujit të ngrohtë mund të jetë i nxehtë. Informoni dhe udhëzoni fëmijët si duhet.
- Mos përdorni solucione pastrimi të forta apo gërryese!
- Mos përdorni pastrues me avull.
- Pastrimi i smërçit i pajisjes duhet të kryhet vetëm nga një specialist i kualifikuar.

Siguria e pajisjeve elektrike për përdorim shtëpiak dhe qëllime të ngjashme

Kërkesat e mëposhtme zbatohen në përputhje me EN 60335-2-35 me qëllim që të parandalohen rreziqet nga ndodhja kur përdoren pajisjet elektrike:

"Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 3 vjeç e më të vjetër, si dhe nga njerëz me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesa e përvojës dhe njohurive, nëse ato mbikëqyren dhe u është dhënë udhëzime për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe të kuptojnë rreziqet që rezultojnë. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja e përdoruesve nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje."

"Nëse kabloja e energjisë është dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, departamenti i shërbimit të klientit apo një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme, në mënyrë që rreziqet të shmangen".

Lexojeni me kujdes këtë manual përdorimi dhe udhëzimesh për instalimin dhe më pas veproni sipas tyre! Ruajeni për t'ju referuar në të ardhmen.

Përgëzime për blerjen e kësaj pajisjeje BOSCH. Ju keni marrë një produkt me cilësi të lartë që do ta përdorni padyshim me kënaqësi.

2 Udhëzimet për montimin

Montoni boilerin siç përshkruhet te kapitulli i ilustruar. Kini parasysh udhëzimet në tekst.

Ilustrimet mund t'i gjeni në mes të manualit udhëzues.

2.1 Instalimi

Lista e artikujve të përfshirë (Fig. 1)

- Boileri me rrjedhje të vazhdueshme
- Modeli i instalimit
- Pjesa e lidhjes për ujin e nxehtë
- Rondelja, e kuqe Ø 15 mm
- Pjesa e lidhjes për ujin e ftohtë
- Rondelja, Ø 24 mm
- Buloni i montimit

- Upa e murit
- Dadoja shtrënguese
- Buloni i filetuar
- Unaza e kabllor

Fiksimi në mur (Fig. 2/3/4)

Ka dy mënyra për montimin në mur të boilerit me rrjedhje të vazhdueshme:

- Duke përdorur bulonin e montimit. Mund të kompensohet disniveleli në mur në thellësi deri në 25 mm.
- Duke përdorur vrimat që janë shpuar për ngrohësin e mëparshëm: Përdorni modelin e montimit për të përcaktuar nëse vrimat ekzistuese përputhen si duhet.

Më poshtë përshkruhet procedura e instalimit me bulonin e montimit.

Shënimi i pikës për montimin e ngrohësit dhe zgjedhja e vrimës për kabllon e lidhjes (Fig. A)



PARALAJMËRIM:

E rëndësishme!

Sigurohuni që kabloja e lidhjes të jetë e izoluar nga burimi i energjisë së rrjetit kryesor!

- Vendosni vrimën **3** në modelin e montimit mbi hyrjen e ujit të ftohtë.
- Zgjidhni vrimën më të përshtatshme ku kalon kabloja e lidhjes. Kabloja e lidhjes duhet të kalojë nëpër një nga gjashtë vrimat e shënuara **14**....
- Shënoni pikën **12** ku do të futet buloni i montimit.

Vendosja e bulonit të montimit dhe lidhja e pjesëve të lidhjes së tubave (Fig. B)

Hapni ngrohësin (Fig. C)

Shpimi i vrimave në pjesën e pasme të ngrohësit për bulonin e montimit dhe kabllon e lidhjes.

E rëndësishme: Kur montoni pajisjen, duhet të shpohen vetëm vrimat që kërkohen aktualisht. Çdo vrimë tjetër që nuk do të përdoret duhet të izolohet nga uji.

Futja e kabllor së lidhjes (Fig. D)

- Shtyni unazën e kabllor **11** në skajin e kabllor së lidhjes.

KËSHILLË:

Mos e përdorni unazën për një kablo me një prerje tërthore 16 mm². Më pas pajisja duhet të instalohet rrafsh me murin.



PARALAJMËRIM:

Kujdes!

Pa një unazë kabloje, pajisja DH18100/21100/24100M është e mbrojtur vetëm nga spërkatjet (IP 24).

- Vendosni ngrohësin mbi kabllon e lidhjes.
- Shtypni unazën e kabllor në vrimën në murin e pasmë të ngrohësit ku duhet të kalojë kabloja. Sigurohuni që anët e unazës të jenë rrafsh me vrimën në çdo anë.
- Vendosni ngrohësin te buloni i filetuar **8** dhe sigurojeni në vendin përkatës me dado **9**.

Kompensimi i disnivelelit në mur (Fig. E)

Lidhja e ujit (Fig. 5)

- Me anë të vidhës shtrënguese **15**, lidhja e ujit mund të rregullohet vertikalisht ± 10 mm.
- Përshtatni pjesën e harkuar të tubit "**të nxehtë**" që të drejtohet me daljen e ujit të nxehtë. **Kur bëni këtë, sigurohuni që lidhja e ujit "të ftohtë" të mos jetë e përkulur.**



PARALAJMËRIM:

Kujdes!

Sigurohuni që të ruani një distancë të paktën 6 mm me pjesët elektrike të ngrohësit.

- Lidhni daljen dhe hyrjen e ujit dhe shtrëngoni dadon shtrënguese në bulonin e montimit.

Kontrolli për rrjedhje dhe shkarkimi i ngrohësit

- Hapni rubinetin e ujit të nxehtë.
- Kontrolloni që të gjitha lidhjet e tubave të jenë të izoluar si duhet.



Në përputhje me EN60335-2-35, kur pajisja ka për qëllim furnizimin me ujë për dush, kufizuesi i rrjedhës duhet të hiqet (Fig. 9, [A]).

Lidhja elektrike (Fig. 6)

- Si parim, lidhjet e ujit duhet të lidhen të gjitha para se ngrohësi të lidhet me burimin e energjisë elektrike (400 V AC, me 3 faza). Telat e pajisjes duhet të lidhen sipas diagramit të qarkut në brendësi të kapakut.
- Për të garantuar respektimin e rregullave përkatëse të sigurisë, një ndarës shumëpolësh duhet të lidhet gjatë montimit. Vrima e kontaktit duhet të jetë të paktën 3 mm.
- Telat nuk duhet të ndërhyjnë në përdorimin e butonit të lëshimit A në kufizuesin e temperaturës së sigurisë.

Shënim për montimin

- Montimi i pajisjeve pa spina të gatshme duhet të kryhet nga operatori përkatës i shërbimit publik ose nga një kompani e specializuar dhe e kualifikuar që mund t'ju ndihmojnë kur kërkoni miratimin e kompanisë së shërbimit publik për montimin e pajisjes.

Montimi i kapakut të ngrohësit (Fig. 7)

- Kur montoni kapakun të ngrohësit, sigurohuni që çelësi i ndezjes dhe boshti të jenë të përputhur si duhet.

Ndezja (Fig. 8)

Pajisja është në përputhje me IEC 61000-3-12.

- Ndizeni nëpërmjet siguresave përkatëse të ngrohësit në lidhjen e shtëpisë.
- Zgjidhni parametrin "**comfort**" në pajisje dhe kontrolloni temperaturën e ujit.

Me presion të ulët të tubit të ujit

- Hapni rubinetet e tjera të ujit të ftohtë dhe kontrolloni nëse ngrohësi i brendshëm ndizet. Nëse ngrohësi i brendshëm nuk ndizet (Fig. A), hiqni kufizuesin e rrjedhjes.
- Shpjegojani funksionimin e pajisjes përdoruesit dhe jepini udhëzimet e përdorimit.

Çelësi i prioritetit për kombinimin me ngrohës elektrik me ruajtje (Fig. B)

Nëse ngrohësi do të përdoret në këtë mënyrë, duhet të lidhni një çelës prioriteti të linja e lidhjes së fazës L2 të pajisjes. Ai duhet të montohet te matësi ose te paneli i shpërndarjes.

- a, b** Linja e kontrollit për furnizimin me energji elektrike te hyrja e bobinës në kontaktorin e ngarkimit
- f1** Kufizuesi i temperaturës i sigurisë me terminalet e rrjetit kryesor
- f3** Çelësi i prioritetit (releja aktuale)
- l1** Terminali i rrjetit kryesor (vetëm në pajisjet 21 kW dhe 24 kW)

3 Specifikimet

	TR1100 18B	TR1100 21 B	TR1100 24 B
Fuqia nominale [kW]	18	21	24
Voltazhi nominal	400 V 3 ~	400 V 3 ~	400 V 3 ~
Kapaciteti i ngrohjes - parametri ekonomik "eco" [kW]			
Faza 1.	6	7	8
Faza 2.	12	14	16
Kapaciteti i ngrohjes - parametri intensiv "comfort" [kW]			
Faza 1.	9	10.5	12
Faza 2.	18	21	24
Pika e ndezjes [l/min]			
Faza 1.	4.0	4.5	5.0
Faza 2.	5.0	5.8	6.6
Përzjerja e ujit [l/min] me fuqinë nominale			
afro. 38 °C	9.8	11.5	13.1
afro. 50 °C (temperatura e furnizimit 12 °C)	6.7	7.8	9.0
Kufizues i qarkullimit [ngjyra/l/min]	Gjelbërt / 6,5	Bardhë / 7,6	Kuqe / 8,7
Presioni nominal [MPa (bar)]	1.0 (10)		
Presioni minimal i rrjedhës së pajisjes* [MPa (bar)]			
me kufizuesin e rrjedhjes	0.6 (6)	0.8 (8)	0.9 (9)
pa kufizuesin e rrjedhjes	0.4 (4)	0.5 (5)	0.6 (6)
Temperatura maksimale e lejueshme e furnizimit [°C]	20		
Klasa e eficiencës së energjisë	B	B	B
Profili i ngarkesës	S	S	S
Konsumi vjetor i energjisë [kWh]	504	506	508
Konsumi ditor i energjisë [kWh]	2,350	2,365	2,380
Niveli i fuqisë së zhurmës [dB]	15	15	15
Efikasiteti i energjisë për ngrohjen e ujit [%]	37	37	36

* Duhet llogaritur edhe presioni i humbur në mikser.

Dimensionet (Fig. 9)

4 Aksesorët e veçantë

- Çelësi kryesor (rele për shpërndarjen e ngarkesës) **BZ45L21**: për përdorimin me një qark kryesor.
- Pjesa lidhëse e shkurtër e izoluar në pjesën e pasme për lidhjen e ujit nga poshtë (p.sh. lidhja e ujit të ftohtë me elementin e montuar poshtë ngrohësit):

Bërryli i lidhjes, „uji i ftohtë“ (djathtas) Porosia nr. 056169
 Bërryli i lidhjes, „uji i nxehtë“ (majtas) Porosia nr. 255568

5 Udhëzimet e përdorimit

Lexoni dhe kini parasysh udhëzimet e detajuara të sigurisë në fillim të këtyre udhëzimeve!

- **E rëndësishme:** Pajisja nuk duhet të ekspozohet asnjëherë ndaj akullit!

 **PARALAJMËRIM:**

Rrezik goditje elektrike!

Fikni menjëherë burimin kryesor të rrymës elektrike nëse ndodh një defekt

- Ndaloni menjëherë furnizimin e pajisjes me ujë të ftohtë, nëse diktoni rrjedhje jashtë tubave.

5.1 Njohja e pajisjes suaj

Boileri ngroh ujin që rrjedh brenda pajisjes. Pajisja konsumon energji vetëm gjatë kësaj periudhe.

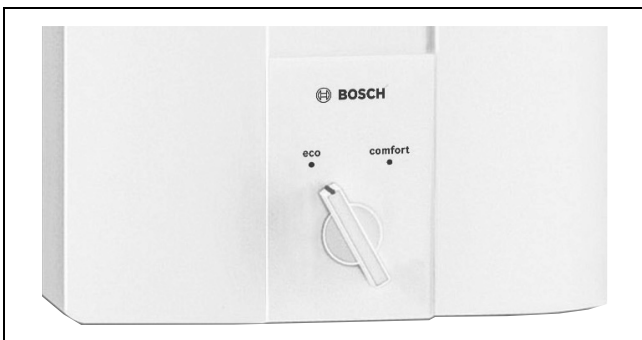
Kjo pajisje mund të furnizojë me ujë të nxehtë për rubinetet në disa vende të ndryshme. Ajo duhet të instalohet afër rubinetit që përdoret më shpesh. Kjo do të bëjë të mundur të zvogëloni konsumin e energjisë.

5.2 Përdorimi i pajisjes

Boileri ka dy parametra të nxehtësisë:

"eco" Parametri ekonomik - fuqia në dy të tretat

"comfort" Parametri intensiv - fuqia e plotë



Parametri **"eco"** është ideal për:

- Lavaman
- Dusch
- Bide

Parametri **"comfort"** përdoret në kombinim me një premikser me kontroll me termostat, për temperatura të larta ose për vëllime të mëdha, p.sh. për:

- Larje enësh
- Pastrimi
- Vaskë

Nëse përdorni një rubinet mikser me kontroll me termostat, vendoseni ngrohësin te parametri **"comfort"**.

1. Vendoseni ngrohësin te parametri **"eco"** ose **"comfort"**, sipas nevojës.

2. Hapni rubinetin e ujit të nxehtë.

Boileri ndizet automatikisht dhe ngroh ujin që rrjedh brenda pajisjes.

Ngrohësi fiket përsëri kur mbyllni rubinetin.

Rritja e temperaturës së ujit

Kur rubineti hapet deri në fund, mund të ndodhë që kapaciteti i ngrohësit të mos jetë i mjaftueshëm për ta ngrohur ujin në temperaturën e kërkuar.

- Mbylleni pak rubinetin e ujit të nxehtë. Uji rrjedh më ngadalë në pajisje dhe si rezultat do të arrijë një temperaturë më të lartë.

Ulja e temperaturës së ujit

- Përziejeni me ujin e ftohtë.

Shënim për përdorimin

Kur rubineti i ujit të nxehtë hapet pak, boileri funksionon me gjysmë fuqie, pavarësisht nga parametri (**"eco"**, **"comfort"**) që keni zgjedhur.

Kur rubineti i ujit të nxehtë hapet plotësisht, pajisja punon në nivelin maksimal të fuqisë sipas parametrin që keni zgjedhur.

Kursimi i energjisë

- Përdorni parametrin ekonomik **"eco"** sa më shpesh të jetë e mundur.

Për të minimizuar konsumin e energjisë kur mbyllni ujin e nxehtë:

- Mbylleni ngadalë rubinetin e ujit të nxehtë për të përdorur nxehtësinë e mbetur të boilerit.
- Kjo parandalon po ashtu rritjen e temperaturës së ujit për pak kohë mbi temperaturën e zgjedhur paraprakisht nëse rubineti i ujit të nxehtë hapet përsëri brenda minutave në vijim.

Për të siguruar temperatura vërtet uniforme për ujin e nxehtë, rekomandohet të përdorni rubinete mikser me kontroll me termostat.

Rubineti mikser me kontroll me termostat duhet të jetë i përshtatshëm për boilerin me kontroll hidraulik.

Përdorimi gjatë dimrit

KËSHILLË:

Mund të ndodhë që në dimër temperatura e linjës së furnizimit të ujit të jetë më e ulët dhe temperatura e kërkuar në dalje të mos arrihet më.

- Për të kompensuar për këtë ulje të temperaturës, zvogëloni sasinë e ujit në rubinet deri sa të arrini temperaturën e duhur të ujit.

5.3 Pastrimi

- Thjesht fshini pajisjen me një pecetë të lagur. Mos përdorni solucione acidike ose gërryes pastrimi.

KËSHILLË:

Zakonisht nuk ka nevojë për pastrimin e smërçit në pajisje. Sidoqoftë, uji shumë i fortë dhe rrjedha e shpeshtë e ujit shumë të nxehtë mund të shkaktojnë rritjen e nivelit të smërçit në pajisje. Në një rast të tillë, kontaktoni me shërbimin e pas shitjes.

5.4 Çfarë të bësh kur ka një problem?



PARALAJMËRIM:

Kujdes!

Riparimet duhet të kryhen vetëm nga një teknik i autorizuar.
Riparimet e pasakta mund të shkaktojnë lëndime serioze të përdoruesit.

Nëse pajisja nuk funksionon siç duhet, zakonisht problemi qëndron tek diçka shumë e vogël. Ju lutemi shikoni më parë nëse mund ta rregulloni problemin vetë duke ndjekur udhëzimet e përdorimit. Kështu i kurseni vetes kostot e panevojshme të vizitës nga personeli i shërbimit të klientit

Uji nuk nxehtet ose nuk ka ujë të mjaftueshëm në rubinet:

- Kontrolloni siguresat në kasetë.
- Ulje e presionit në rrjetin kryesor të ujit. Nëse presioni është shumë i ulët, pajisja nuk do të ndizet.
- Sita në rubinet ose në kokën e dushit është e bllokuar. Zhvidhosni sitën dhe pastrojeni ose hiqni smërçin.
- Valvula në cep të pajisjes është bllokuar. Hapni plotësisht rubinetin e ujit të nxehtë dhe hapni dhe mbyllni disa herë valvulën e këndit. Më pas pastroni filtrin në rubinetin e ujit.
- Ngrohësi ka nevojë për pastrimin e smërçit. Organizoni një takim me një inxhinier të shërbimit.

Boileri fiket gjatë marrjes së ujit, duke sjellë një ulje të temperaturës së ujit:

- Rondelja brenda rubinetit të ujit të nxehtë duhet të jetë e llojit pa zgjerim.

Nëse nuk mund ta zgjidhni vetë problemin, fiken ngrohësin me anë të siguresës në lidhjen elektrike të shtëpisë. Organizoni një takim me një inxhinier të shërbimit.

5.5 Shërbimi i klientit

Nëse telefononi shërbimin e passhitjes për ndihmë, specifikoni numrin **BOSCH** no. dhe **(SNR/TTNR)** no. të pajisjes tuaj.
Këta numra mund të gjenden në pjesën e poshtme të boilerit.

6 Mbrojtja e mjedisit / asgjësimi

Mbrojtja e mjedisit është një strategji themelore korporative e Grupit Bosch.

Cilësia e produkteve tona, ekonomia e tyre dhe siguria e mjedisit janë të një rëndësie të njëjtë për ne dhe të gjithë legjislatcionin dhe rregulloret për mbrojtjen e mjedisit respektohen në mënyrë rigorozë.

Ne përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme për mbrojtjen e mjedisit duke marrë parasysh konsideratat ekonomike.

Paketim

Në rastet e paketimit, ne marrim pjesë në proceset e riciklimit të vendit që sigurojnë riciklimin optimal. Të gjitha materialet tona të paketimit janë në përputhje me mjedisin dhe mund të riciklohen.

Pajisje të përdorura

Pajisjet e përdorura përmbajnë materiale të vlefshme që mund të riciklohen.

Asamblëtë të ndryshme mund të shkatërrohen lehtësisht. Materialet sintetike shënohen në përputhje me rrethanat. Për këtë arsye, kuvendet mund të renditen sipas përbërjes dhe kalojnë për riciklim ose asgjësim.

Pajisjet e përdorura elektrike dhe elektronike



Pajisjet elektrike ose elektronike që nuk janë më të përdorshme duhet të grumbullohen ndaras dhe të dërgohen për riciklim të përshtatshëm mjedisor (në përputhje me Direktivën Evropiane për Pajisjet e Mbeturinave Elektrike dhe Elektronike).

Për të shkatërruar pajisjet e vjetra elektrike ose elektronike, duhet të përdorni sistemet e kthimit dhe grumbullimit të vendosura në vendin përkatës.

Bateritë nuk duhet të hidhen së bashku me mbeturinat shtëpiake. Bateritë e përdorura duhet të hidhen në sistemet e mbledhjes lokale. Mund të ndryshojë pa njoftim paraprak.

7 Garancia

Kushtet e garancisë për këtë pajisje janë të përcaktuara nga përfaqësuesi ynë në vendin ku është shitur.

Detajet në lidhje me këto kushte mund të merren nga shitësi, nga i cili është blerë kjo pajisje. Fatura e shitjes ose mandati i arkëtimit duhet të paraqiten kur ngrini çdo pretendim sipas kushteve të kësaj garancie.

Prodhuesi ruan të drejtën e ndryshimit të kushteve të garancisë pa njoftuar.

Зміст

1	Інформація з безпеки	63
2	Інструкції з встановлення	65
2.1	Сертифікат відповідності	65
2.1	Встановлення	65
3	Технічні характеристики	67
4	Інструкції з управління	67
4.1	Знайомство з пристроєм	67
4.2	Управління пристроєм	67
4.3	Очищення	68
4.4	Несправність, що робити?	68
4.5	Сервісне обслуговування	69
4.6	Захист довкілля/утилізація відходів	69
4.7	Гарантія	69

1 Інформація з безпеки

Цей пристрій призначений тільки для побутового використання та тільки у побутовому середовищі.

- Встановлення та експлуатація виробу повинна виконуватися у відповідності до наведених інструкцій та ілюстрацій. Ми не беремо на себе відповідальність за будь-які пошкодження виробу, спричинені невиконанням цих інструкцій.
- Цей пристрій призначений для використання на висоті до 2000 м над рівнем моря.
- Пристрій повинен встановлюватися та зберігатися у незамерзаючих приміщеннях (через наявність залишкової вологи).


ОБЕРЕЖНО:

Ризик ураження електричним струмом!

У разі несправності негайно відключіть пристрій від мережі.

У разі протікання одразу вимкніть кран подачі холодної води на пристрій.

Ця інструкція з монтажу призначена для фахівців, що займаються системами водопостачання, опаленням та електротехнікою. Потрібно дотримуватися вказівок в усіх інструкціях. Недотримання приписів може призвести до пошкодження обладнання та/або травмування, яке становить небезпеку для життя.

- ▶ Перед встановленням слід прочитати інструкцію з монтажу та технічного обслуговування (теплогенератора, регулятора опалення тощо) → глава 2.
- ▶ Необхідно дотримуватися вказівок щодо техніки безпеки та попереджень.
- ▶ Також слід дотримуватися регіональних приписів, технічних норм і директив.
- **Підключення та введення в експлуатацію проточного водонагрівача повинне виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.**
- **Для запобігання можливим небезпекам ремонт та технічне обслуговування обладнання повинне виконуватися кваліфікованим спеціалістом. Неправильний ремонт обладнання становить високий ризик тілесних ушкоджень користувача.**
- **Ніколи не відкривайте пристрій, попередньо не відключивши його від мережі живлення.**

- Необхідно дотримуватися чинних нормативних положень відповідної країни та вимог місцевих водо- та енергопостачальних компаній.
- Проточний водонагрівач являє собою пристрій Класу I та повинен підключатися до мережі через захисне заземлення.
- ці вироби призначені для стаціонарного електричного підключення.

Переріз кабелю живлення повинен відповідати встановленій потужності пристрою.

УВАГА:

Заземлені трубопроводи водопостачання можуть утворювати видимість підключеного захисного заземлення.

- Для забезпечення відповідності застосовним безпековим нормативам під час установки обладнання необхідно встановити полюсний вимикач, глава 3. Контактний отвір повинен бути не менше 3мм.
- Переконайтесь, що вхідний тиск води, максимальний і мінімальний, відповідає значенню, що вимагається виробником (→ глава 3).
- вхід холодної води приладу не повинен бути підключений до будь-якої системи водяного опалення.
- Проточний водонагрівач підходить тільки для роботи у замкненому контурі (під тиском).
- Кран та випускні патрубки повинні бути затверджені для використання з проточними водонагрівачами у замкненому (під тиском) контурі.
- Проточний водонагрівач повинен підключатися тільки до трубопроводу холодного водопостачання. Не дозволяється встановлювати зворотний клапан на трубопроводі холодного водопостачання.
- Не використовуйте пластикові труби. Для трубопроводу холодного водопостачання підходять тільки сталеві або мідні труби. Ізольовані мідні труби ідеально підходять для труб гарячого водопостачання.
- Прилад підходить для подачі води для декількох точок використання, включаючи душ.
- Якщо пристрій призначений для подачі води для душу, необхідно зняти обмежувач протоку.
- **Пристрій повинен встановлюватися якомога ближче до крану, який використовується найчастіше.**

- **Перед підключенням обладнання відключіть електричний з'єднувальний кабель від мережі живлення та вимкніть подачу води!**
- **Підключіть трубопровід подачі води, а потім підключіть обладнання до електричної мережі.**
- Виконуйте тільки отвори, необхідні для встановлення, на задній панелі обладнання. У разі зміни місця встановлення необхідно забезпечити гідравлічне ущільнення усіх отворів, які не використовуються.
- Після встановлення уникайте контакту зі струмопровідними компонентами обладнання.
- Під час виконання робіт на компонентах системи водопостачання необхідно обов'язково відключити обладнання від електричної мережі. По завершенню робіт з технічного обслуговування виконуйте операції у порядку, визначеному для першого запуску обладнання.
- Не допускається внесення будь-яких змін у обладнання.
- Обладнання придатне тільки для нагрівання питної води для побутових потреб.
- Змішувач та трубопроводи гарячого водопостачання можуть бути гарячими. Будь ласка, інформуйте та надайте відповідні інструкції дітям.
- Не використовуйте агресивні та абразивні чистильні засоби!
- Не використовуйте паровий очищувач.
- Операції з видалення накипу повинні виконуватися тільки кваліфікованим спеціалістом.

Техніка безпеки при використанні електричних приладів в домашніх умовах та для інших цілей

Для запобігання нещасних випадків і пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок EN 60335-2-35:

«Цей пристрій можуть використовувати діти старші 3 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити. Діти не повинні гратися із пристроєм. Чищення та обслуговування пристрою не повинні виконуватися дітьми без нагляду дорослих.»

«Якщо кабель мережевого живлення цього пристрою пошкоджений, він підлягає заміні

виробником, сервісною службою або іншим компетентним фахівцем, щоб уникнути небезпеки.»

Будь ласка, уважно прочитайте та дотримуйтеся цієї інструкції з встановлення та експлуатації! Зберігайте її для подальшого використання.

Вітаємо з покупкою обладнання BOSCH. Ви придбали товар найвищої якості, який дозволить вам відчути масу задоволення.

2 Інструкції з встановлення

Встановіть проточний водонагрівач у відповідності до ілюстрацій, наведених у цьому розділі. Дотримуйтеся інструкцій у тексті.

Ілюстрації містяться у центральній частині цієї інструкції з експлуатації.

2.1 Сертифікат відповідності

Конструкція та робочі характеристики цього виробу відповідають українським директивам. Відповідність підтверджена відповідним маркуванням.

2.2 Встановлення

Обсяг поставки (Рис. 1)

- Проточний водонагрівач
- Монтажний шаблон
- З'єднувальний патрубок для трубопроводу гарячого водопостачання
- Шайба, червона Ø15 мм
- З'єднувальний патрубок для трубопроводу холодного водопостачання
- Шайба, Ø24 мм
- Монтажний болт
- Настінна підставка
- Дюбель
- Нарізна втулка
- Кабельне кільце

Настінний монтаж (Рис. 2/3/4)

Існує два способи встановлення проточного нагрівача на стіні:

- За допомогою монтажного болта. Дозволяє компенсувати нерівномірність поверхні стін глибиною до 25 мм.
- За допомогою отворів, просвердлених для старого нагрівача. Використовуйте монтажний шаблон для визначення придатності існуючих отворів.

У наступних розділах описана процедура встановлення за допомогою монтажного болта.

Позначення точки встановлення нагрівача та вибір отвору для з'єднувального кабелю (Рис. А).

ОБЕРЕЖНО:

Важливо!

Переконайтеся, що з'єднувальний кабель ізольований від джерела живлення!

- Помістіть отвір **3** на монтажному шаблоні поверх впускного патрубку трубопроводу холодного водопостачання.

- Виберіть найбільш підходящий отвір, крізь який можна протягнути з'єднувальний кабель. З'єднувальний кабель повинен проходити крізь один з шести отворів, позначених **14...**
- Поставте точку **12**, куди необхідно вставити монтажний болт.

Встановлення монтажного болта та кріплення з'єднувальних патрубків (Рис. В).

Відкрийте нагрівач (Рис. С).

Продавіть отвори на задній панелі нагрівача для монтажного болта та з'єднувального кабелю.

Важливо: Під час встановлення необхідно продавлювати тільки отвори, необхідні для встановлення обладнання. Для усіх інших отворів, які не планується використовувати, необхідно забезпечити гідравлічне ущільнення.

Вставлення з'єднувального кабелю (Рис. D)

- Просуньте кінець з'єднувального кабелю крізь кільце **11**.

УВАГА:

Не використовуйте кільце для кабелю перерізом 16мм². Пристрій повинен встановлюватися урівень з поверхнею стіни.

ОБЕРЕЖНО:

Увага!

Без кабельного кільця може використовуватися тільки водонагрівач TR1100 18В/21В/24В у бризкозахисному виконанні (IP24).

- Помістіть нагрівач над з'єднувальним кабелем.
- Заштовхніть кабельне кільце у отвір на задній панелі нагрівача, крізь яке буде проходити кабель. Переконайтеся, що край кільця по всій довжині розташовується урівень з отвором.
- Встановіть нагрівач на нарізну втулку **8** та закріпіть за допомогою гайки **9**.

Компенсація нерівномірності поверхні стіни (Рис. E)

Встановлення кришки на нагрівач (Рис. 7)

- При встановленні кришки на нагрівач переконайтеся, що положення ручки та шпінделя перемикача налаштовані у один рівень.

Підключення до трубопроводу водопостачання (Рис.5)

- Стопорний гвинт **15**, дозволяє регулювати положення арматури ± 10 mm у вертикальному напрямку.
- Налаштуйте коліно «**гарячої**» труби таким чином, щоб його положення відповідало рівню вихідного патрубку трубопроводу гарячої води. У такий спосіб переконайтеся у відсутності вигину «**холодного**» колінчастого з'єднання.

ОБЕРЕЖНО:

Увага!

Переконайтеся, що відстань до струмопровідних компонентів нагрівача становить не менше 6 мм.

- Підключіть вихідний та вхідний патрубок та затягніть кріпильну гайку на монтажному болті.
- Перевірка нагрівача на протікання та негерметичність з'єднань.
- Відкрийте кран гарячої води.
- Перевірте герметичність усіх водопровідних з'єднань.



Відповідно до EN60335-2-35, у разі якщо пристрій призначений для подачі води для душу, необхідно зняти обмежувач протоку (Рис. 9, [A]).

Електричне підключення (Рис. 6)

- В загальному випадку перед підключенням водонагрівача до електричної мережі (трифазне, 400 В змінного струму) підключення усіх компонентів системи водопостачання повинне бути завершено. Обладнання повинне підключатися у відповідності до схеми на внутрішній поверхні кришки.
- Для забезпечення відповідності застосованих безпечових нормативів необхідно передбачити встановлення полюсного вимикача. Контактний отвір повинен бути не менше 3 мм.
- Якщо з'єднувальний електричний кабель подається у нагрівач крізь один з нижніх отворів **14a** необхідно використовувати додаткові аксесуари.
- Проводи не повинні заважати роботі кнопки деблокування **A** на запобіжному температурному обмежувачі.

Вказівки з встановлення

- Встановлення обладнання, яке не є готовим до підключення, повинне виконуватися тільки відповідним оператором мережі або спеціалізованою компанією, яка також може сприяти погодженню встановлення обладнання з відповідним оператором мережі.

Запуск (Рис. 8)

Виріб відповідає вимогам IEC 61000-3-12.

- Увімкніть обладнання через топкий запобіжник водонагрівача у побутову електромережу.
- Виберіть режим "**comfort**" на пристрої та перевірте температуру води.

При низькому тиску у системі водопостачання

- Відкрийте додаткові крани холодної води та переконайтеся, що нагрівач увімкнувся. Замініть нагрівач, якщо він не вмикається (Рис. А).
- Поясніть принцип роботи обладнання користувачеві та передайте йому інструкцію з експлуатації.

Пріоритетний перемикач при паралельній роботі з електричними ємнісними водонагрівачами (Рис. В)

Якщо нагрівач планується використовувати у такий спосіб, необхідно передбачити підключення пріоритетного перемикача у контур підключення фази L2 до пристрою. Перемикач повинен встановлюватися на вимірювальній або розподільчій панелі.

- a, b** Контрольний контур для електропостачальної компанії, підключений до входу котушки на зарядному контакторі.
- f1** Запобіжний температурний обмежувач з мережними контактами
- f3** Пріоритетний перемикач (реле струму)
- l1** Мережний контакт (тільки для пристроїв потужністю 21кВт та 24кВт)

3 Технічні характеристики

	TR1100 18B	TR1100 21 B	TR1100 24 B
Номінальна потужність [кВт]	18	21	24
Номінальна напруга	400 V 3 ~	400 V 3 ~	400 V 3 ~
Теплова потужність – економічний режим "eco" [кВт]			
1а фаза	6	7	8
2га фаза	12	14	16
Теплова потужність – інтенсивний режим "comfort" [кВт]			
1а фаза	9	10.5	12
2га фаза	18	21	24
Точка увімкнення [л/хв.щ]			
1а стадія	4.0	4.5	5.0
2га фаза	5.0	5.8	6.6
Змішана вода [л/хв.] при номінальній потужності			
приблизно . 38 °C	9.8	11.5	13.1
приблизно. 50 °C (температура подачі 12 °C)	6.7	7.8	9.0
Обмежувач потоку [колір / л/хв]	Зелений / 6,5	Білий / 7,6	Червоний / 8,7
Максимальний тиск потоку [МПа (bar)]	1.0 (10)		
Мінімальний тиск потоку в обладнанні* [МПа (бар)]			
з обмежувачем потоку	0.6 (6)	0.8 (8)	0.9 (9)
без обмежувача потоку	0.4 (4)	0.5 (5)	0.6 (6)
Максимальна температура вхідної води [°C]	20		
Клас енергоефективності	B	B	B
Профіль навантаження	S	S	S
Річний обсяг енергоспоживання [кВт-год.]	504	506	508
Денний обсяг енергоспоживання [кВт-год.]	2,350	2,365	2,380
Рівень шуму [дБ]	15	15	15
Енергоефективність при нагріванні [%]	37	37	36

* Необхідно також враховувати втрати тиску у змішувачі.

Розміри (Рис. 9)

4 Інструкції з управління

Будь ласка, спершу прочитайте та виконайте усі інструкції з безпеки!

- **Важливо:** не піддавайте обладнання впливу температур нижче 0°C!



ОБЕРЕЖНО:

Ризик ураження електричним струмом!

У разі несправності негайно відключіть пристрій від мережі.

- У разі протікання одразу вимкніть кран подачі холодної води на пристрій.

4.1 Знайомство з пристроєм

Проточний нагрівач забезпечує нагрівання потоку води, що протікає крізь нього. Споживання енергії відбувається тільки у цей період.

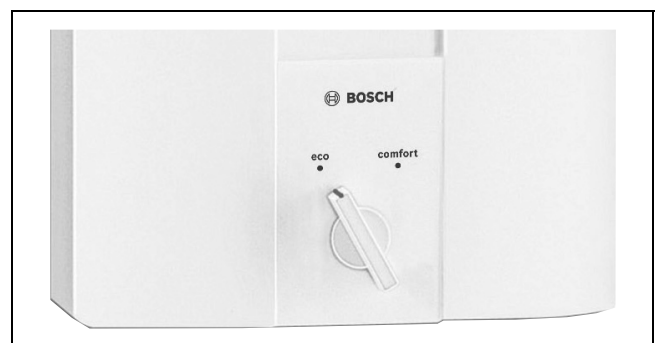
Цей пристрій здатен забезпечувати постачання гарячої води у крани, розташовані у різних місцях. Пристрій слід встановлювати поблизу крану, який використовується найчастіше. Це дозволить скоротити обсяг енергоспоживання.

4.2 Управління пристроєм

Проточний нагрівач має два режими потужності:

"eco" Економічний режим – дві третини потужності

"comfort" Інтенсивний режим – повна потужність



Режим **"eco"** ідеально підходить для:

Раковин
 Душових
 Біде

Режим **"comfort"** слід застосовувати у разі потреби більш високої температури або більшого обсягу води, наприклад:

Миття посуду
 Прибирання
 Купання

Якщо ви використовуєте змішувач з термостатом, встановіть нагрівач на режим **"comfort"**.

1. Встановіть нагрівач на режим **"eco"** або режим **"comfort"**, відповідно до ваших потреб.

2. Відкрийте кран гарячої води.

Проточний водонагрівач вмикається автоматично та розпочинає нагрівати потік води, що проходить крізь нього.

Нагрівач знову вимикається при закриванні крану.

Збільшення температури води.

Коли кран повністю відкритий, може статися, що потужність нагрівача є недостатньою для нагрівання води до необхідної температури.

- Трохи прикрутіть кран гарячої води. Швидкість потоку води крізь пристрій уповільниться, що дозволить досягти вищої температури на виході.

Зменшення температури води.

- Змішування з холодною водою.

Рекомендації з управління

Коли кран гарячої води відкритий на невеликий обсяг, проточний водонагрівач працює на половину потужності незалежно від обраного режиму (**"eco"**, **"comfort"**).

Коли кран гарячої води повністю відкритий, пристрій працює на максимальній потужності, яка відповідає обраному режиму.

Енергозбереження

- Будь ласка, використовуйте економічний режим **«eco»** якомога частіше.

Для скорочення обсягу енергоспоживання при вимкненні гарячої води:

- Повільно закрийте кран гарячої води, щоб забезпечити використання залишкового тепла у водонагрівачі.
- Це також дозволить запобігти короткочасному підвищенню температури води понад заданого рівня у випадку повторного відкривання крану гарячої води впродовж наступних декількох хвилин.

Для отримання рівномірної температури води рекомендується використовувати змішувачі з термостатами.

Змішувачі з термостатами повинні підходити для використання з проточними водонагрівачами з гідравлічним управлінням.

Експлуатація у зимовий період

УВАГА:

Взимку можливі випадки, коли температура у мережі водопостачання зменшується, що унеможливує отримання необхідної температури води на виході нагрівача.

- Для компенсації такого падіння температури необхідно зменшити обсяг води у крані до отримання бажаної температури на виході.

4.3 Очищення

- Протирайте виріб зволоженою тканиною. Не використовуйте кислотні та абразивні чистильні засоби.

УВАГА:

Зазвичай відсутня потреба у декальцинації пристрою. Проте, надзвичайно жорстка вода та часті потоки дуже гарячої води можуть спричинити утворення накипу всередині обладнання. У такому випадку, будь ласка, зверніться до служби післяпродажного обслуговування.

4.4 Несправність, що робити?



ОБЕРЕЖНО:

Увага!

Ремонт обладнання повинен виконуватися тільки авторизованим технічним спеціалістом!

Неправильний ремонт обладнання становить високий ризик тілесних ушкоджень користувача.

Неналежа робота обладнання часто трапляється внаслідок наявності дуже незначних проблем. Будь ласка, перевірте можливість усунення несправності власноруч, дотримуючись наступних інструкцій. У такий спосіб ви зможете заощадити кошти на непотрібний візит спеціаліста сервісної служби.

Вода не нагрівається, або недостатній обсяг води на виході з крану:

- Перевірте топкий запобіжник у коробці запобіжників.
- Падіння тиску у мережі водопостачання. У разі надто низького тиску пристрій не вмикається.
- Сітка на крані або душова лійка заблоковані. Відкрийте сітку та виконайте процедуру очищення або видалення накипу.
- Кутовий клапан засмічений. Відкрийте повністю кран гарячої води, відкрийте і закрийте кутовий клапан декілька разів
- Нагрівач потребує видалення накипу. Викличте спеціаліста сервісної служби.

Проточний водонагрівач вимикається під час відбору води, спричиняючи зменшення температури води:

- Прокладка всередині крану гарячої води повинна бути виконана з матеріалу, який не здатен розбухати.

У разі неможливості усунення проблеми власними силами, вимкніть нагрівач за допомогою вимикача на розподільному щитку. Викличте спеціаліста сервісної служби.

4.5 Сервісне обслуговування

При зверненні до сервісної служби необхідно вказати серійний номер **BOSCH (SNR/TTNR)** вашого пристрою. Ці номери містяться на нижній панелі проточного водонагрівача.

4.6 Захист довкілля/утилізація відходів

Захист довкілля є основоположним принципом діяльності групи Bosch.

Якість продукції, економічність і екологічність є для нас пріоритетними цілями. Необхідно суворо дотримуватися законів і приписів щодо захисту навколишнього середовища.

Для захисту навколишнього середовища ми використовуємо найкращі з точки зору економічних аспектів матеріали та технології.

Упаковка

Що стосується упаковки, ми беремо участь у програмах оптимальної утилізації відходів.

Усі пакувальні матеріали, які використовуються, екологічно безпечні та придатні для подальшого використання.

Старий прилад

Старі прилади містять цінні матеріали, які можна використати повторно.

Конструктивні вузли легко відділяються. На пластик нанесено маркування. Таким чином можна сортувати конструктивні вузли та передавати їх на повторне використання чи утилізацію.

Старі електричні та електронні прилади



Непридатні для використання електричні або електронні прилади потрібно окремо сортувати та утилізувати належним екологічно раціональним способом (європейська директива про електричні або електронні прилади).

Під час утилізації електричних або електронних приладів дотримуйтеся виконання особливих для кожної країни правил систем збору та переробки.

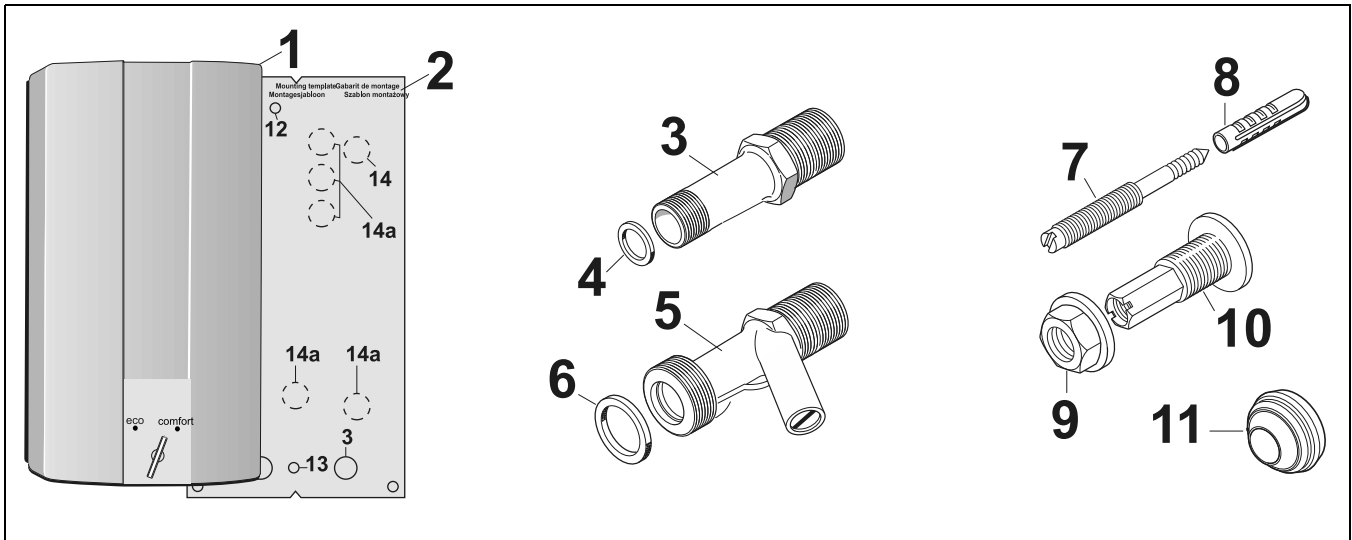
Акумулятори забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям. Вживані акумулятори необхідно утилізувати в місцевих смітєвих установах.

4.7 Гарантія

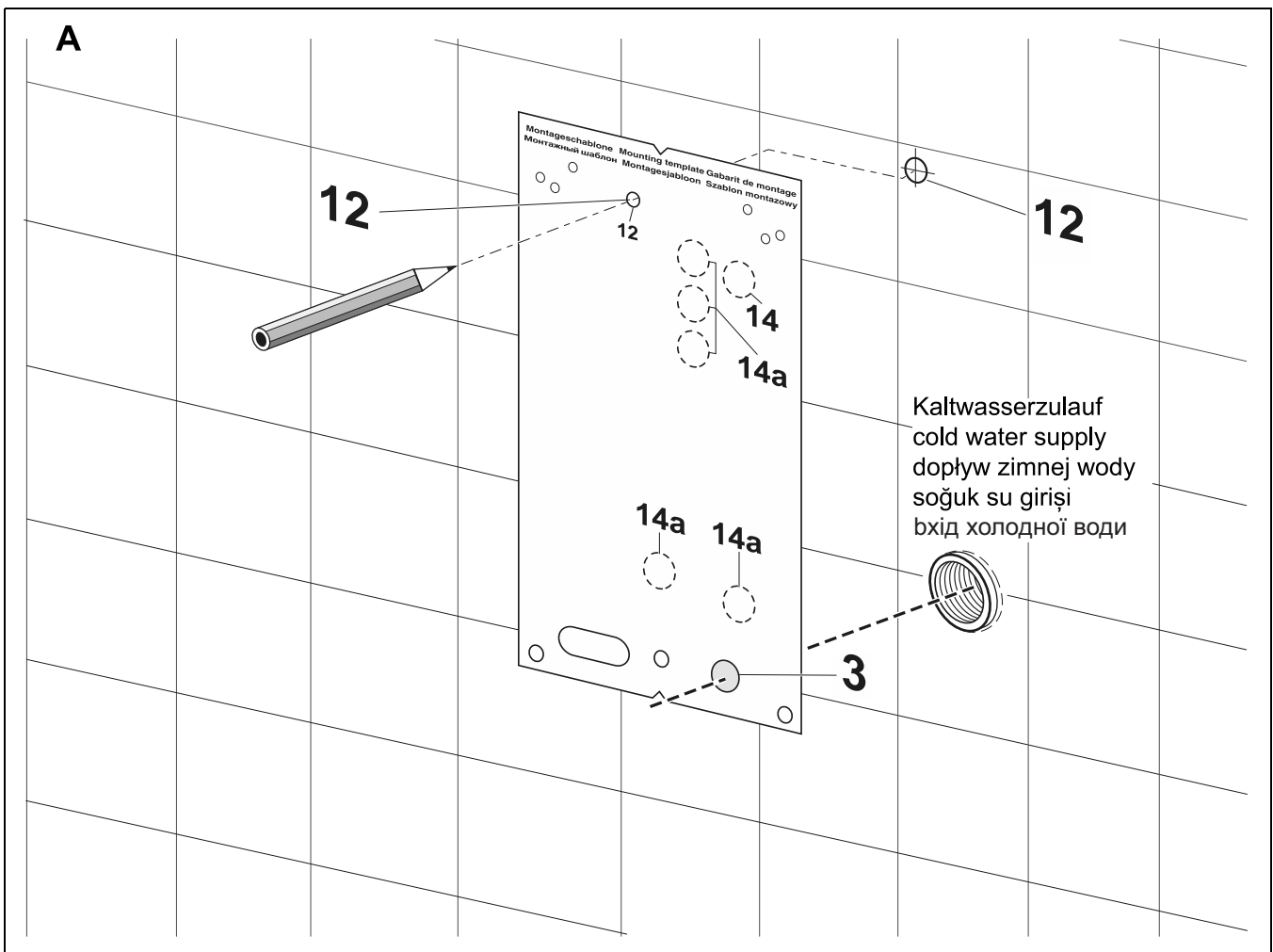
Гарантійні умови для цього виробу відповідають умовам, визначеним нашим представництвом у регіоні, де був проданий виріб.

Детальну інформацію про ці умови можна отримати у дилера, у якого був придбаний виріб. У разі будь-яких гарантійних позовів необхідно обов'язково надати відповідний чек або акт купівлі-продажу.

Може змінюватися без попереднього повідомлення.



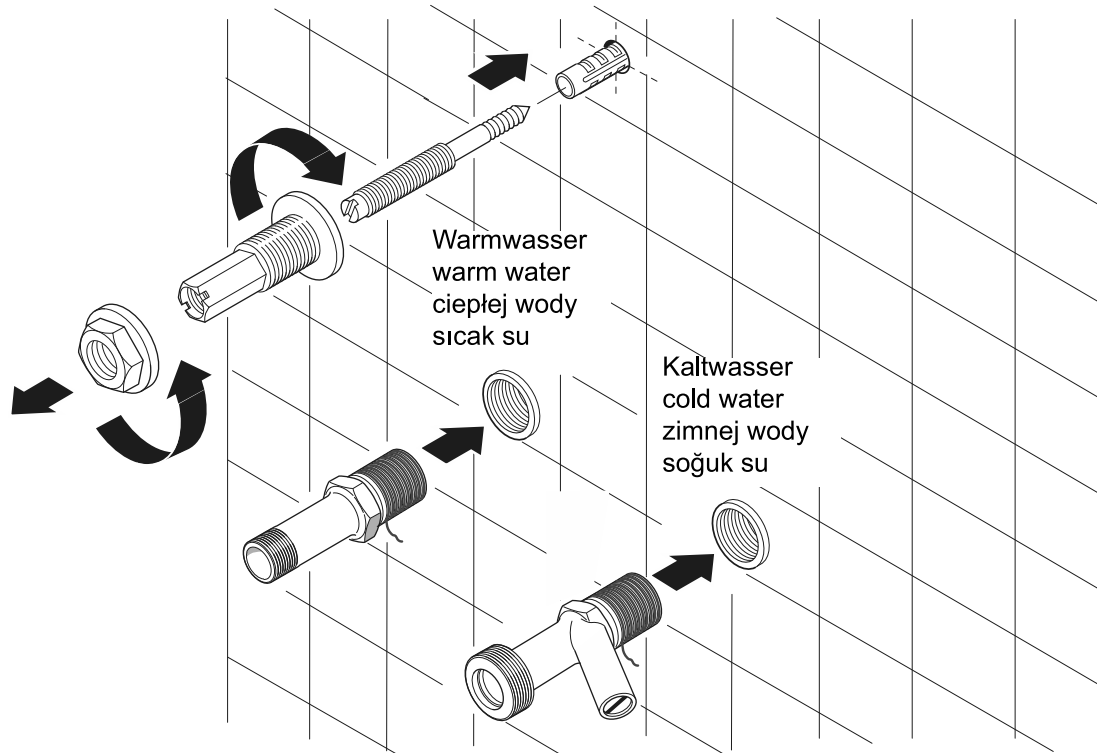
1



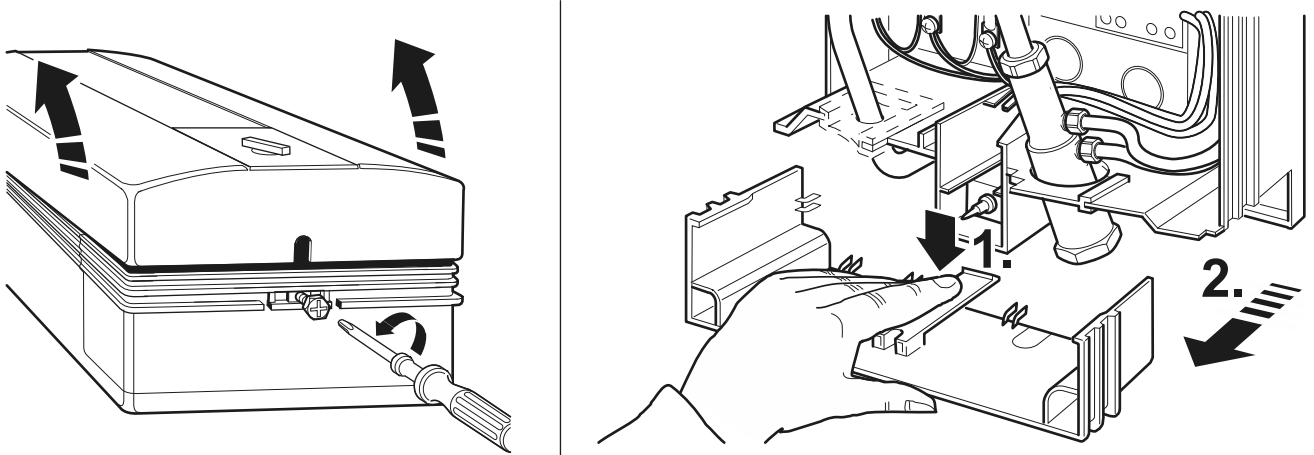
2

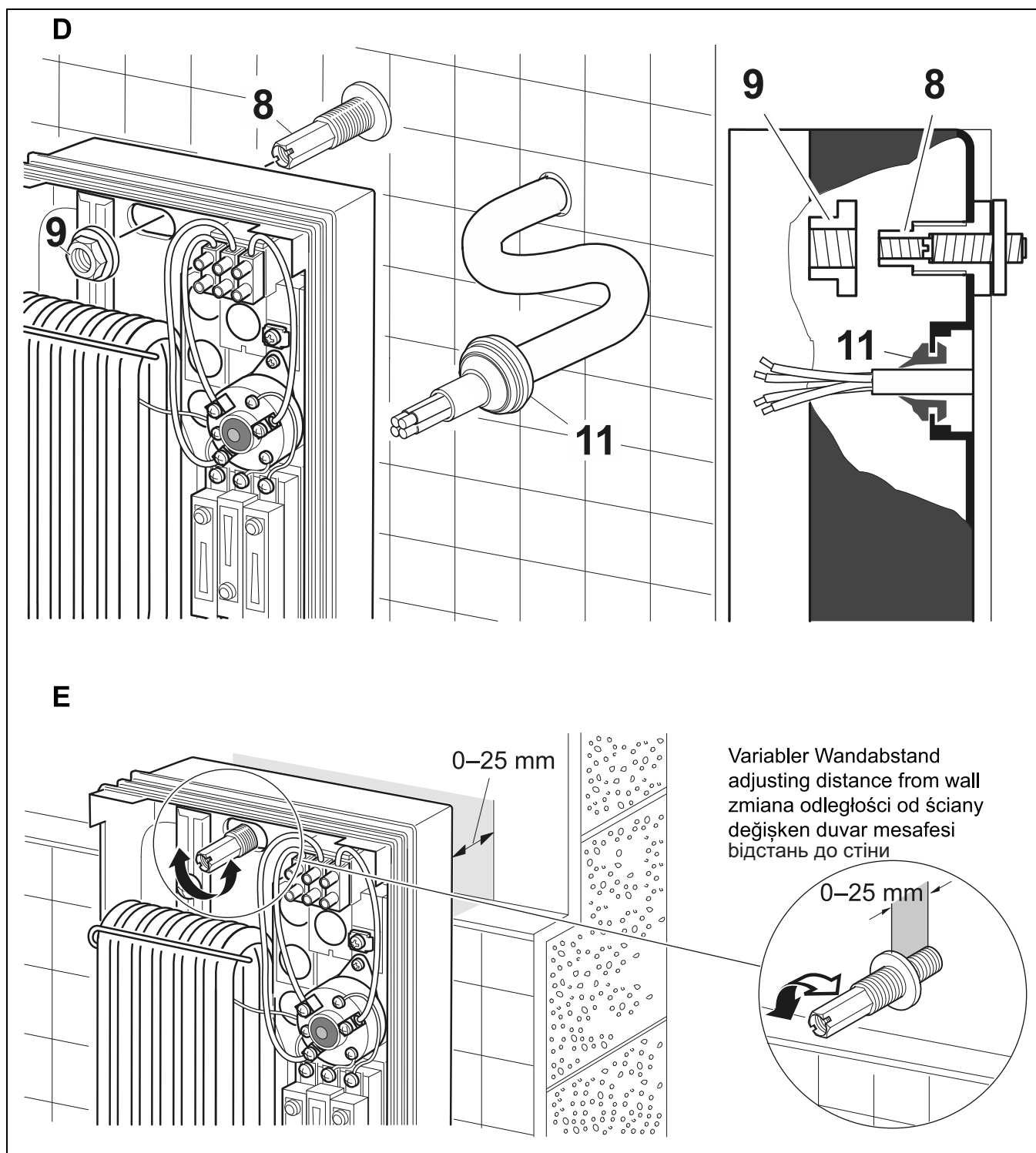
3

B

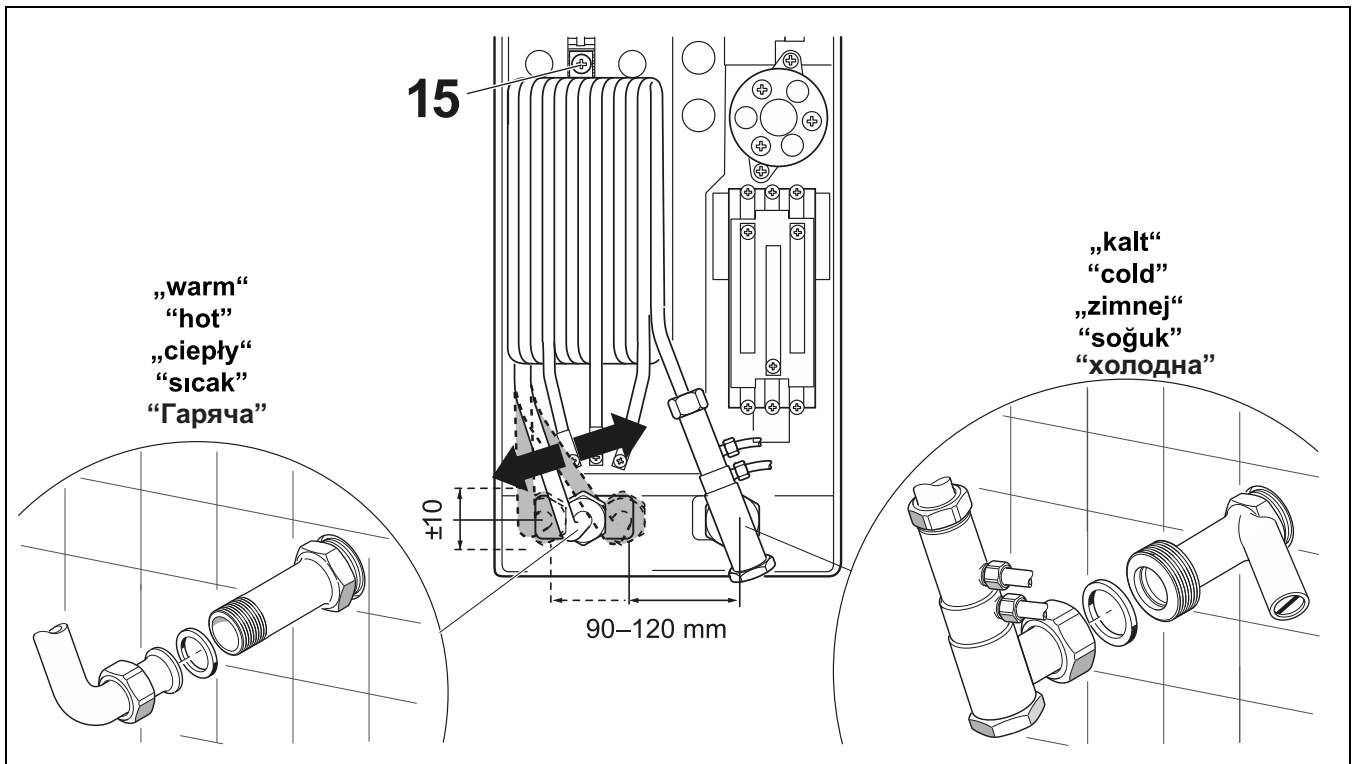


C

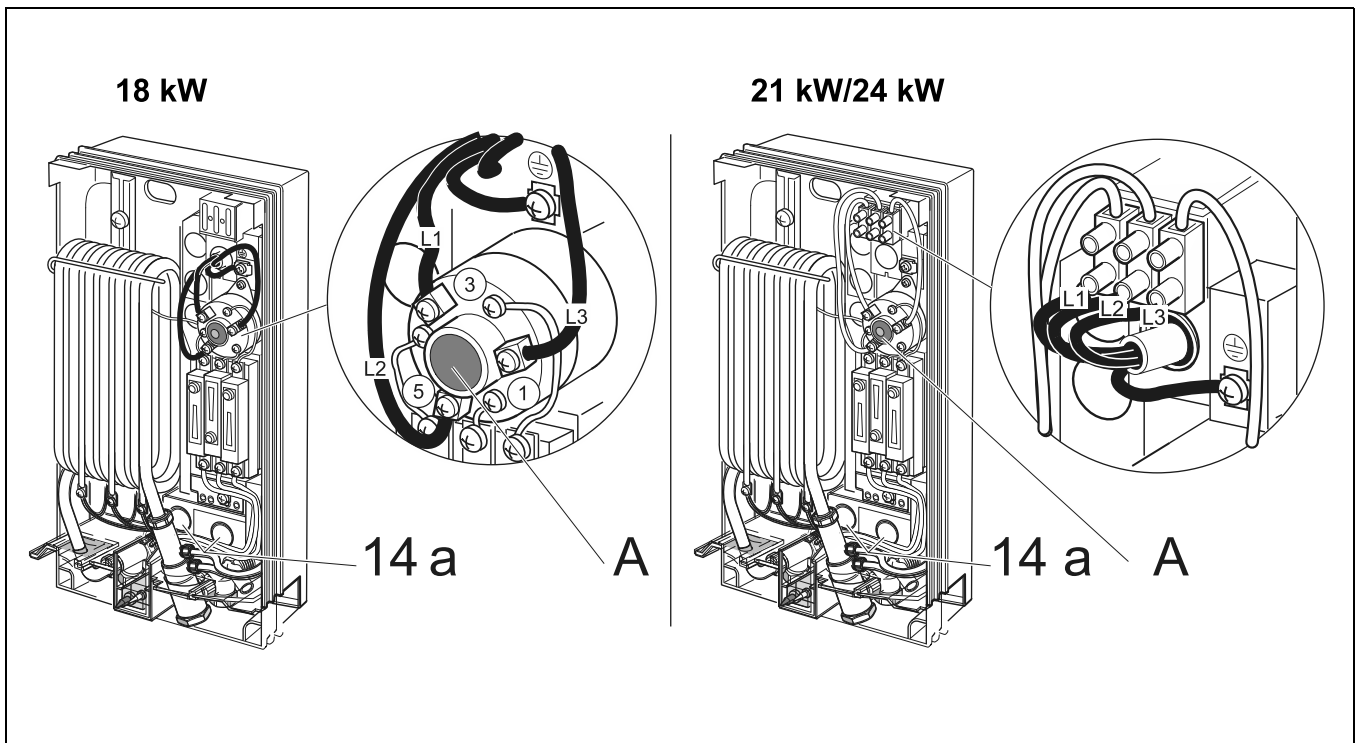




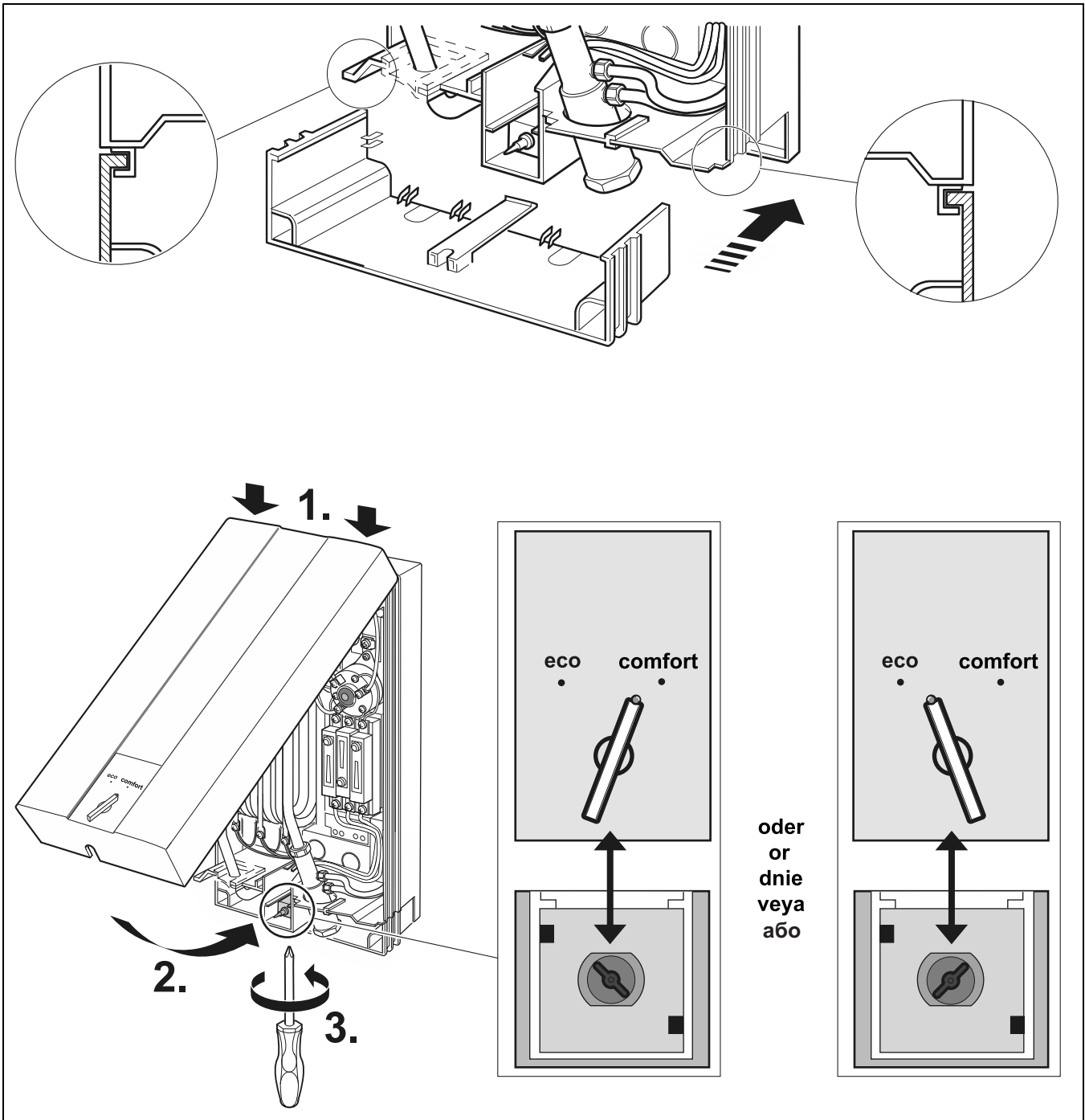
5



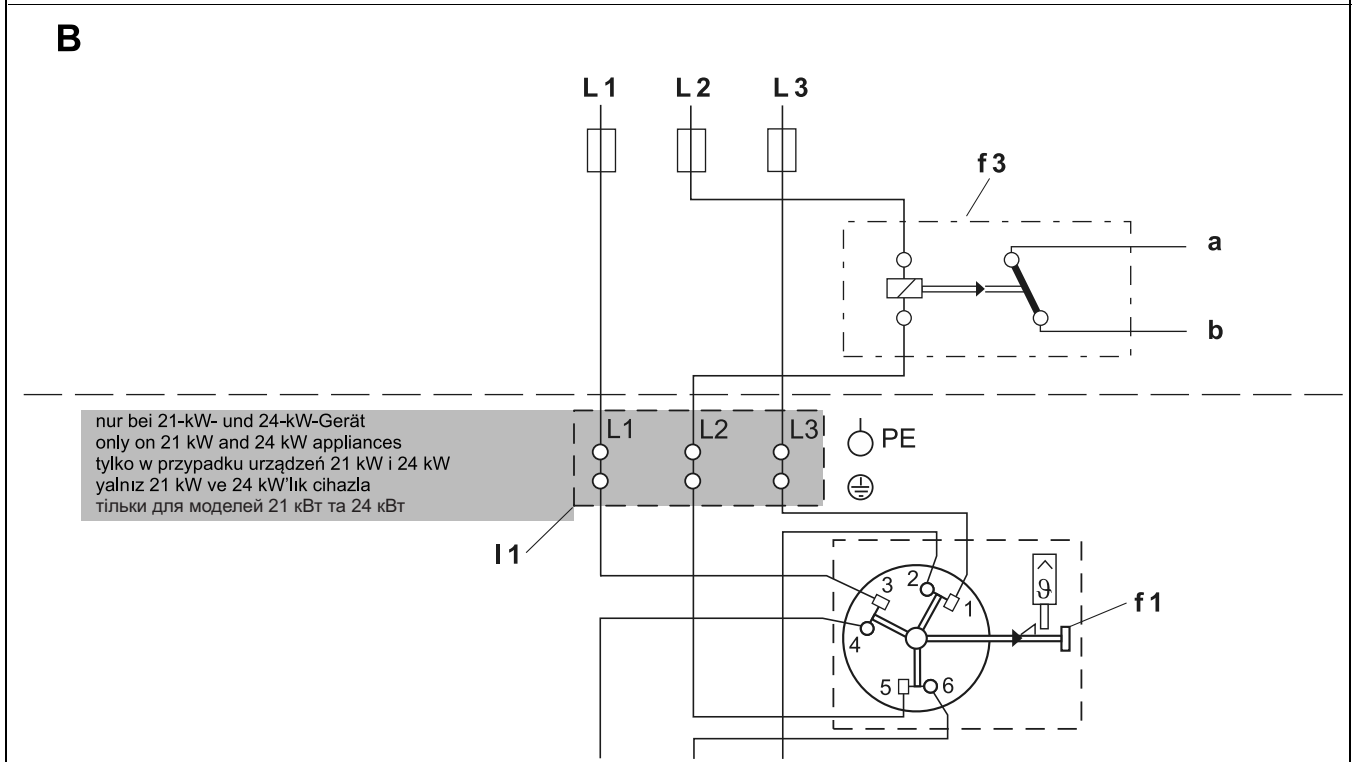
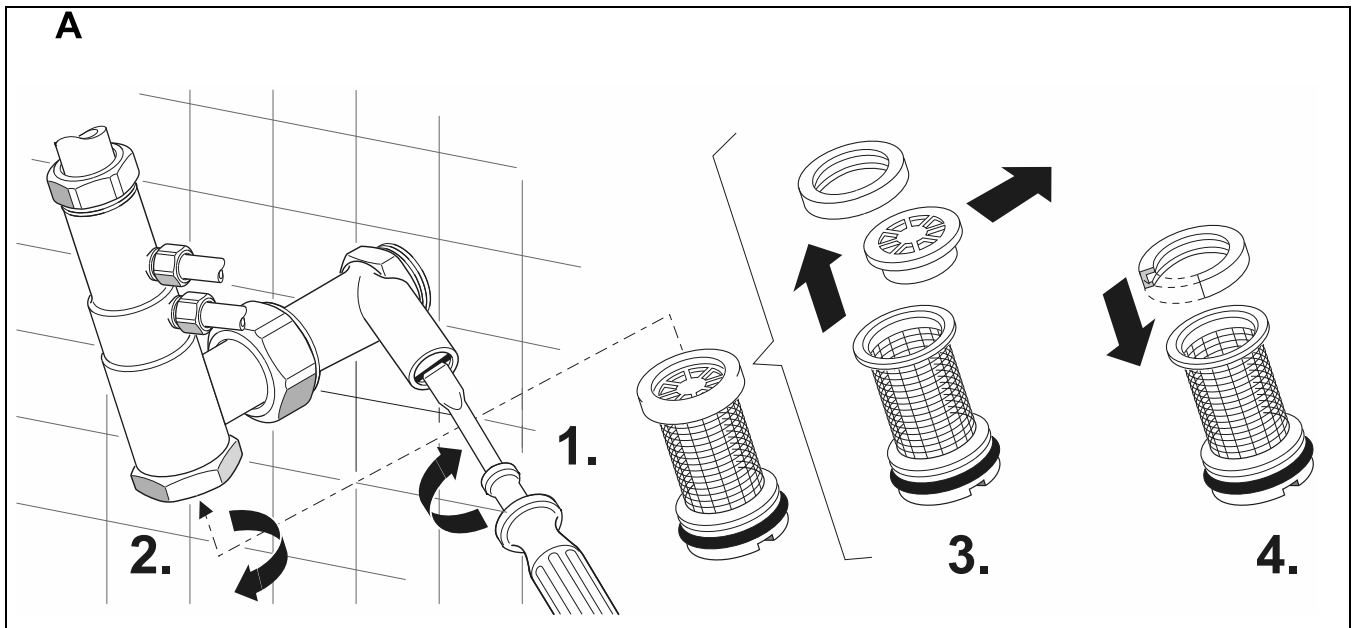
6



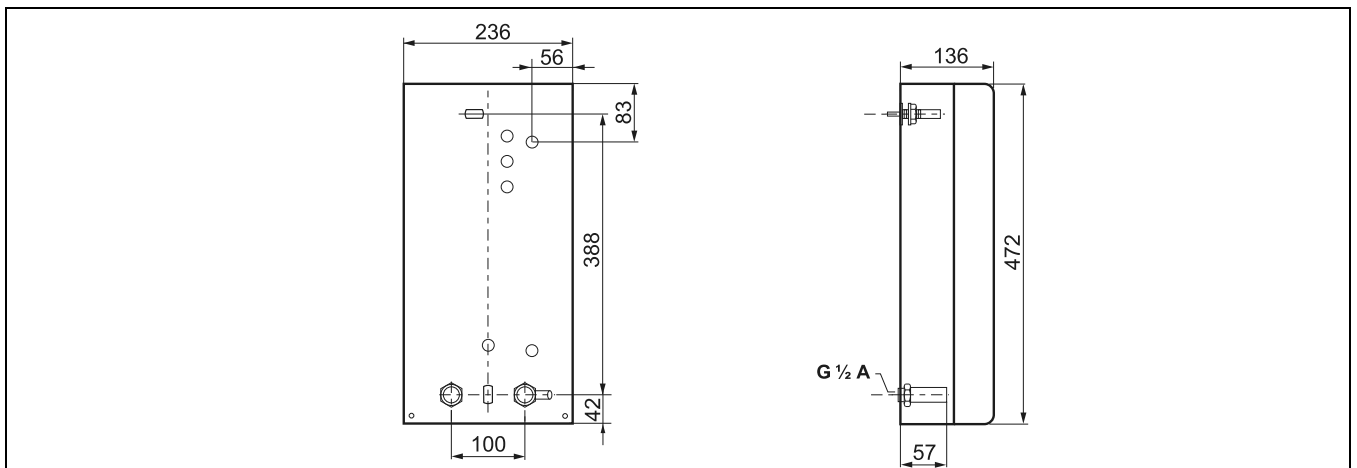
7



8



9



10



6720876016

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
D-73249 Wernau

www.bosch-thermotechnology.com